



**COMPTE RENDU
ADMINISTRATIF 2020**

Commune de



TABLE DES MATIÈRES

MOT DU CONSEIL ADMINISTRATIF	2	Bâtiment de La Poste (rue de Bernex, 294)	48
CONSEILS ADMINISTRATIF ET MUNICIPAL	3	Nouvelle demi-jonction autoroutière de Vernier-sud et réaffectation permanente de la bande d'arrêt d'urgence	48
Conseil administratif	3	Autorisations de construire: un rythme qui s'accélère	48
Conseil municipal	4		
ADMINISTRATION GÉNÉRALE	6	ENVIRONNEMENT, SERVICES EXTÉRIEURS & SPORTS	50
Prestations communales	9	Énergie	52
Informatique	10	Gestion des déchets	54
Archives communales	12	Espaces publics	56
Fondations communales	13	Biodiversité	57
Promotion économique	14	Développement durable	58
Manifestations communales	14	Transport et Mobilité douce	59
		Sport	61
RESSOURCES HUMAINES	16	SÉCURITÉ	62
Projets spécifiques	18	Service de Police municipale	65
Recrutement	19	ORPC Champagne	71
Statistiques	20	Centre régional d'intervention – CRI 201	73
FINANCES	22	PETITE ENFANCE	76
Comptes 2020	24	Administration du service	79
Principaux chiffres	26	La crèche	80
		Les jardins d'enfants	81
INFRASTRUCTURES ET BÂTIMENTS	30	Les familles d'accueil	82
Infrastructures	32	ÉTAT CIVIL	84
Assainissement	36	Présentation de l'État Civil	86
Fondation de la Commune de Bernex pour le logement	36	Naturalisation (Bernex) 2019	88
Bâtiments	37	Statistiques 2019	89
DÉVELOPPEMENT URBAIN	40	CULTURE ET COMMUNICATION	90
Grand projet	42	Bibliothèque de Bernex	94
Démarches participatives	42	Activités culturelles	97
Prévisions de l'évolution des effectifs scolaires	43	École de Musique de Bernex	106
Révision du Plan Directeur Communal	43	Communication	107
Politique du logement	44	ACTION SOCIALE & JEUNESSE	112
Quartier de Saint-Mathieu	44	Soutien aux aînés	116
Quartier de Vailly-sud	44	Aide sociale individuelle	118
Ecoparc industriel et artisanal des Rouettes	45	Action sociale collective, de proximité et de prévention	120
Site de Luchepelet	45	Actions socioculturelles	121
Pôle d'enseignement de la Goutte Saint-Mathieu	45	Action pour la jeunesse	122
Transfert du centre artisanal	46	Action de solidarité et d'aide au développement	129
Création du boulevard des Abarois	46	Aide aux institutions sociales et de santé à Genève	133
Déplacement du stand de tir	46		
Croisée de Bernex	47		
Voie Verte	47		
Îlot de Malagnou (zone 5 entre rue de Bernex et chemin du Merley)	48		

LE MOT DU CONSEIL ADMINISTRATIF

Chères Bernésiennes,
Chers Bernésiens,

L'année 2020 aura été particulière à bien des égards. Le 15 mars, la population renouvelait sa confiance au Conseil administratif sortant en lui accordant, dès le 1^{er} tour, un nouveau mandat de 5 ans avec les responsabilités que cette fonction représente. À la suite des décisions que le Conseil fédéral a prises pour faire face à la pandémie de COVID 19 qui frappait le monde de plein fouet, nous avons, dès le lundi 16 mars au matin, convoqué l'ensemble des responsables de l'administration communale pour prendre des décisions sans précédent. En effet, pour reprendre l'expression: « nous avons tiré la prise », plusieurs services ont été mis à l'arrêt immédiat, et ce, pour une durée indéterminée. Cependant, nous avons pu maintenir les prestations indispensables à notre population et développer rapidement des modes de travail différents tels que le télétravail.

Nous avons élaboré un plan de solidarité communal afin de pouvoir subvenir aux besoins des personnes

vulnérables et âgées. Un formidable élan s'est mis en route avec de nombreux bénévoles, que nous souhaitons une nouvelle fois remercier ici.

L'activité politique fut également suspendue, mis à part les réunions hebdomadaires du Conseil administratif qui furent maintenues pour permettre le suivi de l'évolution de cette situation totalement nouvelle et la prise de décisions importantes et nécessaires.

Les différents projets relatifs au développement de notre commune ont été fortement ralentis, voire arrêtés à l'instar des travaux du prolongement du tram.

Cette période nous a permis d'élaborer notre programme de législature 2020-2025, qui, sans nul doute, va influencer notre quotidien pour aller vers un monde plus juste, plus solidaire et plus responsable.



CONSEILS ADMINISTRATIF ET MUNICIPAL

Conseil administratif

RÉPARTITION DES FONCTIONS ET DES CHARGES ADMINISTRATIVES

Pour la période s'étendant du 1^{er} juin 2020 au 31 mai 2021

PRÉSIDENT AVEC TITRE DE MAIRE

M^{me} Guylaine Antille (VERSO)

VICE-PRÉSIDENT

M. Gilbert Vonlanthen (PLR)

2^e VICE-PRÉSIDENTE

M. Cyril Huguenin (PDC)

DICASTÈRES DU 1^{er} JUIN 2020 AU 31 MAI 2025

M^{me} GUYLAINE ANTILLE (SOCIALISTE-VERTS)

- Économie et Sécurité
- Culture et Espaces publics
- Centre intercommunal de voirie (CIV)
- Fondation de la Commune de Bernex pour l'artisanat, le commerce et l'industrie (FCBACI)
- Centre intercommunal de voirie
- Centre régional d'intervention – CRI 201
- Protection civile – ORPC Champagne

M. GILBERT VONLANTHEN (LIBÉRAL-RADICAL)

- Finances et Administration
- Sociale et Vie associative
- Grand Projet et Aménagement
- Plan directeur communal
- Fondation de la Commune de Bernex pour le logement (FCBL)
- AFJ Rhône-Sud
- État civil

M. CYRIL HUGUENIN (DÉMOCRATE-CHRÉTIEN)

- Mobilité et Infrastructures
- Durabilité et Sports
- Plan directeur communal
- Fondation des Évaux

Conseil municipal

BUREAU ÉLU POUR LA PÉRIODE DU 1^{er} JUIN 2020 AU 31 MAI 2024

PRÉSIDENT	M. Karl-Anton Baumann
VICE-PRÉSIDENT	M. Guillaume Zufferey
SECRÉTAIRE	M. Michel Jaggi
VICE-SECRÉTAIRE	M. Lionel Rossini

COMPOSITION DU CONSEIL MUNICIPAL DU 1^{er} JUIN 2020 AU 31 MAI 2021

Monsieur	André Baud	Les Socialistes et les Verts
Monsieur	Karl-Anton Baumann	Libéral-Radical
Madame	Véronique Berndt	Libéral-Radical
Monsieur	Benoît Charbonnet	Libéral-Radical (démission au 31.12.2020)
Madame	Ariane Chassot	Libéral-Radical
Madame	Mirella De Fusco Fehlmann	Les Verts et les Socialistes
Madame	Eliane Demierre	Les Verts et les Socialistes
Monsieur	Florian Dumalle	Les Verts et les Socialistes
Madame	Catherine Dupasquier	Libéral-Radical
Madame	Aude Echard	Libéral-Radical
Madame	Aurélie Friedli	Les Verts et les Socialistes
Monsieur	Luc Gioria	Démocrate-Chrétien
Madame	Marie-Laure Graf	Les Verts et les Socialistes
Madame	Julie Honegger	Libéral-Radical
Madame	Natacha Jacquemoud	Union Démocratique du centre
Monsieur	Michel Jaggi	Démocrate-Chrétien
Monsieur	Pierre Jordi	Démocrate-Chrétien
Madame	Sandra Marconi	Les Verts et les Socialistes
Monsieur	Patrick Moynat	Les Verts et les Socialistes
Madame	Christine Nouvelle Damond	Démocrate-Chrétien
Monsieur	Christian Perrier	Libéral-Radical (dès le 09.02.2021)
Monsieur	Mathias Rentsch	Démocrate-Chrétien
Monsieur	Lionel Rossini	Union Démocratique du centre
Monsieur	Ivan Sierro	Libéral-Radical
Monsieur	Stéphane Vuille	Les Verts et les Socialistes



COMPOSITION DES COMMISSIONS

Culture et espaces publics

M^{me} Guylaine Antille

Présidente M^{me} Véronique Berndt

Secrétaire M^{me} Marie-Laure Graf

Mesdames et Messieurs Véronique Berndt, Luc Gioria, Marie-Laure Graf, Julie Honegger, Natacha Jacquemoud, Michel Jaggi, Sandra Marconi, Patrick Moynat, Christian Perrier.

Économie et sécurité

M^{me} Guylaine Antille

Président M. Pierre Jordi

Secrétaire M^{me} Ariane Chassot

Mesdames et Messieurs Karl-Anton Baumann, Ariane Chassot, Eliane Demierre, Aude Echard, Aurélie Friedli, Natacha Jacquemoud, Pierre Jordi, Mathias Rentsch, Stéphane Vuille.

Finances et administration

M. Gilbert Vonlanthen

Président M. Ivan Sierro

Secrétaire M^{me} Aurélie Friedli

Mesdames et Messieurs Ariane Chassot, Florian Dumalle, Catherine Dupasquier, Aurélie Friedli, Luc Gioria, Christine Nouvelle Damond, Lionel Rossini, Ivan Sierro, Guillaume Zufferey.

Grand Projet et aménagement

M. Gilbert Vonlanthen

Président M. André Baud

Secrétaire M. Ivan Sierro

Mesdames et Messieurs André Baud, Karl-Anton Baumann, Véronique Berndt, Luc Gioria, Natacha Jacquemoud, Pierre Jordi, Patrick Moynat, Ivan Sierro, Guillaume Zufferey.

Sociale et vie associative

M. Gilbert Vonlanthen

Présidente M^{me} Marie-Laure Graf

Secrétaire M^{me} Julie Honegger

Mesdames et Messieurs Véronique Berndt, Mirella De Fusco Fehlmann, Catherine Dupasquier, Marie-Laure Graf, Julie Honegger, Michel Jaggi, Christine Nouvelle Damond, Christian Perrier, Lionel Rossini, Stéphane Vuille.

Plan directeur communal

MM. Gilbert Vonlanthen et Cyril Huguenin

Président M. Stéphane Vuille

Secrétaire M. Lionel Rossini

Mesdames et Messieurs André Baud, Karl-Anton Baumann, Luc Gioria, Julie Honegger, Patrick Moynat, Christine Nouvelle Damond, Lionel Rossini, Ivan Sierro, Stéphane Vuille.

Durabilité et sports

M. Cyril Huguenin

Présidente M^{me} Eliane Demierre

Secrétaire M. Lionel Rossini

Mesdames et Messieurs Ariane Chassot, Mirella De Fusco Fehlmann, Eliane Demierre, Aude Echard, Julie Honegger, Pierre Jordi, Sandra Marconi, Mathias Rentsch, Lionel Rossini.

Mobilité et infrastructures

M. Cyril Huguenin

Président M. Karl-Anton Baumann

Secrétaire M^{me} Sandra Marconi

Mesdames et Messieurs André Baud, Karl-Anton Baumann, Florian Dumalle, Catherine Dupasquier, Natacha Jacquemoud, Sandra Marconi, Christine Nouvelle Damond, Mathias Rentsch, Ivan Sierro

STATISTIQUES

- Environ **61** séances de commissions
(11 séances pour la précédente législature.
Suspendues du 13 mars au 16 juin 2020 en raison de la pandémie et 50 séances depuis le début de la nouvelle législature)
- **6** séances du Bureau du Conseil municipal
- **6** séances du Conseil municipal (1 séance pour la précédente législature en raison de la pandémie et 5 séances depuis le début de la législature)

Total: **73 SESSIONS**

- **25** délibérations ont été présentées aux Conseiller·ère-s municip·aux·ales.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

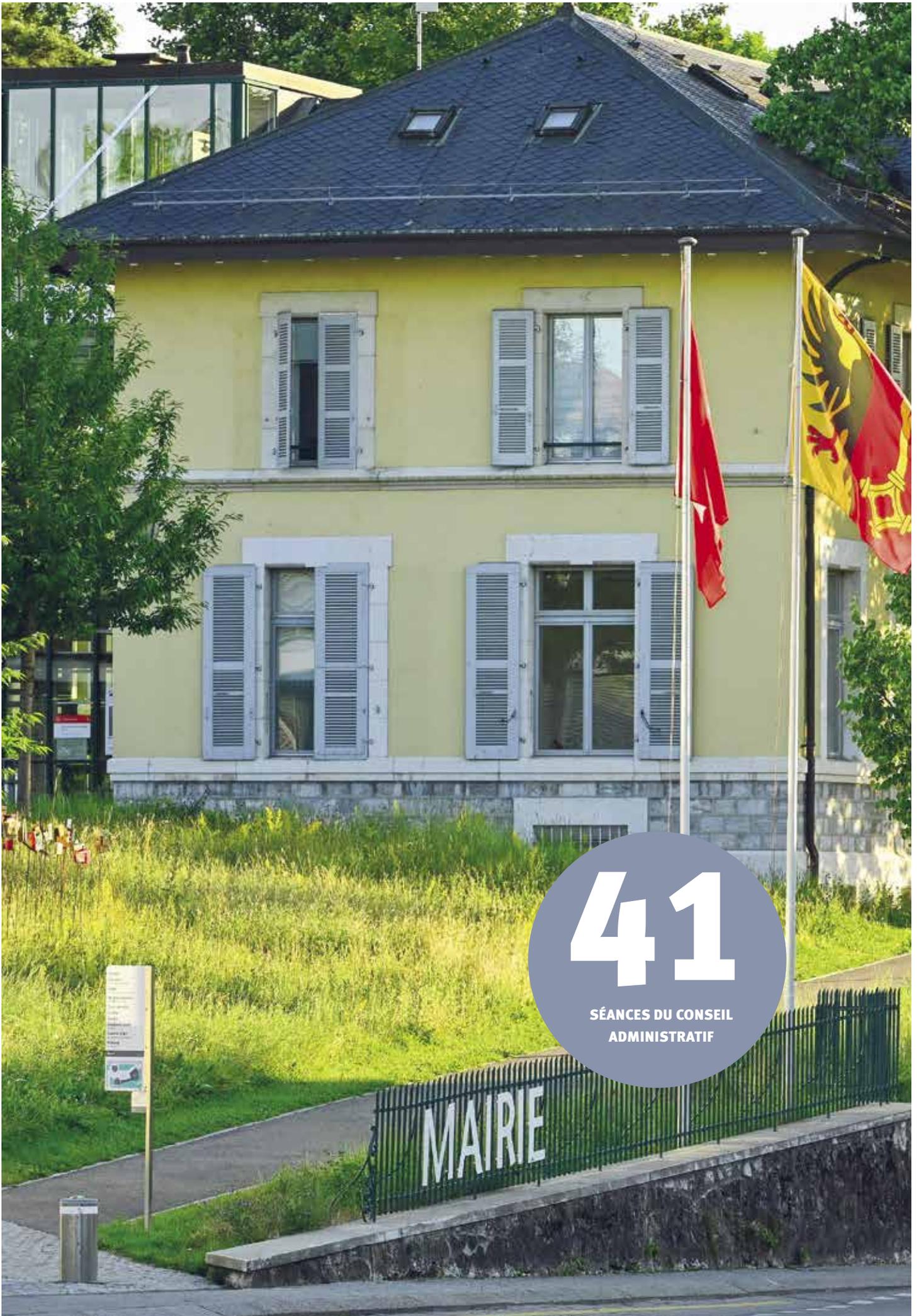
DICASTÈRE	Secrétariat général – Conseil administratif
CHEF DE SERVICE	François Stocco
POSTES ÉQUIVALENT TP	5,83
NOMBRE DE COLLABORATEURS	13
COMMISSION ASSOCIÉE	Finances et administration

Le Secrétariat général est en charge de coordonner l'ensemble des activités de l'administration et de conduire les affaires communales avec le Conseil administratif.

QUELQUES CHIFFRES POUR 2020

- **41** séances du Conseil administratif (dont 6 plus spécifiquement à propos du Grand Projet)
- **PRÈS D'UNE CINQUANTAINE** de séances du collège des Chef-fe-s de département et de service et de réunions de coordination pour les collaboratrices rattachées au Secrétariat général
- **6** séances du bureau du Conseil municipal et **6** séances du Conseil municipal

L'administration communale a consolidé son fonctionnement et la collaboration au sein des différents services/départements, poursuivant son évolution dans une activité soutenue. Les processus et les éléments de contrôle interne sont adaptés aux changements et aux besoins.



41

SÉANCES DU CONSEIL
ADMINISTRATIF

MISSIONS

Le Secrétariat général est en charge de coordonner l'ensemble des activités de l'administration, avec la responsabilité générale du personnel. Il veille à la bonne marche des services et conduit les affaires communales avec le Conseil administratif, notamment en préparant les dossiers et les séances du Conseil administratif ainsi que celles du Conseil municipal, en assurant le suivi des décisions, en informant tant à l'interne qu'à l'externe, enfin en traitant l'ensemble du courrier.

En parallèle, le Secrétariat général coopère avec le service des affaires communales, organe cantonal en charge de la surveillance des communes, pour tout ce qui touche aux aspects formels et légaux liés à l'activité politique.

Pour coordonner l'ensemble des activités et prestations, le Secrétariat général s'appuie sur les différents départements et services, qui collaborent activement dans leurs domaines d'expertise spécifiques et dont les missions/réalisations sont détaillées dans les pages qui suivent.

L'administration communale a fait face, comme l'ensemble de la population à Genève et dans le monde, à la problématique de la pandémie. Son fonctionnement a été impacté, avec d'une part une réduction considérable de l'activité de certains services/départements en mars et avril, d'autre part la nécessité de mettre en place très rapidement de nouvelles prestations. Le télétravail a pu être déployé peu à peu. Pour cela, il a fallu organiser de nombreuses séances de coordination extraordinaires et informer régulièrement tant le personnel que les habitant-e-s. Le Conseil administratif a publié des communiqués de manière à tenir la population informée des dispositions prises en cohérence avec les décisions des Autorités fédérales ou cantonales.

L'activité politique ordinaire a été impactée elle aussi et tout le travail des Conseillers-ères municipaux-ales a été suspendu de la mi-mars à la fin mai.

Durant ce laps de temps, le Conseil administratif a été autorisé à prendre seul les décisions nécessaires à la bonne gestion des affaires communales, dans le cadre des dispositions extraordinaires prévues par la loi sur l'administration des communes à son article 48. Bien évidemment, ces décisions ont été communiquées au Conseil municipal et à la population par affichage.

Quant à l'approbation des comptes 2019, ce sont, exceptionnellement, les Autorités cantonales qui l'ont effectuée.

Les élections municipales ont tout de même pu se dérouler en deux tours, les 15 mars et 5 avril. La nouvelle législature a pu commencer et être officialisée par la prestation de serment des élus au cours d'une séance du Conseil municipal du mardi 2 juin.

Au mois de septembre, mais toutefois toujours teintée par les mesures de protection, l'activité politique a véritablement repris sur un mode ordinaire. Les séances du Conseil municipal ont été décentralisées à l'aula de l'école de Lully, de façon à respecter les dispositions prises pour contenir la pandémie.

Durant l'année 2020, le Secrétariat général a poursuivi la réflexion et mis en place des mesures concernant l'occupation des locaux, l'infrastructure liée aux places de travail (mobilier, informatique, archivage), en fonction des besoins liés aux postes et aux engagements, ainsi qu'à l'évolution de l'administration. Il s'est agi également d'améliorer le confort de travail des collaborateurs-trices et les possibilités de travail à distance.

Une commission du personnel a pu être remise sur pied, tandis que la réalisation d'une salle de repos a concrétisé un des projets envisagés avec l'ancienne commission. Le repas du personnel n'a pu avoir lieu, il a été remplacé par un bon cadeau pour un repas dans un des restaurants de la commune.

Tout au long de l'évolution de la pandémie, le Secrétariat général a supervisé l'information du personnel sur les dispositions, les aménagements à mettre en place et les directives éditées pour assurer la poursuite de l'activité et des prestations.

Prestations communales

MÉDAILLES DE CHIENS

Depuis le 1^{er} janvier 2012, toutes les communes sont dotées d'un programme provenant du SCAV (Service de la consommation et des affaires vétérinaires). L'impôt est directement facturé via un bordereau envoyé par l'administration fiscale cantonale.

Les Bernésiens-iennes doivent se rendre uniquement à la réception de la mairie pour se procurer la médaille de chien. Un émolument de 5 fr. est demandé. Pour l'année 2020, la Commune de Bernex a vendu 463 (499 en 2019) médailles.

CARTES JOURNALIÈRES CFF

La commune dispose de 10 cartes journalières, dont 2 supplémentaires en lien avec la Commune d'Avusy. Au total, la Commune de Bernex a donc proposé en 2020: 4392 cartes journalières. 2974 cartes ont été vendues, soit un taux de réservation de 67,73%. Sur ces 2974, 2340 ont été vendues à des habitants de Bernex et 634 à des non-communiers (251 Avusy).

PIÈCES D'IDENTITÉ

La Commune continue à délivrer les cartes d'identité. Statistiques 2020:

- cartes d'identité adultes: **275**
- cartes d'identité enfants: **120**

AUTRES DOCUMENTS OFFICIELS

Depuis la modification de la loi sur le séjour et l'établissement des Confédérés (2010), les Communes gèrent le registre de leurs habitants, citoyens suisses uniquement. En 2020, la Commune de Bernex a délivré aux Confédérés et aux Genevois les documents suivants:

Changement d'adresse:	128
Arrivée dans la commune:	21
Formulaire de départ:	39
Attestation de départ:	39
Certificat de domicile Confédéré:	21
Déclaration de domicile:	20
Attestation de résidence:	223
Certificat de séjour:	0

Tous ces formulaires sont à disposition à la réception de la mairie et en ligne sur le site internet de la commune.

CERTIFICAT DE VIE

En 2020, la Commune de Bernex a délivré **202** certificats (238 en 2019).



Informatique

MISSIONS

- Gestion du parc informatique communal (commandes, installation de PC, portables, écrans, imprimantes, renouvellement des machines obsolètes, licences, matériel de projection et autres).
- Interventions, résolution de pannes et divers petits problèmes sur les postes de travail, logiciels et autres éléments informatiques.
- Formation, information et diffusion des règles et risques liés à la sécurité informatique. Rappel à l'ordre lors de constat de comportement à risque.
- Contacts avec le SIACG (Service intercommunal d'informatique), participation aux séances bisannuelles d'information pour assurer le suivi de l'évolution des applications spécifiques et du matériel:
 - Information et formation aux utilisateurs sur le matériel et les logiciels
 - Suivi des pannes spécifiques qui ne peuvent être résolues en interne
 - Mises à jour des logiciels SIACG.
- Installation des postes de travail, détermination, élaboration et création des profils utilisateurs, ouverture et fermeture des comptes sur le réseau, gestion des boîtes mail.
- Commande de fournitures informatiques diverses, toners, licences.
- Téléphonie mobile (achat, installation des logiciels, formation, dépannage).
- Installation et dépannage pour le matériel de projection et d'enregistrement, programmation dans la salle du Conseil municipal en collaboration avec le DIB.
- Commande et installation des logiciels hors SIACG.
- Collaboration avec les autres services communaux dont les projets comportent des volets liés à l'informatique, celle-ci étant devenue omniprésente dans nombre de domaines.

- Gestion, élaboration et suivi des divers projets et développements informatiques futurs soit au niveau logiciel, soit au niveau matériel.

EN 2020

Le Service informatique a continué sur la lancée de 2019 dans le but de terminer dans le temps imparti la migration du parc informatique communal de Seven à Windows 10, ainsi que la mise en place des formations et des projets prévus, quand, malgré tous les firewalls et antivirus mis en place, la COVID est arrivé.

En quelques heures les bureaux communaux se sont vidés. Les postes de travail fixes, techniquement impossibles à brancher sur le réseau intercommunal au domicile, sont devenus inutiles. Le personnel communal, confiné mais toujours au service de la population, attendait des moyens techniques difficiles à satisfaire dans un premier temps. La structure informatique communale n'était clairement pas adaptée à cette crise. Il a fallu faire preuve d'imagination et récupérer les portables dispersés dans les services pour équiper les personnes aux postes «stratégiques et essentiels». De vieilles machines destinées au recyclage ont été démontées, les pièces fonctionnelles rassemblées pour remonter des ordinateurs portables en état de fonctionner.

Impossible d'obtenir du matériel de nos fournisseurs: stocks vides, frontières fermées. Toutefois, les chefs de service et les magistrats avaient été dotés en 2019 de PC-tablettes et du VPN «Always On Siacg» développé par le Service informatique des communes genevoises. Les téléphones des bureaux désertés ont été réquisitionnés, reprogrammés et branchés dans les salles de conférences, à distance respectable, pour permettre aux bénévoles du Service social d'assurer la centrale d'urgence pour les personnes âgées et isolées.

EN QUELQUES CHIFFRES

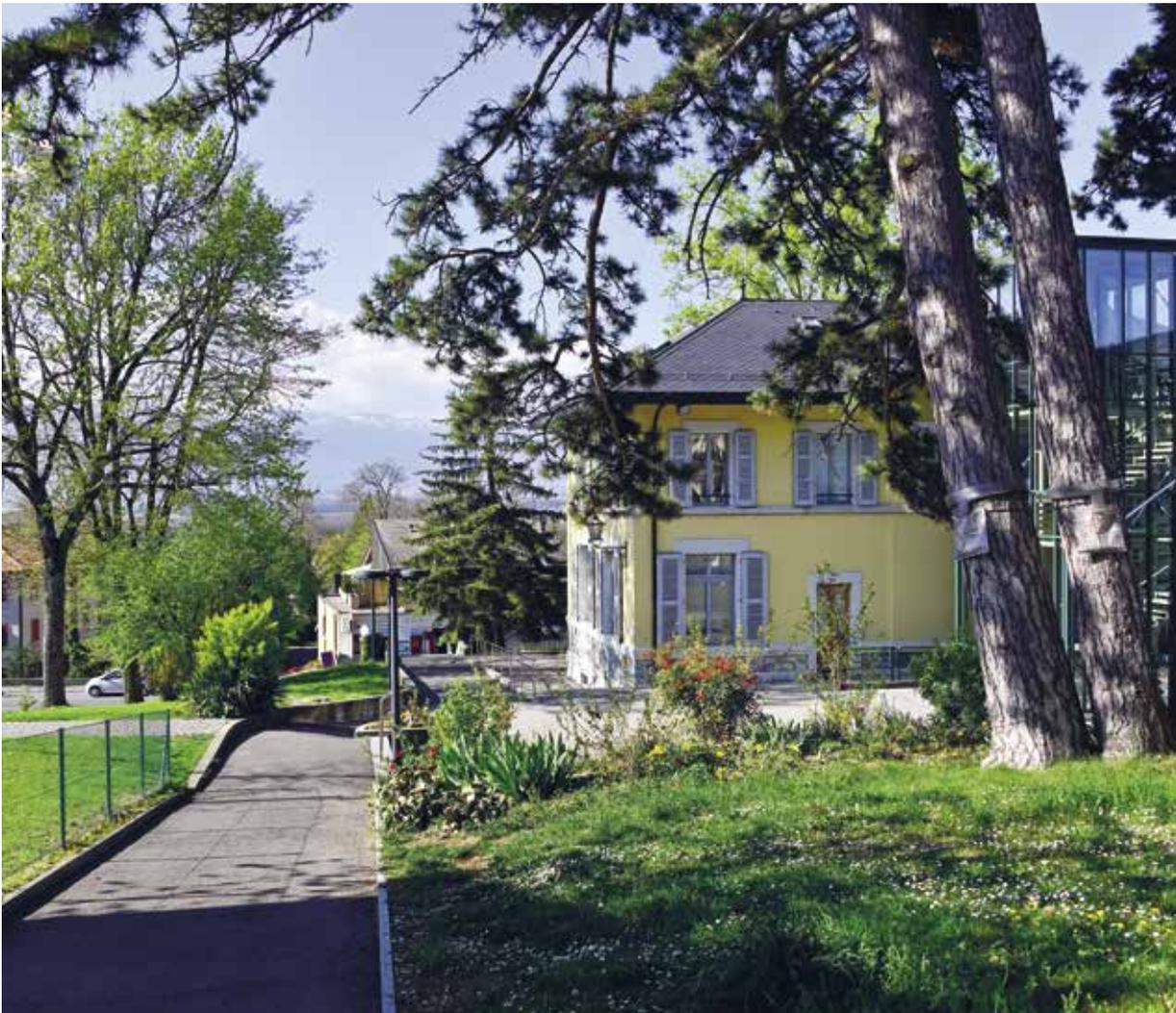
- **108** postes de travail et portables sur le réseau communal
- **8** postes de travail hors réseau
- **21** imprimantes
- **1** scanner
- **10** multifonctions
- **5** liseuses
- **98** utilisateurs possédant un compte sur le réseau
- **90** boîtes mail nominatives pour les employés
- **25** boîtes mail nominatives pour les conseillers municipaux
- **31** boîtes mail «génériques»

En collaboration avec le personnel du Département Infrastructures et Bâtiments, les espaces de travail ont été réaménagés afin que les collaborateurs soient le plus possible en sécurité lors de leurs heures de présence à leur place de travail. Le nouveau Conseil municipal a prêté serment «en live» sur Facebook et YouTube. Au fil des semaines, cette situation exceptionnelle est devenue la norme et la vie a repris son cours, avec ses pannes matérielles, ses «bugs» et petits tracas techniques.

Les outils de communication par visioconférence étant devenus indispensables durant cette crise, il a fallu rapidement sauter le pas, s'adapter, trouver un système fiable qui permette de communiquer et d'échanger des documents en toute sécurité. Le choix des communes

s'étant porté sur l'outil Teams contenu dans la suite Microsoft 365, le service a attaqué une nouvelle migration vers cette version d'Office.

Si certains projets 2020, au vu de la situation particulière, sont restés en suspens, il est évident que le Service informatique communal a pris un virage clair dans sa manière d'envisager son avenir en ce qui concerne l'acquisition du type de matériel nécessaire au bon fonctionnement de l'administration, mais toujours sans dépassement budgétaire.



Les archives communales

LES ARCHIVES DE LA COMMUNE DE BERNEX ONT POUR MISSION:

- d'aider et conseiller le personnel administratif dans la gestion courante des documents (gestion des archives courantes);
- de réceptionner les dossiers produits par les services communaux, de les trier selon les directives des Archives d'État et de les conditionner de manière adéquate (gestion des archives intermédiaires);
- d'inventorier et de décrire les dossiers d'archives ainsi constitués (gestion des archives historiques);
- de conserver et mettre en valeur les documents à valeur patrimoniale et historique, qui constituent la mémoire de la Commune de Bernex.

En 2020, le service des archives a répondu à 36 demandes de recherches internes et à 8 demandes de recherches externes.

Conformément aux dispositions de la Loi sur l'information du public, l'accès aux documents et à la protection des données (LIPAD), la Commune a l'obligation de déclarer au préposé cantonal à la protection des données et à la transparence (PPDT), les fichiers de données personnelles qu'elle constitue dans le cadre de ses activités (seuls les types de données sont transmis). En 2020, 4 fichiers ont été déclarés. Les fichiers déclarés sont consultables sur le site du préposé cantonal à la protection des données et à la transparence: <http://outil.ge.ch/chacatfich/#/catalog/institution/228/288>.

Dans le cadre de la bonne collaboration entre la Commune et les services du préposé, la Commune a reçu la visite de la préposée adjointe le 5 octobre 2020.

Le projet AtoM (Access to Memory), logiciel de saisie et de description d'inventaires d'archives, initié en 2017 en collaboration avec les Communes de Carouge, Chêne-Bougeries, Cologny, Lancy et Meyrin, s'est poursuivi. La description du fonds ancien des archives communales est terminée, mettant ainsi en valeur le patrimoine historique de la Commune. Il en va de même pour les pièces de la collection communale d'art. Les inventaires du fonds administratif moderne sont en cours de saisie; ils sont consultables sur le site <https://ge.archivescommunales.ch>

Durant l'année 2020, la mise à jour des outils de gestion des archives s'est poursuivie. La validation du calendrier de conservation (qui définit les délais de conservation des documents), retardée par la COVID, est imminente. Ce travail, fruit de la collaboration entre les archivistes des Communes de Carouge, Chêne-Bougeries, Cologny, Lancy, Meyrin, Vernier, Ville de Genève et Bernex, sous la supervision des Archives d'État, a réuni les archivistes communaux à trois reprises.

L'inventaire des archives communales est complété au fur et à mesure du traitement des dossiers remis aux archives. En 2020 les services administratifs ont versé 12 mètres linéaires de dossiers.



Immeuble chemin des Blanchards 46, construit en 1961 par les architectes Charles, Eric et André Billaud.

Fondations communales

Le Secrétariat général assure la gestion et la coordination de ces entités, en collaboration avec les différents services communaux (DIB, SDU et DF). L'ensemble des informations concernant les fondations se trouve sur le site Internet www.bernex.ch.

En 2020, comme partout ailleurs, la situation de crise sanitaire a impacté les projets des fondations en les ralentissant, et a amené les deux Conseils à étudier puis à mettre en place des mesures d'aides financières.

La nouvelle législature a été l'occasion de renouveler en partie les membres des deux fondations, et de réviser les statuts (durée du mandat adaptée à celle de la législature, suppression de la limite du nombre de mandats et de celle concernant l'âge).

La Fondation de la Commune de Bernex pour le logement (FCBL) a pour buts la création, l'administration et la gestion de logements sur la Commune de Bernex. Elle gère actuellement six immeubles de logements et mène un projet de construction à Lully.

Pour son activité, le Conseil de fondation s'est réuni à deux reprises, afin de gérer les affaires courantes et de

suivre le projet du «Vieux-Lully», qui regroupera, sur un site placé au cœur du village, des immeubles comprenant 22 logements, trois arcades commerciales, des locaux pour les sociétés, ainsi qu'une salle de spectacle d'une centaine de places et un parking pour environ 80 véhicules, dont une partie sera publique.

Quant à la Fondation de la Commune de Bernex pour l'Artisanat, le Commerce et l'Industrie (FCBACI), elle poursuit des buts similaires à la FCBL mais dans le domaine cité en son titre: la création, l'administration et la gestion de surfaces artisanales sur la Commune de Bernex.

À l'heure actuelle, la fondation est propriétaire du Centre artisanal de Saint-Mathieu, situé sur une parcelle propriété de l'État, la FCBACI bénéficiant d'un droit de superficie. Son Conseil de fondation s'est réuni à trois reprises, afin de gérer les activités et les décisions nécessaires à la bonne marche de ce centre. Plusieurs autres sujets stratégiques ont également occupé le Conseil en 2020: la relocalisation du centre artisanal et les négociations avec l'État relatives aux parcelles 7284 et 7344, ainsi que le Plan Directeur de la Zone Industrielle des Rouettes. À noter que les impacts des mesures d'aide financière ont été lourds du point de vue économique pour la FCBACI.



Immeuble chemin de Carobot à Cressy.

Promotion économique

Depuis 2015, le nouveau dicastère de l'économie vise à développer des opportunités à travers des activités économiques dynamiques et locales, à créer un véritable partenariat entre la Commune et les entreprises et les artisans de Bernex.

Cette année, les «petits déjeuners des entreprises» n'ont pu avoir lieu. Pour autant que cela soit possible du point de vue des dispositions sanitaires, 2021 verra reprendre les activités pour développer le réseautage. Pour rappel, ces rencontres sont l'occasion de mettre en relation les différents partenaires locaux. Elles permettent également aux départements/services communaux de se présenter.

D'autres formes de contacts pourraient être organisées, en fonction des demandes, autour de thématiques et/ou avec des intervenants extérieurs.

Manifestations communales

Le Secrétariat général organise et gère un certain nombre de manifestations destinées à célébrer et marquer des moments importants pour la collectivité.

PROMOTIONS CITOYENNES

Le 21 janvier, les Promotions citoyennes ont réuni les nouveaux citoyens, jeunes atteignant leur majorité en 2019, naturalisés et étrangers résidant depuis plus de huit ans dans notre commune. Ces citoyens ont été accueillis pour une brève partie officielle par le Conseil administratif in corpore ainsi que par la Présidente du Conseil municipal, Madame Christine Novelle Damond. À cette occasion, plusieurs animations autour du civisme se sont déroulées dans les locaux de la mairie. Un apéritif dînatoire a permis de profiter pleinement de ce moment de convivialité.

MÉRITES

Créée en 1976 par le Conseil administratif, la cérémonie de remise des Mérites est l'occasion de mettre à l'honneur des personnalités remarquables dans les domaines du sport, de l'environnement ou de la culture.

En 2020, la Commune a remis les prix pour l'année 2019, lors de sa traditionnelle cérémonie qui s'est déroulée le mardi 25 février 2020, à 19h à la salle communale de Luchepelet.

M. Edmond Golaz s'est vu décerner le «**Prix de la Commune de Bernex**» en sa qualité d'initiateur et Président de l'association des Intérêts de Bernex depuis 1987. Le «**Prix de la Durabilité**» a été décerné à la Cave Mermoud pour sa transition vers une vinification uniquement biologique.

Les «Mérites sportifs individuels» ont mis à l'honneur:

- **Anaïs Ferrari**, gymnastique acrobatique – championne genevoise, romande et championne suisse
- **Timothé Mumenthaler** – champion Suisse aux 60 et 200 mètres en salle, champion suisse aux 100 mètres outdoor

Enfin, les «Mérites sportifs par équipe» ont été attribués aux:

- **Bernex Basket – équipe U13-M1**, Vainqueurs de la coupe genevoise et coupe romande
- **Signal FC – juniors B1** – Champion genevois et régional.

PROMOTIONS SCOLAIRES

Les festivités de fin d'année scolaire habituelles ont malheureusement dû être annulées. Pas de cortège, de grande fête dans la zone sportive, ni de spectacle dans chaque école. Les magistrats se sont tout de même rendus dans les écoles pour saluer les élèves de 8P et leur remettre un cadeau.

1^{er} AOÛT

Le 1^{er} août a, quant à lui, pu se dérouler, mais d'une façon originale et novatrice. Le service communication a en effet travaillé au printemps à une nouvelle formule permettant de fêter comme il se doit cet événement tout en respectant les contraintes sanitaires. Ainsi, la fête nationale 2020 fut itinérante avec un convoi de chars fleuris emmenant les Autorités, la musique live de la Brante, la buvette des vigneron et le feu de joie. Le convoi s'est arrêté aux villages d'Aigues-Vertes, de

Loëx, de Sezenove, et dans les quartiers de Cressy et de Bernex-en-Combes avant de terminer sur l'esplanade de la Mairie. Cette formule a conquis les habitants, ravi-es de voir leur fête nationale venir à eux et de fêter en toute sécurité cette tradition en dépit de la pandémie.

ANNULATIONS

En 2020, des rendez-vous traditionnels ont dû être annulés:

- **Brochettes bernésiennes** prévues le 20.09
- **Conférence sur la pollution lumineuse en collaboration avec la société astronomique de Genève**
Initialement prévue le 3 avril puis reportée au 9 octobre et finalement annulée.



1^{er} Août itinérant à travers les villages et hameaux de Bernex.

RESSOURCES HUMAINES

DICASTÈRE	Gilbert Vonlanthen
CHEFFE DE SERVICE	Alexandra Ferri
POSTES ÉQUIVALENT TP	2
NOMBRE DE COLLABORATEURS	2
COMMISSION ASSOCIÉE	Finances et administration

Le Service des ressources humaines assure le lien entre les autorités compétentes et le personnel en apportant son expertise et son soutien dans la gestion des collaborateur·trice·s de la Commune de Bernex.

EN 2020

- Le service des ressources humaines a traité plus de **204** offres spontanées et a répondu à **371** candidatures parvenues dans le cadre des différents postes à pourvoir durant l'année 2020.
- En incluant les jobs d'été et l'engagement du personnel temporaire, le service des ressources humaines a rédigé **42** contrats.
- La Commune de Bernex a conservé ses labels «1+ pour tous» et «Entreprise Formatrice». En 2020, elle comptait:
 - **1** apprentie menuisière (2^e année).
 - **2** apprentis ASE (assistants socio-éducateurs) à la crèche.



3
APPRENTI·E·S
EN FORMATION

Missions, fonctions et objectifs du service

DOMAINE ET ACTIVITÉ DU SERVICE

Le service des ressources humaines (SRH) est l'interface entre le Conseil administratif, les chefs-fes des services/départements et le personnel communal. Il est chargé de prendre soin des collaborateurs-trices dans le respect des principes du droit public notamment en faisant appliquer et respecter le statut du personnel et les règlements des services communaux.

Il assure:

- le recrutement et l'engagement,
- le suivi et l'accompagnement des personnes tout au long de leurs parcours professionnels. Cela implique, notamment, le développement des compétences et la gestion des situations relationnelles ou individuelles spécifiques,
- le conseil et le soutien aux cadres et aux collaborateurs,
- l'intégration des jeunes dans le monde du travail en proposant entre autres des places d'apprentissage et des stages découvertes,
- la promotion de la santé et de la sécurité au travail,
- la gestion des temps et absences,
- en collaboration avec le département des finances, la rémunération du personnel et la gestion des assurances sociales.

Projets spécifiques

TÉLÉTRAVAIL

2020 a été une année particulière pour tout le personnel communal. En effet, afin de lutter contre la pandémie, le Conseil fédéral a obligé les employeurs à ordonner le télétravail lorsque l'activité exercée rendait la chose possible. Depuis un certain temps déjà, cette façon de travailler répondait à une demande croissante de flexibilisation des conditions de travail. Le but étant de permettre au personnel d'assurer une meilleure conciliation entre vie privée et vie professionnelle. L'année 2020 peut donc être considérée comme une phase test. Un bilan de l'expérience sera effectué en 2021 qui déterminera et réglementera la poursuite de ces modalités de travail.

SYSTÈME D'INFORMATION EN RESSOURCES HUMAINES (SIRH)

En 2020, Bernex a continué sa collaboration intercommunale avec sept autres Communes dans le cadre de la mise en place d'un SIRH. Le cahier des charges élaboré par le groupe de travail a été transmis au Service informatique de l'association des communes genevoises

(SIACG) pour une entrée en matière et une gestion centralisée de ce dernier. Ce groupe de travail est ainsi passé sous l'égide du SIACG pour consolider le travail effectué et participer au projet qui continuera en 2021 et qui devrait aboutir sur l'acquisition et l'implémentation d'un SIRH intercommunal.

ANALYSE D'ÉGALITÉ SALARIALE

Suite à l'entrée en vigueur de la modification de la loi sur l'égalité (Leg) le 1^{er} juillet 2020, la Commune, employeur de plus de 100 collaborateurs, est tenue d'effectuer une analyse de l'égalité salariale. L'objectif est de concrétiser le droit constitutionnel à un salaire égal pour un travail de valeur égale. Ce travail s'effectuera en 2021 avec l'aide d'un mandataire.

Recrutements – Engagements – Personnel de remplacement

Le recrutement est une des missions importantes du service des ressources humaines. À cet effet, il collabore étroitement avec les différents départements pour engager le personnel compétent dont l'administration a besoin.

Certains services de l'administration nécessitent que le personnel soit remplacé lors d'absences, c'est en particulier le cas pour le personnel du département de la petite enfance. Des normes d'encadrement fixent le nombre de professionnels requis pour assurer l'accueil des enfants, ces normes nous obligent à mettre à disposition de la direction le personnel de remplacement nécessaire au fonctionnement de notre crèche et de nos jardins d'enfants.

Dans les autres services, le personnel n'est en revanche pas systématiquement remplacé, et chaque situation fait l'objet d'une évaluation par le service des ressources humaines.

PERSONNEL AUXILIAIRE ET REMPLAÇANTS

(missions de durées déterminées)

- Jobs d'été: **25** contrats
- Petite enfance: **2** stagiaires, **8** auxiliaires et **2** apprentis
- Patinoire: **3** aides et **1** civiliste
- Restaurants scolaires: **4** préparateur-rice-s remplaçant-e-s
- Services extérieurs: **3** auxiliaires
- Infrastructures & bâtiments: **1** apprentie menuisière
- Sécurité: **3** patrouilleur-euse-s scolaires remplaçant-e-s
- Bibliothèque: **1** aide
- Service social & jeunesse: **1** assistante remplaçante et **1** civiliste

PERSONNEL PERMANENT

Département de l'environnement et des sports

1 remplacement de poste de collaboratrice chargée de projets à 100%

Département des finances

1 remplacement de poste de chef du département des finances à 100%

Service informatique

1 nouveau poste de collaborateur informatique à 50%

École de Musique de Bernex

2 remplacements de poste de professeur de musique

Département infrastructures & bâtiments

1 remplacement de poste de concierge à l'école Robert-Hainard à 100%

Services extérieurs

1 remplacement de poste de jardinier à 100%
1 remplacement de poste de chef jardinier à 100%

Département social & jeunesse

1 remplacement de poste d'assistante sociale à 50%

Département de la petite enfance

1 remplacement de poste d'auxiliaire éducateur de l'enfance à 80%
1 remplacement de poste d'auxiliaire éducatrice de l'enfance au Jardin d'enfants le Bizules à 21,88%

Statistiques

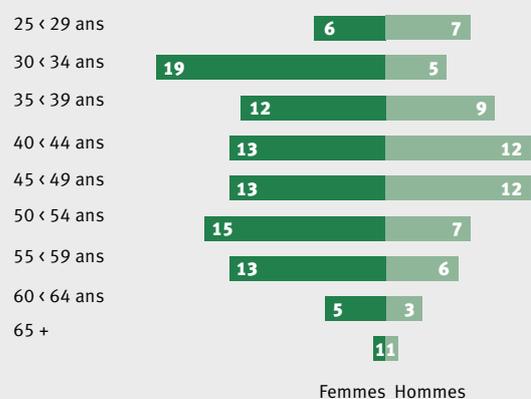
EFFECTIF FIXE OU AUXILIAIRE OCCUPANT UNE UNITÉ DE POSTE AU 31.12.2019 ET AU 31.12.2020

Départements/Services	Effectifs en 2019			Effectifs en 2020		
	ETP (fixes)	Personnes (fixes)	Auxiliaires et remplaçants	ETP (fixes)	Personnes (fixes)	Auxiliaires et remplaçants
Administration générale	5,83	7	6	5,85	7	6
Culture et communication	4,2	6	1	3,6	5	2
École de musique	1,95	17	1	2,04	18	0
Petite enfance	34,39	43	10	34,39	43	12
Sécurité	9	9	0	9	9	0
Patrouilleurs scolaires	1,29	5	3	1,29	5	3
Protection civile	1,3	2	0	1,3	2	0
Environnement et sports	3,7	4	0	3,8	4	4
Parcs et promenades	2,9	3	2	5,9	6	2
Zone sportive	2	2	4	2	2	0
Services extérieurs	15	16	1	14	15	1
État civil	4,5	7	0	4,5	7	0
Infrastructures et bâtiments	3,4	4	0	3,6	4	0
Département des bâtiments-concierges	11	11	0	11	11	1
Service de l'urbanisme	1,8	2	0	1	1	0
Ressources humaines	2	2	0	2	2	0
Finances	3,8	5	0	3,1	4	0
Informatique	-	-	-	1,3	2	0
Social & jeunesse	3,7	5	1	3,5	5	2
Restaurants scolaires	2,87	8	2	3,07	8	4
Totaux	114,63	158	31	116,24	160	37

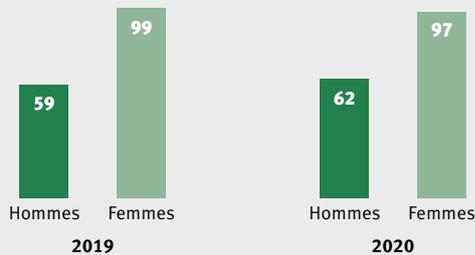
RÉPARTITION DES ÂGES

	Femmes	Hommes	Total
25 à 29 ans	6	7	13
30 à 34 ans	19	5	24
35 à 39 ans	12	9	21
40 à 44 ans	13	12	25
45 à 49 ans	13	12	25
50 à 54 ans	15	7	22
55 à 59 ans	13	6	19
60 à 64 ans	5	3	8
65 ans ou plus	1	1	2
Total	97	62	159

PYRAMIDE DES ÂGES 2020

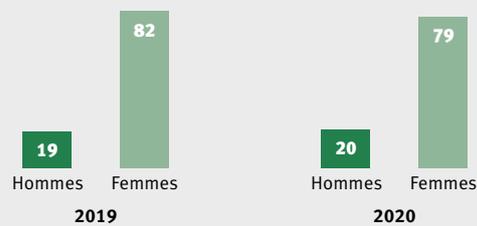


RÉPARTITION HOMMES/FEMMES 2019-2020



Ce graphique comprend les collaborateur-trice-s sous contrat à durée indéterminée. Il ne comprend ni les apprentis ni le personnel temporaire.

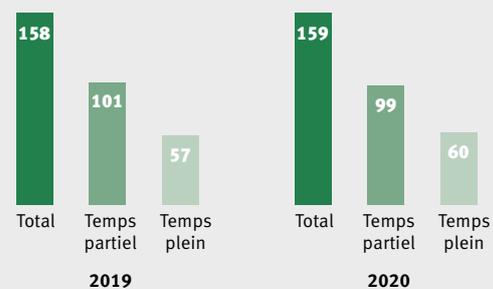
RÉPARTITION DES TEMPS PARTIELS HOMMES/FEMMES



RÉPARTITION HOMMES/FEMMES POSTES DE CADRE 2020

Niveau de responsabilité	Hommes	Femmes	Total
Cadres supérieur-e-s	7	5	12
Cadres intermédiaires avec responsabilité d'encadrement	6	6	12

RÉPARTITION DES TAUX D'ACTIVITÉS 2019-2020



NOMBRE DE DÉPARTS

- 3 départs à la retraite
- 8 démissions
- 9 fins de contrats (CDD et contrats sur appel)

NOMBRE DE JUBILAIRES

- 10 ans de service: 7 personnes
- 15 ans de service: 3 personnes
- 20 ans de service: 1 personne

Rémunération et assurances

Les missions de ce domaine sont notamment d'assurer l'ensemble de la gestion administrative et financière des salaires et des absences du personnel.

GESTION DES SALAIRES

2362 décomptes de salaires ont été établis au cours de l'année 2020, y compris jetons de présence des Conseillers municipaux et solde/indemnités des pompiers.

ASSURANCES

68 sinistres ont été traités en 2020.

31 déclarations concernaient des accidents non professionnels et 13 des accidents professionnels.

En ce qui concerne la maladie, notre assurance prend en charge les cas dès le 31^e jour d'absence. Il a été établi 21 déclarations de plus de 30 jours en 2020.

1 demande de réadaptation/rente AI a été traitée.

2 demandes d'allocation maternité ont été établies.

À cela s'ajoutent 14 demandes d'allocation pour perte de gain en lien avec le Coronavirus (cas de quarantaine).

FINANCES

DICASTÈRE	Gilbert Vonlanthen
CHEF DE SERVICE	Yves Duchosal
POSTES ÉQUIVALENT TP	3,1
NOMBRE DE COLLABORATEURS	4
COMMISSION ASSOCIÉE	Finances et administration

Alors que le budget 2020 prévoyait une perte nette de 232 562 fr., les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2020 présentent un total des revenus de 35 375 835 fr. et un total des charges de 35 025 316 fr., permettant ainsi à la Commune de dégager un résultat positif net de 350 519 fr.

EN 2020

- Revenus: **35 375 835 fr.**
- Charges: **35 025 316 fr.**
- Bénéfice: **350 519 fr.**
- Dépenses d'investissement: **3 904 869 fr.**
- Recettes d'investissement: **129 696 fr.**
- Investissements nets: **3 775 173 fr.**
- Dette publique: **12 900 000 fr.**



BÉNÉFICE DE

350 519

FRANCS

Les comptes 2020

L'année 2020 a été extraordinaire en tous points, tristement marquée par une crise sanitaire sans précédent. Cette situation qui perdure à l'heure où nous écrivons ces lignes engendre d'autres crises: financière, économique et sociale.

Bien malgré elle, dans les circonstances que nous connaissons, la Commune a été contrainte d'annuler ou de reporter la plupart des manifestations culturelles et sportives. Cela a généré des économies qui, couplées au décalage de projets d'investissements, ont permis à la Commune de compenser le manque à gagner induit par une diminution des recettes fiscales.

LES REVENUS

Les impôts communaux, qui représentent plus de 70% du total, sont inférieurs aux prévisions (25 334 950 fr. dans les comptes vs 25 552 000 fr. au budget, soit -1%). Mais en comparant avec l'année 2019, les recettes fiscales présentent une plus forte diminution, soit -5% (-3% pour les personnes physiques et -61% pour les personnes morales). À la lecture de ces chiffres, on remarque que la crise sanitaire a davantage impacté les entreprises que les personnes physiques.

Les patentes et concessions, grâce à l'exploitation de la gravière, enregistrent une augmentation spectaculaire en 2020: +56% par rapport à 2019 et +368% par rapport au budget. En effet, contrairement à ce qui avait été annoncé par les graviéristes, l'exploitation a pu se poursuivre grâce à de nouvelles modalités d'entreposage des volumes non-valorisables, ce qui a engendré des revenus supplémentaires qui n'étaient pas budgétés.

Les taxes présentent un manque à gagner de 91 280 fr. Celui-ci s'explique par les fermetures provisoires de l'école de musique et des restaurants scolaires, avec des remboursements ou des prestations non facturées à la clé, ainsi que la décision prise par le Conseil administratif de ne pas prélever aux entreprises la taxe sur la levée des déchets.

La baisse des revenus divers est essentiellement due à la non-perception de recettes perçues lors de diverses manifestations culturelles et sportives annulées en 2020, pour cause de Coronavirus.

Les revenus de transfert (péréquation financière et facturation de la police municipale à d'autres Communes,

notamment) sont en ligne avec le budget. Analyse des investissements

Les dépenses se montent à 2 622 202 fr. 56 ct. et les recettes à 3 358 866 fr. 90 ct., soit des investissements nets de 2 286 335 fr. 66 ct. Les dépenses les plus importantes sont: l'attribution au FIDU (Fonds intercommunal de développement urbain) pour 386 000 fr., l'étude des rues du village pour 302 000 fr. et les travaux des chemins Chapelle et Gamay pour 251 000 fr.

LES CHARGES

Par rapport au budget, les frais de personnel présentent un dépassement de 484 985 fr. Cet écart s'explique de la manière suivante:

- 165 400 fr. pour l'engagement de personnel intérimaire. De cet écart, il faut cependant soustraire les remboursements des assurances sociales, soit 438 800 fr. au total, enregistrés dans les revenus d'exploitation – Taxes;
- 81 200 fr. pour des rattrapages de cotisations à la caisse de pension;
- 111 400 fr. pour l'ajustement des provisions vacances et heures supplémentaires;
- 220 000 fr. liés à la constitution d'une provision pour prime au personnel.

Les dépenses liées aux biens et services sont nettement inférieures au budget (7 828 189 fr. vs 8 455 492 fr.). La grande majorité de ces économies est due à l'annulation d'événements pour cause de pandémie, dans les domaines culturels, sportifs et scolaires. À noter la création d'une nouvelle provision pour risques sur débiteurs d'un montant de 304 200 fr.

D'importants investissements n'ayant pu être réalisés en 2020 (voir ci-dessous), les charges d'amortissements sont bien en deçà des prévisions budgétaires (3 876 333 fr. dans les comptes vs 4 802 455 fr. au budget).

Dans le but de réduire les intérêts financiers, tant sur les emprunts que sur l'excédent de trésorerie (du fait des intérêts négatifs), le Conseil administratif a décidé de rembourser de manière anticipée deux emprunts contractés auprès de la Banque cantonale de Genève (BCGe). Ces remboursements anticipés génèrent un surcoût de 590 000 fr. sur l'exercice, mais permettront finalement de réaliser une économie nette de 245 000 fr.

à l'échéance de ces deux emprunts. Autre charge financière non budgétée: la dépréciation du cours de l'action de la BCGe. La baisse de 18% constatée au 31 décembre 2020 sur ce titre engendre une revalorisation des actions inscrites au patrimoine financier de la Commune et impacte négativement les comptes pour un montant de 318 600 fr. Ces deux événements non budgétés entraînent un surplus de charges de 908 600 fr. dans les comptes 2020.

LES INVESTISSEMENTS

Du fait de la pandémie, d'importants projets planifiés en 2020 n'ont pu être réalisés, générant ainsi une économie de plus de 10 millions de francs sur les investissements nets. Parmi les principales dépenses (3 775 200 fr. au total), 1 933 900 fr. sont alloués aux routes communales, 813 600 fr. à l'environnement (traitement des eaux usées), 368 800 fr. au FIDU (Fonds intercommunal de développement urbain) et 350 200 fr. aux crèches et garderies.

Notons que ces investissements, moins importants que prévus en termes financiers, ont tous pu être autofinancés par la Commune.

LA DETTE PUBLIQUE

Compte tenu de ce qui précède (importantes économies réalisées sur les dépenses courantes et d'investissements), l'excédent de trésorerie a permis de rembourser prématurément deux emprunts auprès de la BCGe (de 1 et 4 millions de francs, dont les échéances contractuelles étaient respectivement fixées en février

2023 et avril 2028). Un crédit (de 1 million de francs) a été remboursé comme prévu à PostFinance en décembre dernier, tandis qu'un autre emprunt, également chez PostFinance, a été amorti contractuellement de 150 000 fr. Finalement, la dette publique a fortement diminué en cette année 2020, passant de 19,05 à 12,9 millions de francs.

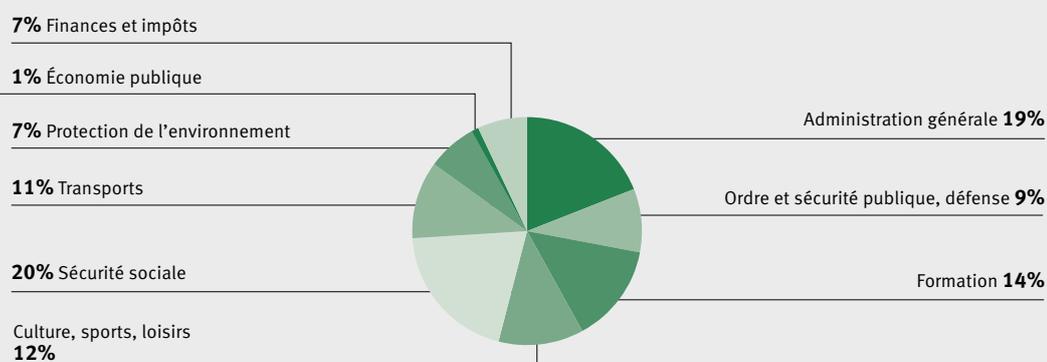
Dans un contexte socio-économique morose, la Commune de Bernex présente, paradoxalement, des comptes 2020 bénéficiaires.

Par rapport à l'an dernier, les recettes fiscales n'ont diminué «que» de 5% en 2020. Cette diminution, toute relative, est sans doute liée à la structure des contribuables: les personnes physiques, représentant 98% des impôts communaux perçus, semblent en effet avoir été moins impactées financièrement par la COVID-19 que les personnes morales. Le fait de ne pas trop dépendre fiscalement des entreprises devrait en outre éviter à notre Commune (marquée à nouveau par le Coronavirus) une nouvelle baisse trop importante des recettes fiscales en 2021, qui représentent tout de même, faut-il le rappeler, plus de 70% des revenus.

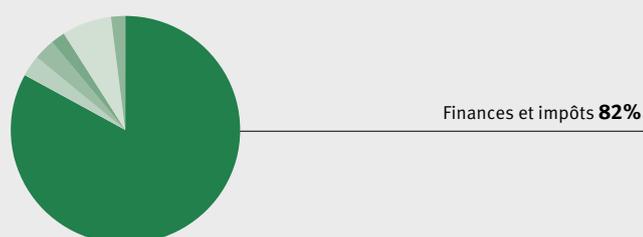
PRINCIPAUX CHIFFRES

Fonctionnement	Fr.
Revenus	35 375 835
Charges	35 025 316
Excédent de revenus	350 519
Investissement	Fr.
Dépenses	3 904 869
Recettes	129 696
Investissements nets	3 775 173

RÉPARTITION DES CHARGES PAR DIRECTION



RÉPARTITION DES REVENUS PAR DIRECTION



COMPTE DE RÉSULTATS ÉCHELONNÉS

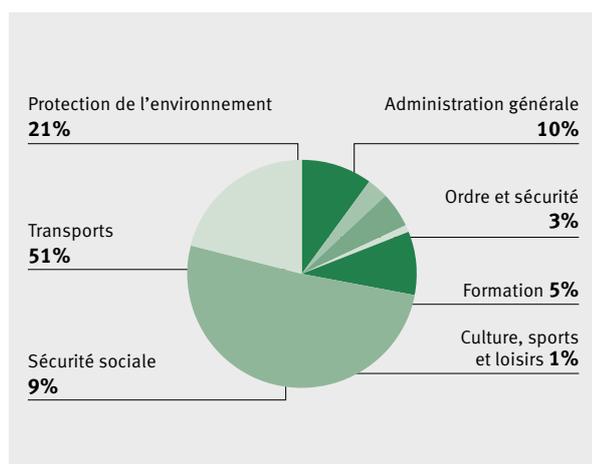
		Comptes 2019	Budget 2020	Comptes 2020	Écarts 2020
3	Charges d'exploitation	33 544 013	34 635 730	33 578 821	-1 056 909
30	Charges de personnel	14 833 459	14 774 500	15 259 485	484 985
31	Biens, services et autres charges d'exploitation	8 307 326	8 455 492	7 828 189	-627 303
33	Amortissements du patrimoine administratif	3 948 925	4 802 455	3 876 333	-926 122
36	Charges de transfert	6 444 690	6 603 283	6 614 814	11 531
39	Imputations internes	9 614	-	-	-
4	Revenus d'exploitation	33 754 727	33 506 633	34 087 677	-581 044
40	Revenus fiscaux	26 582 732	25 552 000	25 334 950	217 050
41	Patentes et concessions	900 000	300 000	1 403 925	-1 103 925
42	Taxes	3 275 818	2 846 180	2 754 900	91 280
43	Revenus divers	87 255	47 600	20 379	27 221
46	Revenus de transfert	2 899 309	4 760 853	4 573 524	187 329
49	Imputations internes	9 614	-	-	-
	Résultat d'exploitation	210 715	-1 129 097	508 856	-1 637 953
34	Charges financières	521 943	449 450	1 446 495	-997 045
44	Revenus financiers	1 378 630	1 345 985	1 288 158	-57 828
	Résultat financier	856 687	896 535	-158 338	1 054 873
	Total résultats d'exploitation et financier	1 067 402	-232 562	350 519	-583 081
38	Charges extraordinaires	-	-	-	-
48	Revenus extraordinaires	-690 434	-	-	-
	Résultat extraordinaire	-690 434	-	-	-
	RÉSULTAT TOTAL DU COMPTE DE RÉSULTATS	376 968	-232 562	350 519	-583 081

BILAN AU 31 DÉCEMBRE

		2019	2020	ÉCARTS
1	Actif	88 751 988	82 367 658	-6 384 330
10	Patrimoine financier	40 992 433	34 842 708	-6 149 726
100	Disponibilités et placements à court terme	15 893 059	8 375 013	-7 518 046
101	Créances	10 487 805	11 699 501	1 211 696
102	Placements financiers à court terme	15 254	16 663	1 408
104	Actifs de régularisation	933 702	1 409 576	475 874
106	Marchandises, fournitures et travaux en cours	146 398	90 506	-55 892
107	Placements financiers	1 755 613	1 443 025	-312 588
108	Immobilisations corporelles PF	11 760 601	11 808 425	47 824
14	Patrimoine administratif	47 759 555	47 524 951	-234 605
140	Immobilisations corporelles du PA	41 020 365	40 509 046	-511 319
142	Immobilisations incorporelles	245 433	247 684	2 251
144	Prêts	87 497	58 330	-29 167
145	Participations, capital social	5 206 450	5 206 450	0
146	Subventions d'investissement	1 199 811	1 503 441	303 630
2	Passif	88 751 988	82 367 658	-6 384 330
20	Capitaux de tiers	24 454 530	17 719 682	-6 734 849
200	Engagements courants	1 190 717	1 300 203	109 487
204	Passifs de régularisation	1 627 321	1 749 233	121 912
205	Provisions à court terme	2 029 903	1 341 274	-688 629
206	Engagements financiers à long terme	19 050 000	12 900 000	-6 150 000
208	Provisions à long terme	272 000	148 611	-123 389
209	Engagem. envers financements spéciaux et fonds	284 591	280 361	-4 230
29	Capital propre	64 297 458	64 647 977	350 519
290	Financements spéciaux, engagements et avances	226 089	245 682	19 593
291	Fonds	75 376	86 254	10 878
299	Excédent / découvert du bilan	63 995 993	64 316 041	320 048

INVESTISSEMENTS

Direction	Dépenses	Recettes	Investissements nets
Administration générale	382 827	-	382 827
Ordre et sécurité	165 802	49 741	116 062
Formation	195 582	1 500	194 082
Culture, sports et loisirs	13 693	29 167	-15 474
Sécurité sociale	350 197	-	350 197
Transports	1 952 242	18 383	1 933 860
Protection de l'environnement	844 525	30 905	813 620
TOTAL	3 904 869	129 696	3 775 173



ÉVOLUTION D'INDICES FINANCIERS ET DES REVENUS FISCAUX

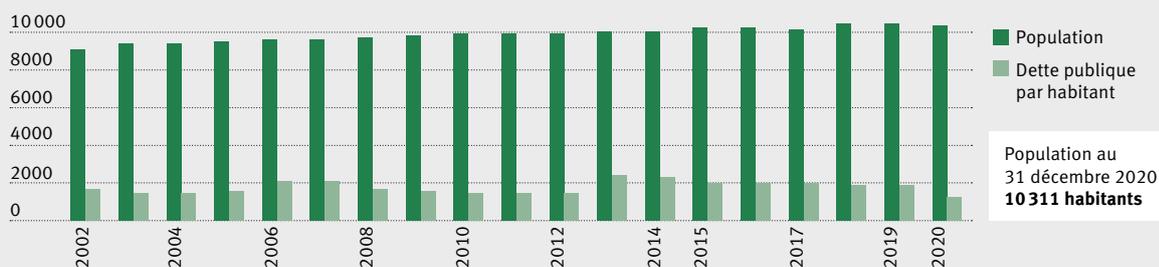
	2016	2017	2018	2019	2020
Indice de capacité financière	46,51	45,34	46,55	47,33	47,44
Part privilégiée	80%	80%	80%	80%	80%
Nombre de centimes additionnels	48	48	48	48	48

Valeur de production du centime

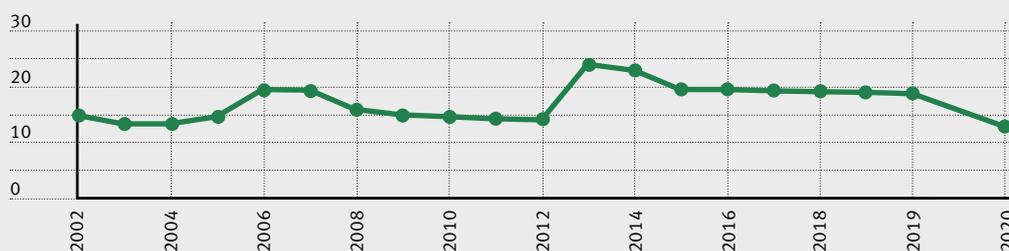
	2016	2017	2018	2019	2020
Personnes physiques	432360	438010	441893	473981	464430
Personnes morales	19617	22807	8638	10482	7033

DETTE COMMUNALE PUBLIQUE DE BERNEX

Dettes communales par habitant (en milliers de francs)



DETTE PUBLIQUE EN MILLIONS DE FRANCS

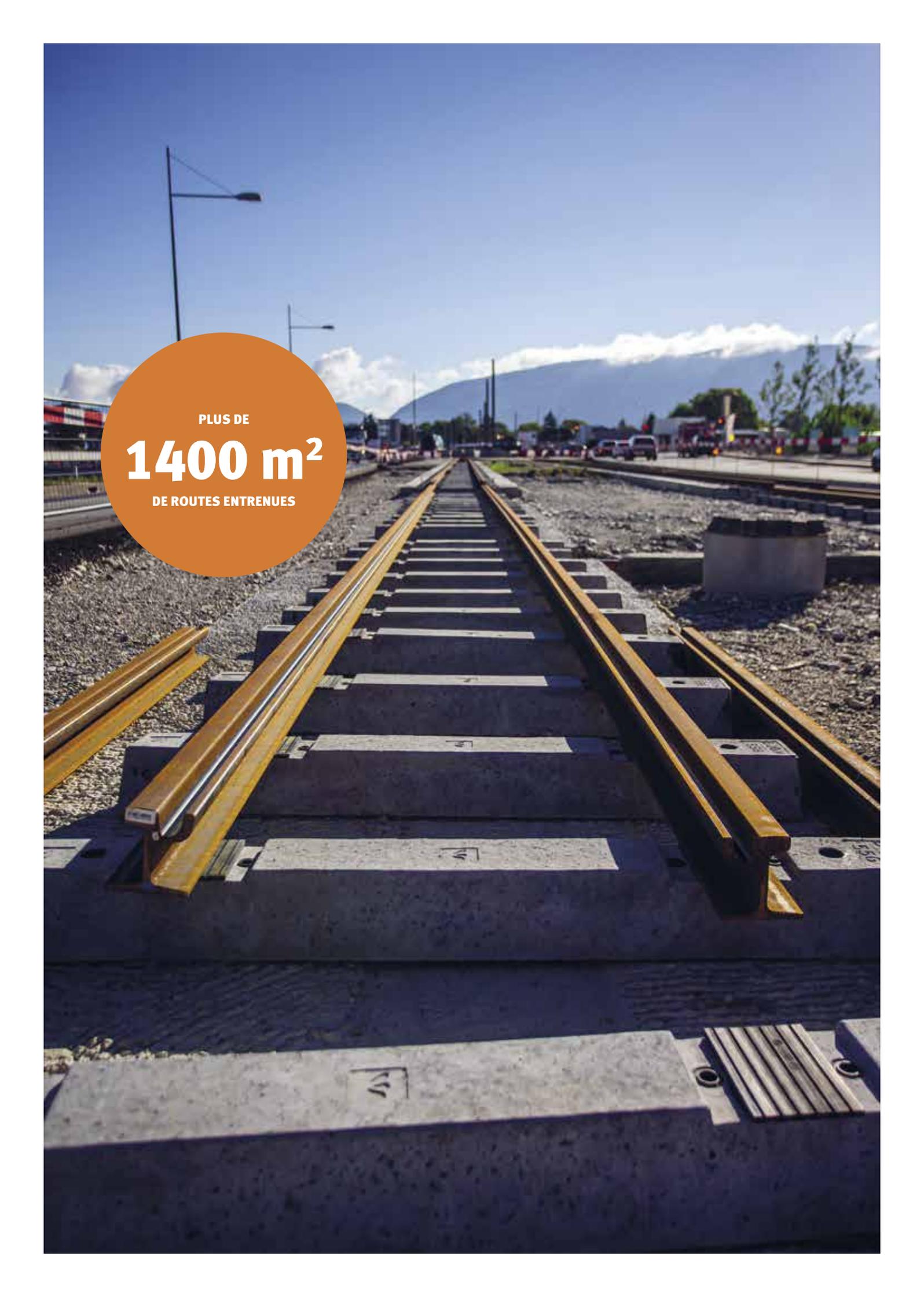


INFRASTRUCTURES ET BÂTIMENTS

DICASTÈRE	Guylaine Antille Cyril Hugenin Gilbert Vonlanthen
CHEF DE SERVICE	Jacques Zurbuchen
POSTES ÉQUIVALENT TP	3,6 administratifs et 11 concierges
NOMBRE DE COLLABORATEURS	15
COMMISSIONS ASSOCIÉES	Mobilité et infrastructures Grand projet et aménagement Économie et sécurité

EN 2020

- Environ **50 km** de routes à surveiller et à entretenir
- Environ **50 km** de chemins à surveiller et à entretenir
- Près de **44 km** de canalisations à surveiller et à entretenir
- **1055** regards de canalisations à surveiller et à entretenir
- Près de **1350** grilles d'évacuation des eaux de chaussée à vider
- Environ de **2500 m²** de chemins entretenus
- Plus de **1400 m²** de routes entretenues
- **150** tonnes d'enrobés renouvelés
- **17** regards de collecteurs mis à niveau ou remplacés
- Environ **65** éléments de signalisation modifiés
- Environ **29 000 m²** de bâtiments entretenus par les services de conciergerie
- **40** salles à disposition du public et des associations



PLUS DE
1400 m²
DE ROUTES ENTRENUES

Mission

SECTEUR INFRASTRUCTURES

- Entretien et gestion du domaine public
- Entretien et gestion du réseau secondaire d'assainissement
- Entretien du réseau de défense incendie
- Construction de nouvelles routes et d'espaces publics
- Construction et extension du réseau secondaire d'assainissement
- Aménagement des mesures de circulation
- Pose et entretien de la signalisation routière
- Occupation du domaine public

SECTEUR BÂTIMENTS

- Entretien et gestion des bâtiments publics, conciergerie
- Construction des nouveaux bâtiments publics
- Transformation et amélioration des bâtiments
- Location de salles

À la suite des missions du Service du Développement Urbain (SDU), les dossiers sont transmis une fois l'avant-projet achevé. Le Département Infrastructures et Bâtiments (DIB) poursuit les études à partir de ce stade, dépose les autorisations de construire, organise les appels d'offres conformément aux marchés publics et assure la réalisation des projets communaux.

En plus des nouvelles constructions, le département a également la charge d'entretenir tous les bâtiments communaux existants.

Infrastructures

RÉSEAU ROUTIER

Entretien des routes communales

Les chemins suivants font partie de la demande de crédit relative à l'entretien des routes et des chemins pour l'année 2020. En raison de son adoption au Conseil municipal en fin d'année 2020 ainsi que d'une coordination avec d'autres travaux, une partie de ces ouvrages a été réalisée au début de l'année 2021.

Pour l'année en cours, un solde de travaux prévus l'année précédente a été réalisé.

Travaux d'entretien des chemins

Chemin des Grands-Buissons – secteur du refuge de Darwyn

Réfection en mélange terre pierre végétalisé ép. 20 cm.
– env. 250 m²

Gros travaux d'entretien routier

Chemin de Bozard – secteur chemin du Vignoble

Rabotage et évacuation de la couche de surface des enrobés – env. 650 m²

Réfection de la couche de surface des enrobés
– env. 650 m²

Reprise de la fondation et de la totalité des enrobés
– env. 50 m²

Vieux-chemin-de-Bernex – entre le chemin de Chavanay et le chemin de Bozard

Rabotage et évacuation de la totalité des enrobés
– env. 200 m²

Réfection des couches d'enrobés – env. 200 m²

Reprise de la fondation et de la totalité des enrobés
– env. 50 m²



Sézenove – village (*enrobés beige*)

Rabotage et évacuation de la couche de surface des enrobés – env. 400 m²

Réfection de la couche de surface des enrobés
– env. 400 m²

Rabotage et évacuation de la totalité des enrobés
– env. 900 m²

Réfection des couches d'enrobés
– env. 900 m²

Reprise de la fondation et de la totalité des enrobés
– env. 100 m²

En parallèle à ceux-ci, un entretien régulier est entrepris sur l'ensemble du territoire communal dans le but de maintenir l'état du réseau routier. Ces travaux consistent à reboucher les trous, mettre à niveau les grilles et les couvercles ainsi que la mise à niveau de la signalisation routière (signalisation verticale et marquage).

AMÉNAGEMENT ET CIRCULATION

Prolongation du tram TCOB

L'Office Cantonal du Génie Civil a procédé aux travaux de prolongement de la ligne de tramway n°14 entre le terminus actuel P+R Bernex jusqu'au futur terminus Bernex-Vailly. Ces travaux se sont déroulés en plusieurs étapes successives et se sont achevés courant 2021. Les travaux d'infrastructure déjà terminés sur les bords Jura et Salève se concentrent au niveau des voies du tram.

Les travaux d'équipement ont commencé avec la pose des lignes de contact et la création des arrêts. Cinq stations sont prévues le long du tronçon, toutes équipées d'abris, de bancs, de vitrines d'affichage, de poubelles et d'abris à vélos. En parallèle à ces travaux, la Commune de Bernex qui, après avoir vérifié l'état de ses collecteurs, poursuit la réfection des canalisations dans l'emprise du tram. Une attention particulière est portée au report de trafic dans les rues du village et, à cet effet, des comptages sont entrepris à chaque changement d'étape. À ce jour, aucun dysfonctionnement n'a été constaté.

Le projet de prolongation du tram TCOB a directement été impacté par la crise sanitaire. Tant la fermeture du chantier que la mise en œuvre des directives visant à l'intégrité des ouvriers ont eu un impact sur les délais d'exécution et de fait sur la date de la fin du chantier. L'inauguration du tram, initialement prévue en décembre 2020, a été repoussée au 4 juillet 2021.

Sécurisation des Rues de Bernex

Sur la base des principes de circulation confirmés par le Conseil administratif puis validés par la commission Économie et Sécurité en charge du dossier, l'avant-projet de requalification des rues du village est maintenant stabilisé. L'étude se poursuit sur le périmètre élargi, de la route de Chancy jusqu'au centre sportif (du sud au nord) et depuis la route de Laconnex jusqu'au cycle du Vuillonex (de l'ouest à l'Est) soit près de 45 000 m². Ces principes de circulation sont les suivants:

- des trottoirs respectant les normes en vigueur,
- une circulation bidirectionnelle avec des resserrements ponctuels sur les axes principaux
- l'instauration de zones 30 dans tous le village,
- des axes avec une vitesse limitée à 30 km/h.

Il a été convenu de mettre en place rapidement la zone 30 km/h dénommée «du coteau». Une autorisation a été déposée et est en cours de validation par les services de l'État. Elle sera mise en place courant 2021.

Dans le cadre du périmètre requalifié, il sera également envisagé la réalisation simultanée de travaux tels que canalisations, éclairage public, assainissement des nuisances sonores, etc.

Suite à la présentation vidéo de la séance publique, beaucoup de questions ont été posées via notre adresse mail dédiée (ruesdebernex@bernex.ch) ainsi que sur la page Facebook «Commune de Bernex». Un grand nombre de connexions en direct ont été comptabilisées démontrant l'intérêt des habitants sur ce projet. La présentation tout comme la liste des questions posées et les réponses sont toujours consultables via notre site Internet.

Mise en place d'une zone de rencontre à Sézenove

Une étude de mise en zone de rencontre (20 km/h) du cœur de Sézenove, lancée en 2019, a démontré qu'un tel régime de circulation aurait des effets positifs en termes de modérations de trafic, de limitation du transit et de sécurisation pour les habitants. Le projet sera composé de plusieurs éléments modérateurs de trafic physique réduisant la largeur des voies de circulation dans la zone de rencontre. Les premiers éléments sont situés au niveau des portes d'entrée avec la mise en place d'une signalisation indiquant l'entrée dans la zone 20 km/h. Les marquages y seront également adaptés. Deux modérateurs de trafic (bacs à fleurs)



complémentaires seront placés à l'intérieur de la zone 20 km/h sur l'axe où les vitesses relevées sont les plus importantes, à savoir sur la route Alphonse-Ferrand. Les enrobés faïencés seront également remplacés dans ce cadre. Une autorisation de construire a été déposée et est entrée en force. Ces travaux seront exécutés courant 2021.

Mise en place de stationnement à macarons sur le territoire communal

Avec l'arrivée du tramway aux portes de la commune de Bernex en décembre 2011, les habitudes en matière de stationnement dans la commune et aux alentours ont été modifiées et cette pression risque encore de s'accroître avec le prolongement de la ligne de tram. La mise en place de la zone de stationnement à macarons à Confignon ainsi que dans le quartier de Cressy n'a pas contribué à améliorer la pression sur le stationnement.

L'étude menée afin de vérifier la compatibilité d'un régime de stationnement à macaron sur tout le territoire communal a démontré la pertinence d'une telle mesure vis-à-vis des comportements en termes de trafic

de recherche de places de parc. Au vu des projets en cours, ce nouveau régime de stationnement sera mis en place de manière coordonnée avec le projet de requalification des rues du village.

Requalification des abords de Saint-Mathieu

Les chantiers des propriétaires privés ont débuté en juillet 2020. Le terrassement et les réseaux ont occupé l'essentiel de l'année. Le projet comporte 9 immeubles pour un total de 380 logements. Un des immeubles accueillera une crèche communale de 90 places. L'arrivée des habitants est prévue pour mi-2023. En parallèle et en coordination avec les chantiers privés, la Commune a entamé l'étude du projet pour le réaménagement des abords de Saint-Mathieu et l'aménagement de la place Saint-Mathieu.

L'autorisation de construire sera déposée avant le printemps 2021.

Les travaux de la commune devraient débuter en octobre 2022 et finir fin 2023.



Démarrage du chantier de Saint-Mathieu

Assainissement

CANALISATIONS – RÉSEAU SECONDAIRE

Les réseaux de canalisations d'eaux claires et d'eaux usées, propriété de la Commune de Bernex, font l'objet d'une inspection continue de la part de notre exploitant les Services Industriels de Genève. Ces examens ont pour but de vérifier l'état des collecteurs communaux et si besoin de les entretenir.

La commune a été divisée en plusieurs secteurs, de manière à ce que l'ensemble soit inspecté une première fois visuellement et une seconde fois par un robot muni d'une caméra sur une durée de 5 ans.

Pour l'année 2020, le secteur de Vailly a été contrôlé visuellement. Celui situé sur la partie haute de Sézenove a été curé tout comme le secteur de Loëx. Une campagne de détection des défauts dans les cheminées a été lancée dans la rue de Bernex.

Extension du système d'assainissement des quartiers de Bernex-Est et Vailly-Sud

La Commune de Bernex poursuit le développement programmé des nouveaux quartiers afin d'anticiper au mieux l'arrivée des futurs habitants. Une étude est engagée afin d'étendre les systèmes d'assainissement secondaire des périmètres: Bernex-Est et Vailly-Sud. Il s'agit d'extrapoler afin de créer un réseau de canalisations adéquat pour absorber tous les développements prochains. Le dispositif d'assainissement ainsi que les calculs hydrauliques seront dimensionnés sur la base de la globalité de la mutation urbaine prévue par les plans de développement admis à ce jour.

La Commune de Bernex réalisera son propre réseau de canalisation et le dimensionnera de manière à transporter les eaux claires et les eaux usées en direction de leurs exutoires respectifs. Dans le but de temporiser l'écoulement des eaux de pluie, la mise en place de fossés et de bassins de rétention est également étudiée.

Fondation de la Commune de Bernex pour le logement

VIEUX-LULLY

La Fondation de la Commune de Bernex pour le logement (FCBL), propriétaire des parcelles acquises à la commune au mois de juin 2016, ambitionne de construire 3 immeubles avec 22 appartements. Le Conseil administratif a souhaité profiter de l'opportunité de créer un centre culturel composé d'une salle de spectacles pouvant accueillir 200 personnes debout (100 assises). Un parking souterrain sera également réalisé comprenant 78 places.

Après le concours et l'étude du projet, les mandataires ont réalisé le dossier de demande d'autorisation et le devis général consolidé avec 60% d'offres rentrées. L'autorisation de construire a été délivrée le 8 avril 2020. Suite à la présentation du projet en commission et au conseil municipal le 15 septembre 2020, le cautionnement a été voté à l'unanimité. Le projet a fait l'objet d'un recours en novembre 2020, mais le tribunal

a l'a rejeté en janvier 2021. La phase d'exécution pourra commencer dès que les voisins auront signé les conventions nécessaires. Les mandataires devront préparer les plans d'exécution et le chantier pourrait démarrer à l'automne.

Bâtiments

SORTIE DES DÉFIBRILLATEURS À L'EXTÉRIEUR DES BÂTIMENTS

Tous les défibrillateurs communaux qui se trouvaient à l'intérieur des bâtiments ont été placés à l'extérieur afin que tous puissent en disposer. Un dispositif avec appel direct aux services de secours a été installé afin d'aider les utilisateurs à donner l'alerte et les guider dans le maniement de l'appareil pour secourir une victime.

ACHAT DE MASQUES TISSUS

Au vu de la situation sanitaire, l'administration communale a fait l'acquisition de masques en tissu VIROBLOCK pour équiper le personnel communal et le mettre à disposition des habitants contre paiement.

AGRANDISSEMENT DU PRÉAU DE LA CRÈCHE, CRÉATION DE NOUVEAUX JEUX ET DIVERS AMÉNAGEMENTS

Le 12 juin 2018, le Conseil municipal a accepté de voter un crédit afin d'agrandir le préau de la crèche pour disposer d'un espace extérieur plus important, ombragé et équipé de jeux. Depuis l'ouverture de la crèche de Bernex, il y a une augmentation, année après année, du

nombre d'enfants accueillis et nous arrivons actuellement au maximum de la capacité, soit 78 places. Dès lors, une réflexion a été faite quant à l'évolution de l'aménagement extérieur de la crèche, en prenant en compte les besoins des enfants.

L'une des principales demandes des éducateurs de la crèche était de pouvoir avoir de l'ombre pour les enfants. Un agrandissement de la surface du préau a été décidé et l'ombre naturelle de l'arbre sur place a pu être utilisée. Trois nouveaux jeux, choisis par les éducateurs et adaptés pour toutes les tranches d'âges, ont été installés (un jeu à eau et deux autres traditionnels) évitant ainsi les déplacements à l'extérieur du site. Le chantier a débuté en janvier 2020 pour se finir à la fin du mois de mars.

RAFRAÎCHISSEMENT DES PEINTURES DES SALLES DE CLASSE ET CRÉATION DE RANGEMENTS

Durant la période estivale, des travaux de rafraîchissement ont été exécutés dans les classes les plus sollicitées. Des armoires pour rangement ont été installées dans les groupes d'enfants par notre service de menuiserie.



Travaux d'agrandissement du préau et de l'espace extérieur de la crèche.

ÉCOLES

École de Luchepelet

Il n'y a pas eu de travaux d'importance dans l'école, mais des entretiens importants vu l'âge avancé du bâtiment (50 ans). Essentiellement, sur les stores, mais également le remplacement d'un régulateur, la peinture de deux classes durant la période estivale et le remplacement des haut-parleurs de la centrale d'alarme.

École de Lully

À l'école de Lully, seuls des travaux d'entretien du bâtiment ont été effectués comme la peinture de deux classes durant la période estivale, le contrôle des installations électriques demandé par les SIG, la réparation du réducteur de pression et du pneumatex.

École Robert-Hainard

L'école Robert-Hainard est la plus sollicitée par les associations. Il n'y a pas eu de travaux importants dans le bâtiment hormis l'entretien courant comme des rafraîchissements des peintures des diverses classes et le remplacement du Rack avec le micro pour se mettre aux nouvelles normes.

Poste de police

Des travaux importants de recherche et de repérage de canalisations ont été effectués afin de connaître la destination des eaux claires et usées pour pouvoir au mieux les entretenir.



LOCATIONS DE SALLES

Salle	Occupation 2019-2020	Variation 2018-2019
Salle communale de Luchepelet 32 occupations: 26 Bernex, 6 hors commune		-21
Cours annuels – sociétés communales		
Salle de gymnastique	4	
Arrières-scène	2	
Salle des sociétés	4	
École de Luchepelet		
Cours annuels – sociétés communales		
Salle de rythmique	1	
École de Robert-Hainard 31 occupations: 28 Bernex, 3 hors commune		
Cours annuels – sociétés communales		
Salle de gymnastique	3	
Salle polyvalente	7	
Piscine, écoles communales extérieures	4 +2	
Salle de tennis de table	1	
Salle de dessin	1	
Salles de rythmique	1	
Salle de langues	1	
Dojo	1	

Salle	Occupation 2019-2020	Variation 2018-2019
Salle Omnisports 37 occupations: 32 Bernex, 5 hors commune Principal occupant les week-ends: Bernex Basket		-13
Cours annuels – sociétés communales		
Salle de gymnastique	8	
École de Lully 23 occupations: 20 Bernex, 3 hors commune		
Cours annuels – sociétés communales		
Salle de gymnastique	6	
Aula	1	
Salles de rythmique	2	
Salle de langues	2	
Salle de musique	3	
Pavillon sportif du Signal Buvette Jura 38 occupations: 37 Bernex, 1 hors commune		
Terrain et vestiaires	1	
Bâtiment du Signal		
Cours annuels – sociétés communales		
Salle de cours	2	0

Les locations annuelles et privées ont été interrompues dès l'annonce de la pandémie, le 16 mars 2020, puis les réouvertures ont été suivies selon les directives de l'OFSP.

DÉVELOPPEMENT URBAIN

DICASTÈRES	Cyril Huguenin Guylaine Antille Gilbert Vonlanthen
CHEF DE SERVICE	Philippe Mongin
POSTES ÉQUIVALENT TP	2
NOMBRE DE COLLABORATEURS	2
COMMISSIONS ASSOCIÉES	Grand Projet et Aménagement Mobilité et Infrastructures Plan directeur communal
FONDTIONS SOUTENUES	Fondation Communale pour l'Artisanat, le Commerce et l'Industrie Fondation Communale pour le Logement

EN 2020

- **Février:** atelier intergénérationnel «chemins communs».
- **24 juin:** engagement définitif des propriétaires fonciers au sein de PLQ de Saint-Mathieu de constituer les servitudes et les cessions au profit de la Commune.
- **25 juin:** entrée en force des premières autorisations de construire pour les nouveaux logements du quartier de Saint-Mathieu.
- **24 juillet:** rejet par le Tribunal fédéral du recours déposé par un communier contre le plan localisé de quartier de Chambert-Lully.
- **16 septembre:** présentation au Conseil Administratif par l'Office du Patrimoine et des Sites des résultats du recensement architectural complémentaire.
- **1^{er} octobre:** vote par le Grand Conseil de la loi de modification de zone de la Goutte Saint-Mathieu (MZ 30 058-507).
- **07 octobre:** validation par le Conseil administratif, du cahier des charges de révision du plan directeur communal (axes stratégiques d'action) avec un «prisme» environnemental affirmé.
- **15 décembre:** adoption par le Conseil municipal de la demande de crédit pour l'étude d'évolution du site de Luchepelet.
- **18 décembre:** offre d'achat de la parcelle 7284 appartenant à l'État (sur laquelle est installé actuellement le centre artisanal) en vue de sa valorisation dans le cadre du PLQ Saint-Mathieu.



1^{er} OCTOBRE

**MODIFICATION DE
ZONE DE LA GOUTTE DE
SAINT-MATHIEUR**

MISSIONS

- Promouvoir les intérêts de la Commune dans les démarches de planification supérieure et dans le cadre des projets cantonaux.
- Définir les conditions-cadres de la mise en œuvre du Grand Projet de Bernex et en assurer le suivi qualitatif.
- Collaborer avec les divers intervenants et partenaires de l'aménagement (Canton, Communes voisines, Fondation des Terrains Industriels, opérateurs privés, etc.) et suivre les procédures.
- Évaluer les transformations du territoire communal et estimer les besoins en équipements de proximité.
- Définir l'aménagement des espaces publics qui draineront les nouveaux quartiers.
- Programmer les équipements publics avec les futurs services gestionnaires; établir leur faisabilité technique et financière, tester des scénarios de mise en œuvre, concevoir bâtiments et aménagements jusqu'à la fin des avant-projets.
- Analyser les dossiers sur lesquels la Commune est consultée (demandes d'autorisation de construire, projets de loi de modification de zones, Programme d'Actions des Transports Collectifs, plans localisés, projet de particuliers dans les phases de définition, etc.) et rédiger les préavis pour le Conseil administratif.

- Définir et animer, auprès des différents publics, les démarches d'information, de consultation et de concertation sur les projets de développement territorial et d'aménagement urbain.

GRAND PROJET

L'année 2020 a mobilisé le service du développement urbain sur de nombreuses négociations avec les services cantonaux (notamment sur les infrastructures de mobilité) et avec les promoteurs privés (principalement sur la cohérence des aménagements avec les espaces publics).

DÉMARCHES PARTICIPATIVES

Après une année 2019 riche en démarches participatives sur les projets urbains et les pratiques du territoire bernésien, cette année, du fait des mesures sanitaires de lutte contre la pandémie, le service du développement urbain n'a pas pu organiser de consultation majeure auprès des habitants et des entreprises de Bernex.

En collaboration avec le département de la culture et de la communication, les communiers ont été appelés à contribuer à «D'écrire ma ville». Cette démarche a abouti à un recueil de textes, agrémenté de croquis issus de l'atelier «Croque ta commune» et publié en novembre.



Chantier du quartier de Saint-Mathieu et périmètre de la «Goutte de Saint-Mathieu»

PRÉVISIONS DE L'ÉVOLUTION DES EFFECTIFS SCOLAIRES

Tous les deux ans (années paires) sont actualisées les prévisions des effectifs scolaires sur la commune. Le service du développement urbain a participé, au premier semestre 2020, au groupe de travail composé de représentants du service de la recherche en éducation (SRED) du département de l'instruction publique, de la Formation et de la Jeunesse et de représentants du service d'urbanisme de la Ville de Genève. Il a alimenté les données sur la prévision de création de logements sur le territoire communal et contribué à leur interprétation.

RÉVISION DU PLAN DIRECTEUR COMMUNAL

État d'avancement

À la suite, en 2019, de la délibération du Conseil municipal approuvant la demande de crédit d'étude pour la mise à jour du plan directeur communal (ci-après «PDCom») et de la désignation du groupement pluridisciplinaire de mandataires, un premier diagnostic territorial a été posé cette année.

Sur cette base ont pu être dégagés la vision politique (le projet de territoire), les axes stratégiques d'actions (cf. encadré ci-contre) et les moyens pour y parvenir.

Les réflexions sont relancées

La création d'une commission municipale ad hoc, composée de neuf élu-e-s, est envisagée afin d'aborder l'ensemble des sujets sous forme d'ateliers. Les échanges avec les bernésiens-iennes entamés en janvier 2020 sur le thème du cadre de vie, des services et équipements publics ont été stoppés net à cause des mesures sanitaires de lutte contre la pandémie, mais vont pouvoir reprendre en 2021 (si les consignes le permettent).

Environnement, santé et qualité de vie, piliers du projet de territoire

La révision du PDCom s'opère sous le prisme environnemental du fait de l'urgence climatique reconnue par la Confédération (cf. Loi de réduction des gaz à effets de serre de décembre 2020) et du plan climat cantonal. Le PDCom intégrera donc le nouveau plan directeur communal des énergies et place la biodiversité, le ménage du territoire et le mieux vivre ensemble, au cœur de ses réflexions.

Une vision politique engagée

L'ambition de ce nouveau PDCom est de proposer un développement soutenable et équilibré, compatible avec les enjeux environnementaux vitaux et par conséquent la santé et le bien-être de la population. Il vise à dynamiser les atouts de notre territoire dans la complémentarité des

11 AXES STRATÉGIQUES D'ACTION POUR LE PLAN DIRECTEUR COMMUNAL 2030:

- Viser un **développement soutenable**, compatible avec les enjeux environnementaux ainsi que la santé et le bien-être de la population.
- Assurer la **transition énergétique** par la mise en œuvre du plan directeur des énergies PDEn 2020-2035.
- Cibler les **mesures en faveur de la biodiversité**.
- **Reconnaître l'importance de l'agriculture** pour la complémentarité de ses fonctions récréative, environnementale et économique.
- Privilégier les mobilités en faveur de la transition écologique et de la qualité de vie et installer **la ville des courtes distances**.
- Répondre à l'attente sociale d'espace(s) public(s) fédérateur(s) et identitaire(s).
- **Mieux connaître sa population** pour adapter l'offre de logements et de services à ses besoins.
- Encadrer le **renouvellement du tissu bâti** existant en considérant les enjeux environnementaux, urbains et sociodémographiques.
- Programmer les besoins **en équipements publics et en services à la population**.
- Bâtir la stratégie économique pour contribuer à positionner **Bernex comme pôle régional** et pour animer la ville.
- Renforcer le **rôle de centralité** à l'échelle de la Champagne et la **coopération intercommunale**.

forces constitutives de la région. Cette véritable vitalisation au service de la qualité de vie des bernésiens-iennes va permettre de solutionner les carences en équipements, de confirmer le rôle central de Bernex au sein la Champagne, de mieux reconnaître l'importance de l'agriculture au sein de notre territoire, de réévaluer la sauvegarde de la biodiversité, de privilégier la mobilité décarbonée, et donc d'œuvrer pour la santé et la vie de tous.

POLITIQUE DU LOGEMENT

Fin 2019, avait démarré une étude pour définir la stratégie communale en matière de logement et de qualité du cadre de vie qui lui est lié. Le but est de définir:

- quels types de logements manquent sur le territoire et ceux que la Commune entend développer;
- quelles sont les attentes des gens attirés par ces nouveaux logements;
- quel équilibre entre dépenses et ressources financières découlera de l'installation de ces nouveaux habitants.

Par une connaissance fine des caractéristiques et des tendances socio-économiques de la population bernésienne, cela permettra également d'identifier les commerces et services à implanter dans chaque quartier, afin de satisfaire aux besoins de tous. Diagnostic et prospective seront développés en 2021.

QUARTIER DE SAINT-MATHIEU

Les études d'avant-projet d'aménagement des espaces publics du nouveau quartier avaient été finalisées en 2019. Cette année, ont été poursuivies les discussions avec les promoteurs privés pour la mise au point des interfaces entre les projets. Dans le cadre de l'instruction des dossiers déposés par les promoteurs privés pour leurs autorisations de construire, les négociations ont permis l'amélioration de leurs projets. Pour les trois premiers lots de construction, les autorisations sont maintenant toutes délivrées. Les travaux ont pu débuter.

En 2020 ont été engagées les négociations sur les modalités de réalisation, de mutation foncière, de co-financement et d'entretien des espaces ouverts au public sur ce futur quartier.

QUARTIER DE VAILLY-SUD

Après l'entrée en force de la loi de modification de zone (MZ 11 985) sur le secteur de Vailly-Sud / route de Chancy pour la création d'une zone de développement 3, le dialogue avec les opérateurs privés a repris pour la conception du quartier et l'intégration des équipements communaux. L'année 2020 a été consacrée à la mise au point de l'avant-projet de plan localisé de quartier. L'enquête technique sur ce PLQ est prévue par l'office de l'urbanisme à la mi-2021.

Pour optimiser le report modal (notamment celui des pendulaires de la région) au futur terminus de la ligne de transports collectifs 14, il est nécessaire de prévoir de réorganiser la plateforme d'échange entre le tramway, les bus, le P+R et les voies cyclables. En 2020, le service du développement urbain a collaboré avec l'office cantonal des transports (ci-après «OCT») et avec le promoteur immobilier de Vailly, notamment, pour dégager des solutions permettant d'envisager une plateforme de transbordement plus compacte, plus efficace et plus qualitative pour la porte d'entrée ouest de la Commune. Une procédure fédérale d'approbation des plans sera lancée courant 2021 par l'OCT.



ECOPARC INDUSTRIEL ET ARTISANAL DES ROUETTES

Pour accueillir de nouvelles entreprises sur son territoire et créer des emplois, la commune œuvre, sur le secteur dit des «Rouettes», à la création d'une zone de développement dédiée aux activités industrielles et artisanales.

Sur l'année 2020, l'Office de l'Urbanisme a soumis le plan directeur de zone (PDZIA) aux préavis des services cantonaux. La commune est en attente des résultats de ces consultations.

SITE DE LUCHEPELET

Au-delà de l'indispensable augmentation de la capacité d'accueil de l'établissement et de la modernisation des locaux d'enseignement, le site de Luchepelet est destiné à devenir une des trois principales centralités urbaines sur lesquelles s'appuiera le renouveau de la commune. Les nombreuses rénovations à prévoir pour maintenir le groupe scolaire actuel ont conduit à avoir une réflexion plus globale et à plus long terme sur l'entièreté du périmètre. En 2020, profitant de la vacance des locaux dans la période de semi-confinement un géomètre a été mandaté pour effectuer un relevé des bâtiments existants et des terrains environnants afin de disposer d'un modèle en trois dimensions (maquette BIM).

Le service du développement urbain conduira l'année prochaine avec les autres départements concernés, une démarche d'identification des besoins pour préfigurer les scénarios possibles. Le processus envisagé pour la suite est un mandat d'étude parallèle en vue d'élaborer une image directrice de valorisation du site. Le choix du mandat d'étude parallèle a été préféré au concours, car il autorise des scénarios ouverts et permet le dialogue et l'ajustement des orientations avec les architectes concurrents.

PÔLE D'ENSEIGNEMENT DE LA GOUTTE SAINT-MATHIEU

À l'entrée est de la commune, le secteur de la Goutte Saint-Mathieu est destiné à accueillir un pôle cantonal d'enseignement alliant un centre de formation des adultes dans le domaine de la santé et du social (1500 étudiants) et un cycle d'orientation (900 élèves). Pour ancrer ces équipements dans le territoire communal, la Commune a proposé d'inclure un pôle musical (pour regrouper les locaux aujourd'hui dispersés) et un équipement socio-culturel de type intergénérationnel en gestion communale. En outre, la Commune a convenu avec le département de l'instruction publique pour adapter les salles de gymnastique de ces établissements afin de les mettre à disposition des associations sportives de la commune, en dehors des heures scolaires.



Après avoir contribué à l'élaboration du règlement et du programme du concours d'architecture, le service du développement urbain a représenté la Commune au sein du jury pour analyser et sélectionner parmi les 52 projets concurrents, ceux habilités à développer leur projet en second degré de la procédure.

TRANSFERT DU CENTRE ARTISANAL

La valeur de la parcelle n°7284 appartenant à l'État (sur laquelle est installé actuellement le centre artisanal) a été évaluée par un expert, en vue de sa valorisation dans le cadre du PLQ Saint-Mathieu. Sur cette base, la Commune, la Fondation de la Commune de Bernex pour l'Artisanat, le Commerce et l'Industrie et la Fondation de la Commune de Bernex pour le Logement ont pu transmettre une offre d'achat. Nos instances sont en attente de réponse de la part de l'État.

CRÉATION DU BOULEVARD DES ABAROIS

Le service du développement urbain suit avec grande attention les études préliminaires menées par les offices cantonaux sur la future voie d'accès à l'autoroute, en vue d'une aide à la décision auprès du Conseil administratif, dans le but de réduire l'impact de l'ouvrage,

notamment vis-à-vis des riverains. En 2020, les enjeux d'insertion urbaine et paysagère et d'évolutivité de l'ouvrage ont réinterrogé le projet. Les conditions de réalisation d'une première étape liée au rythme de mise en œuvre du plan directeur de quartier de Bernex-Est sont étudiées, tout comme les mesures de réduction du trafic pendulaire régional et transfrontalier en amont de Bernex. L'année 2021 verra l'aboutissement de cette démarche avec des décisions sur les caractéristiques de l'ouvrage.

DÉPLACEMENT DU STAND DE TIR

Pour construire le futur boulevard des Abarois et développer les futurs quartiers prévus au sein du plan directeur de quartier de Bernex-Est, le stand de tir doit être relocalisé à court terme. Plusieurs sites d'implantation ont été étudiés en comparant leurs avantages et leurs inconvénients. La Commune a accepté que ce stand de tir soit relocalisé sur son propre territoire. Le choix définitif interviendra en 2021 selon la détermination de l'Association des communes genevoises qui en est le maître d'ouvrage.



CROISÉE DE BERNEX

Les Communes de Bernex, d'Onex et de Confignon ont le souhait de créer à la Croisée de Bernex (actuel P+R), un équipement culturel intercommunal. Pour définir les conditions d'implantation de cet équipement majeur, le service du développement urbain a élaboré, en 2020, un cahier des charges pour l'étude d'opportunité et de faisabilité dont les objectifs sont les suivants:

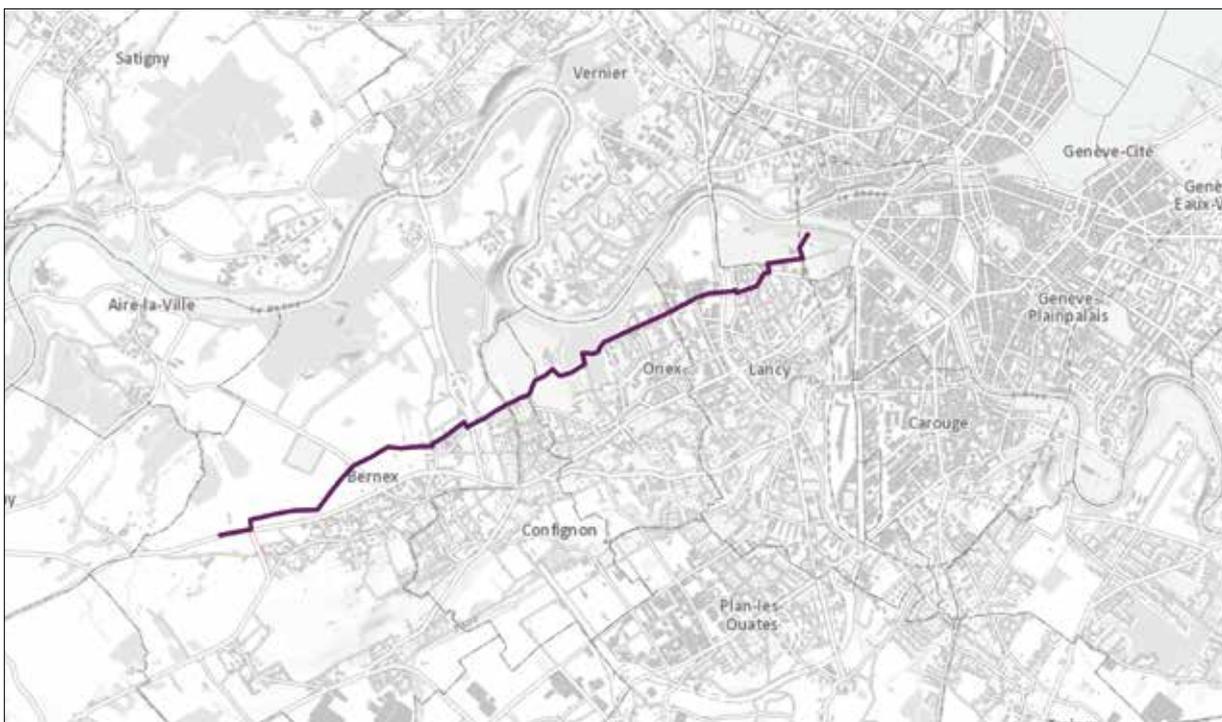
- conforter la pertinence de consacrer le secteur à une vocation publique;
- définir la programmation du site en cherchant des synergies avec les programmes développés sur les secteurs limitrophes;
- dégager les capacités constructives des parcelles.

Le site constitue une interface majeure en termes d'espace public. Il symbolise la porte d'entrée est au futur centre régional qu'ambitionne Bernex. Malgré cet enjeu, les exécutifs des trois communes ont préféré démarrer la réflexion par le volet de programmation strictement culturelle. Lorsque ce volet sera validé (mi-2021), la réflexion pourra être lancée sur le volet urbain.

VOIE VERTE

En 2020, a été mise au point l'étude préliminaire du projet de création d'une voie verte entre Bernex et le Bois de la Bâtie. La démarche associe les représentants des différentes communes traversées. Cette étude, pilotée par l'office de l'urbanisme et validée, a permis de:

- définir le concept d'ensemble et ses principales caractéristiques;
- identifier un tracé;
- analyser la faisabilité et les conditions de réalisation de cette infrastructure;
- définir les conditions-cadres de la réalisation d'un premier tronçon-test, dont l'horizon de mise en service est 2025;
- intégrer un volet concertation à la démarche (implication des usagers et experts de la mobilité douce).



Tracé de voie verte

ILÔT DE MALAGNOU (ZONE 5 ENTRE RUE DE BERNEX ET CHEMIN DU MERLEY)

Devant les nombreuses sollicitations du service du développement urbain par divers investisseurs sur plusieurs parcelles situées à l'entrée ouest du village de Bernex, une étude d'opportunité de densification a été élaborée et validée par le Conseil administratif. Cette dernière sera intégrée à la démarche qu'engagera l'année prochaine la commune sur ce type de zone, suite au moratoire prononcé par le Conseil d'État et à la modification de la loi qui est en débat.

BÂTIMENT DE LA POSTE (RUE DE BERNEX, 294)

L'objectif de Poste Immobilier SA est de valoriser son bien immobilier situé au cœur du village pour en faire un objet de rendement en s'orientant vers la démolition complète du bâtiment existant et la construction d'un immeuble regroupant des logements locatifs, les locaux de la filiale de Poste, le Postomat, les cases et le kiosque ainsi qu'un service MyPost 24. Le service du développement urbain a représenté la commune au jury de concours d'architecture organisé par la Direction Management et Services de Poste Immobilier SA, pour désigner l'architecte lauréat qui sera en charge du projet. En 2021, le service restera impliqué pour optimiser l'intégration du projet dans son contexte et pour harmoniser les aménagements avec ceux des espaces publics.

NOUVELLE DEMI-JONCTION AUTOROUTIÈRE DE VERNIER-SUD ET RÉAFFECTATION PERMANENTE DE LA BANDE D'ARRÊT D'URGENCE

Le service du développement urbain a analysé le dossier du projet général élaboré par l'Office fédéral des routes. Il a préparé et rédigé le préavis du Conseil administratif. Celui-ci est favorable sur le principe, mais a réservé sa position définitive à la prise de connaissance des rapports d'étude d'impact dont la mise à disposition est annoncée en phase suivante de la procédure. Ces documents seront indispensables pour pouvoir mesurer, d'une part, les impacts des projets fédéraux sur le trafic local durant les phases de chantier et à l'issue de leur mise en service en lien notamment avec le branchement du futur boulevard des Abarois sur la bretelle de la jonction de Bernex et d'autre part l'efficacité des mesures d'accompagnement transférées à la charge du Canton.

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE: UN RYTHME QUI S'ACCÉLÈRE

En 2020, le nombre de dossiers d'autorisation analysés par le service du développement urbain pour préavis du Conseil administratif a considérablement augmenté puisqu'il a doublé (129 dossiers en 2020 pour 62 en 2019, tous types de dossiers confondus). Le nombre d'autorisations délivrées par l'État s'élève à 51 en 2020 pour 71 en 2019 (77 en 2018 et 54 en 2017). Cela



permettra la création de 350 nouveaux logements (29 en 2019), dont 286 sur le nouveau quartier de Saint-Mathieu et 64 en diffus. Cela témoigne de l'accélération d'une tendance dynamique de la création et de la rénovation lourde de logements sur le territoire bernésien avec en l'occurrence des opérations plus conséquentes cette année. Parmi ces autorisations, 8 ont été délivrées en zone 5 (zone villas), ce qui confirme l'intérêt des habitants aussi pour ce type d'habitat.

Le conseil aux porteurs de projets privés avant leur dépôt de demande d'autorisation a explosé cette année: 15 concertations en 2020 (pour 6 en 2019). Ces échanges permettent d'optimiser l'aspect architectural, les accès ainsi que l'insertion urbaine et paysagère des projets, en amont des procédures. Cet investissement de temps réduit souvent les crispations et les incompréhensions en phase d'instruction.

Enfin, le service du développement urbain a soutenu le Conseil administratif dans les recours déposés en 2020 au Tribunal administratif de première instance contre deux autorisations délivrées (deux recours déposés aussi en 2019, en 2018 et en 2017). La plupart du temps, ces recours sont rendus nécessaires par le refus d'entrée en matière de l'office cantonal des autorisations de construire sur nos arguments de dévalorisation patrimoniale des bâtiments existants, ou de mauvaise insertion urbaine et paysagère de ces projets. À noter que six autorisations ont été délivrées en 2020 par l'office des autorisations de construire malgré le préavis défavorable de la commune.

Le Conseil administratif a pu retirer un de ses deux recours après que les requérants ont finalement accepté de modifier leur projet à satisfaction de la commune.



ENVIRONNEMENT, SERVICES EXTERIEURS & SPORTS

DICASTÈRE ENVIRONNEMENT ET SPORT	Cyril Huguenin
DICASTÈRE SERVICES EXTÉRIEURS	Guylaine Antille
CHEF DE SERVICE	Bernard Lugin
POSTES ÉQUIVALENT TP	Environnement et sport: 9,6 ¹ / 3,8 ² Services extérieurs: 14 ¹ / 20,9 ²
NOMBRE DE COLLABORATEURS	Environnement et sport: 10 ¹ / 4 ² Services extérieurs: 15 ¹ / 22 ²
COMMISSION ASSOCIÉE	Durabilité, espaces publics et sports Économie et sécurité

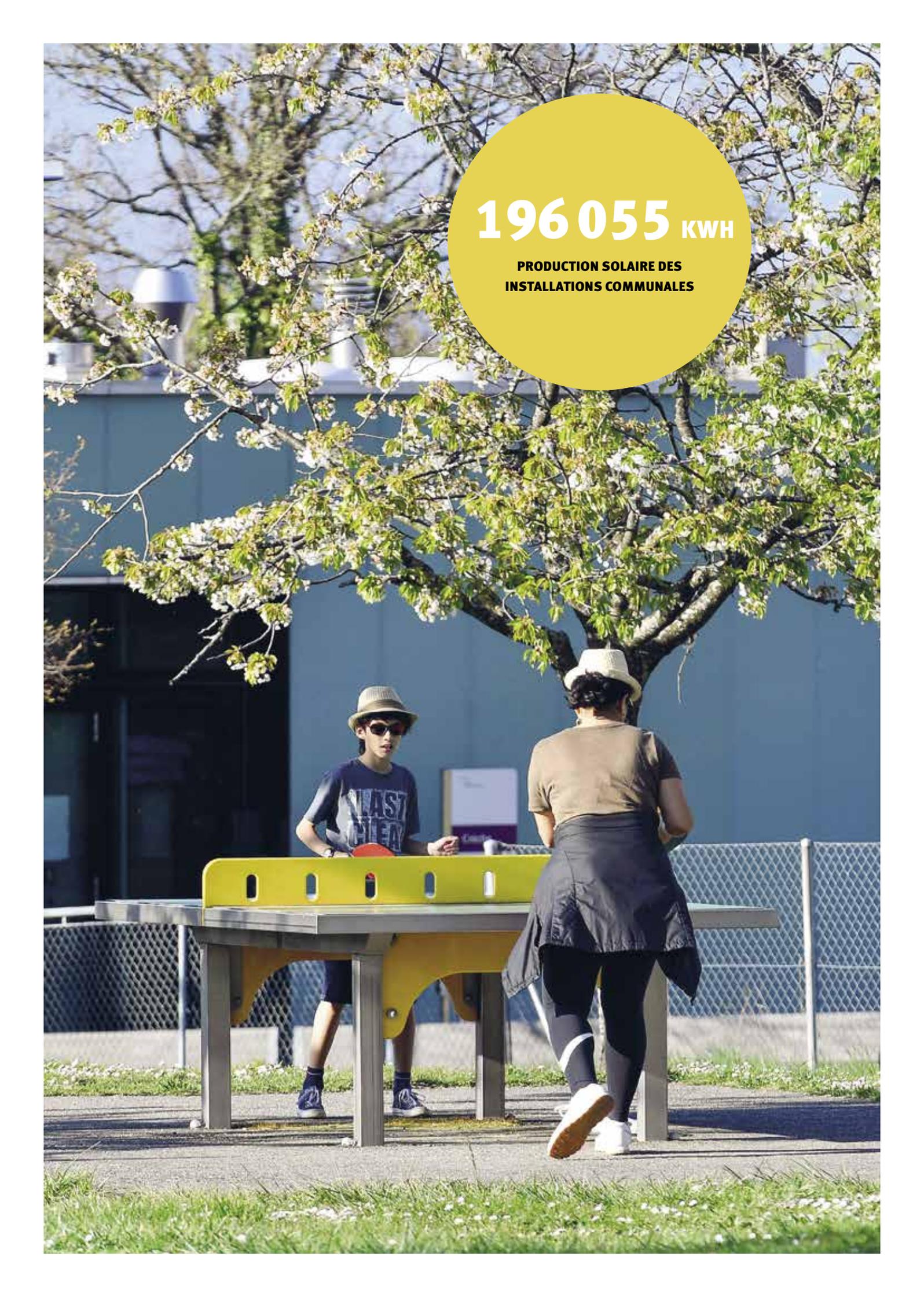
Les projets de ce département sont nombreux et se divisent en plusieurs thèmes: l'énergie, la gestion des déchets, le développement durable et la mobilité douce, le sport.

Le département environnement et services extérieurs a pour mission principale d'offrir un cadre de vie agréable aux Bernésiens-ennes. À travers diverses actions, il participe à la mise en place d'espaces publics de qualité, d'un patrimoine végétal propice à la faune locale, et d'actions facilitant l'adhésion de la population à un comportement conforme au développement durable.

Ce département propose également à la population et aux associations du matériel sportif de qualité.

¹ Chiffres au 31.05.2020

² Chiffres au 31.12.2020 (Depuis le 1^{er} juin 2020, le département environnement et les services extérieurs ont été séparés.)



196 055 KWH

**PRODUCTION SOLAIRE DES
INSTALLATIONS COMMUNALES**

Énergie

PROGRAMME «SORTIR DU MAZOUT»

Lancé en mars 2017, le programme «Sortir du mazout» a poursuivi ses actions en 2020 afin de réduire le nombre de chaudières à mazout sur le territoire communal. L'objectif est ambitieux: diminuer de 96% la consommation de mazout pour le chauffage à l'horizon 2030, afin de limiter au maximum les émissions de gaz à effet de serre sur le territoire.

Cette année, 13 projets ont été soutenus financièrement par la commune, pour une somme totale de près de 42 000 fr., huit pompes à chaleur ont été installées afin de remplacer des chaudières à mazout ou à gaz, de même qu'un système de chauffage à bois.

Quatre audits énergétiques CECB® Plus ont également été subventionnés, la commune encourageant ses habitants à effectuer ce type d'analyse avant toute modification de chauffage.



Remise du Prix du développement durable pour le programme «Sortir du mazout»

AUDIT ÉNERGÉTIQUE DES PLUS GRANDS CONSOMMATEURS DE MAZOUT

En 2018, le programme «Sortir du mazout» s'était doté de forces supplémentaires grâce à l'intervention d'un bureau d'ingénieurs-conseils. Ce dernier avait pour objectif de contacter les plus grands consommateurs de mazout sur la commune, afin de leur proposer une étude énergétique de leurs bâtiments et un chiffrage des différentes alternatives de chauffage qui s'offrent à eux.

Les résultats de ces audits ont été rendus en 2019. Ainsi, plus d'une centaine de consommateurs ont été contactés personnellement. Suite à leurs différents retours (certains étant déjà sortis du mazout pour se tourner vers le gaz ou une énergie renouvelable), 50 fiches

d'analyse ont pu être remises aux propriétaires. L'un des principaux résultats issus de ces audits consiste alors en la nécessité d'améliorer l'enveloppe des bâtiments concernés, avant d'envisager tout remplacement de chauffage.

VISITES VILLAS

En 2020, la Commune de Bernex s'est associée une fois de plus avec l'État de Genève et SIG-éco21 afin de permettre aux propriétaires de villas bernésiennes de bénéficier gratuitement d'un diagnostic énergétique de leur logement. Ces «visites villas» proposent ainsi une solution personnalisée aux propriétaires pour comprendre leur consommation d'énergie et identifier les actions à mettre en œuvre pour la réduire. Elles comprennent notamment:

- une analyse détaillée des installations (chauffage, éclairage);
- la fourniture et l'installation de matériel efficient, en remplacement de l'existant;
- des conseils personnalisés pour réaliser des économies d'énergie;
- la remise de chèques de réduction sur du matériel électroménager efficient.

Sur l'année 2020, 177 propriétaires de villas ont pu bénéficier des visites villas. Toujours avec le soutien de la Commune, l'opération continuera en 2021.

VISITES D'INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE

Dans le cadre du programme «Sortir du mazout», deux visites ont été organisées en 2020 au domicile de particuliers bernésiens se chauffant à l'aide d'une pompe à chaleur. Un représentant du programme «Chaleur renouvelable» des SIG, ainsi que le chauffagiste en charge de l'installation étaient présents pour répondre aux questions des personnes intéressées par ce mode de chauffage.

GÉOTHERMIE ET RÉSEAUX DE CHALEUR À DISTANCE

La Commune de Bernex accueille actuellement le deuxième forage exploratoire du programme GÉothermies, à Lully. Ce dernier est descendu à 1456 mètres de profondeur, ce qui en fait l'un des forages les plus profonds creusés à Genève. De l'eau remonte naturellement à la

surface, à une température maximale de 53 °C. Bien que la pression soit importante, signe de la présence d'eau dans le secteur, les débits restent limités. Les tests se poursuivent donc à Lully pour connaître en détail la composition du sous-sol et évaluer la possibilité d'exploiter cet emplacement. Ce forage pourrait en effet constituer une source d'énergie idéale pour la mise en place d'un réseau de chaleur à distance à Lully. L'occasion parfaite pour atteindre les objectifs énergétiques visés par le programme communal «Sortir du mazout» et son plan directeur des énergies.

Afin de pouvoir développer à terme des chauffages à distance sur une large partie du territoire bernésien, la commune continue de mener des analyses dans ce sens. Ainsi, une étude sur le potentiel géothermique de la nappe de l'Aire a été réalisée en collaboration avec les SIG, démontrant une utilisation possible de cette source énergétique en complément d'autres apports. L'étude de développement d'un chauffage à distance au niveau de Lully (en lien avec le forage) et Sézenove se poursuit en 2020.

INSTALLATIONS PHOTOVOLTAÏQUES

En 2021, la production solaire des installations communales (CIV, forum, mairie, salle omnisports de Vailly) s'est élevée à 196 055 kWh. Une réactualisation de l'étude de 2009 sur le potentiel solaire des bâtiments communaux a également été menée au vu de l'évolution des rendements des panneaux et des possibilités plus importantes d'en installer grâce à des rendements supérieurs.

COMPTABILITÉ ÉNERGÉTIQUE

L'ensemble des bâtiments communaux est équipé d'un système de suivi de consommation, ce qui permet chaque année un contrôle précis des coûts et la correction des dérives, tout en facilitant l'optimisation énergétique de ces bâtiments. De manière générale, par rapport à 2019, la consommation énergétique des bâtiments communaux a diminué en 2020. Cette réduction de la consommation énergétique a permis de réaliser des économies se chiffrant à environ 150 000 fr. par



rapport aux années précédentes. Si ces résultats sont encourageants, ils doivent être interprétés avec précaution. En effet, en raison de la crise sanitaire liée à la COVID-19, plusieurs bâtiments communaux ont été sous-utilisés et par conséquent la demande en énergie était moins importante cette année.

OPTIMISATION DE L'ÉCLAIRAGE DES TROIS ÉCOLES PRIMAIRES

Durant les vacances d'octobre 2019, l'éclairage des trois écoles primaires bernésiennes a fait l'objet d'une première importante rénovation. En effet, ces trois bâtiments étaient encore largement éclairés à l'aide de sources énergivores (ex. néons) et plusieurs locaux ne respectaient pas les normes d'éclairage en vigueur. Plus de 2100 points lumineux ont ainsi été remplacés par des sources LED, ce qui devrait permettre une économie de consommation électrique de plus de 60 000 kWh par année. Après une réévaluation des travaux à effectuer, une seconde intervention a été jugée nécessaire pour finaliser le remplacement de l'ensemble des points lumineux des trois écoles. Cette seconde opération interviendra durant l'année 2021.

En raison de la COVID-19, les ateliers et les manifestations en lien avec la thématique de l'énergie ont malheureusement dû être annulés.

ATELIERS INTERGÉNÉRATIONNELS SUR LES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET LE CLIMAT

Quatre ateliers sur la thématique des économies d'énergie et du climat ont été animés par l'association Terragir, dans le cadre du projet intergénérationnel liant les élèves des écoles bernésiennes à des aînés résidant à la Fondation Block. Proposés sous forme de bricolages et jeux éducatifs, ces ateliers ont permis la collaboration entre seniors et juniors autour d'un sujet d'actualité.

SENSIBILISATION AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES: SPECTACLE «L'ÉMEUTE»

En collaboration avec les communes de Confignon et Onex, le spectacle «L'Émeute» a été organisé en mars 2019. One man show mis en scène et joué par le comédien suisse Yvan Richardet, ce spectacle explore avec humour les mythes du changement climatique. Des associations œuvrant pour la défense du climat ont également été conviées à l'événement. Des animations et stands d'informations ont ainsi été proposés aux spectateurs en complément du spectacle.

Gestion des déchets

STATISTIQUES

La quantité de déchets urbains communaux (déchets incinérables des ménages) a augmenté de 3,3 kg par habitant entre 2019 et 2020, passant de 182,9 kg en 2019 à 186,2 kg par habitant cette année. La quantité de déchets recyclés s'élève cette année à 166 kg par habitant, un chiffre en diminution.

Le taux de recyclage communal a atteint 43% en 2020, une diminution par rapport à l'année dernière (48,5%).

SUPPRESSION DES TOLÉRANCES COMMUNALES SUR LA COLLECTE DES DÉCHETS URBAINS DES ENTREPRISES

Dès 2019, la Commune applique la nouvelle directive cantonale de suppression des tolérances communales en matière de collecte des déchets urbains des entreprises. Selon le principe du «pollueur-payeur», les entreprises dont l'activité principale est basée à Bernex doivent dorénavant assumer les frais de levée et de traitement de leurs déchets incinérables. Les déchets valorisables restent quant à eux gérés gratuitement par la Commune.

Une taxe forfaitaire, relative aux nombres d'employés de chaque entreprise, a ainsi été facturée pour la

première fois à la fin de l'année 2019. Cette taxe ne concerne toutefois pas les entreprises dont la quantité de déchets produits est trop importante pour être assimilée à celle d'un ménage. Pour ces dernières, une levée spécifique et une facturation des déchets au poids ont été mises en place. En raison de la COVID-19, le Conseil administratif a décidé de ne pas appliquer la taxe aux entreprises bernésiennes pour l'année 2020.

PROXICOMPOST

En 2020, la coopérative «Maison Neuve» à Sézenove a profité du soutien de la Commune pour installer trois bacs de compostage dans son jardin partagé. Les bacs de compostage ont été installés par l'association Proxicompost qui œuvre depuis plusieurs années dans la promotion des composts de proximité. Les Pépinières genevoises, basées à Bernex, ont quant à elles fourni de la matière végétale broyée pour équilibrer le processus de compostage. L'ensemble des ménages a tout d'abord suivi une formation sur l'art du compostage, indispensable à l'obtention d'un compost de qualité. L'apport de déchets organiques a ensuite pu débuter, l'entretien étant assuré par une petite équipe de volontaires. Un suivi technique d'une année, proposé par Proxicompost, leur permettra alors d'ajuster leurs pratiques.

OPÉRATION «ZÉRO DÉCHET»

Dans le cadre de son programme de gestion des déchets, la Commune a lancé en 2019 l'opération «Zéro déchet» avec une série d'actions devant permettre de limiter au maximum la production de déchets sur son territoire. Cette opération a été étendue à l'année 2020. Dans ce cadre, la Commune a organisé des ateliers «Zéro déchet»:

- trois ateliers pratiques, proposant la fabrication d'alternatives aux produits du commerce à l'aide d'ingrédients naturels (produits d'hygiène, de cosmétique ou ménagers);
- deux ateliers théoriques, autour des enfants et des fêtes, et «comment faire face à celles et ceux qui refusent la démarche?».

URBAN PLOGGING

Afin de sensibiliser la population au littering (dépôt de déchets sauvages) dans les espaces publics, la Commune et l'association Urban Plogging ont organisé en septembre 2020 la troisième édition de la «Course aux déchets» sur Bernex. Cette dernière reprend le concept suédois de plogging; contraction de «jogging» et de «plocka upp» («ramasser» en suédois). Les participants de tous âges ont ainsi été invités à courir ou marcher durant une heure, en ramassant les déchets trouvés sur leur passage. Une nouvelle édition est d'ores et déjà prévue pour 2021.



Espaces publics

PARC EN SAULE

Le processus et les aménagements du parc en Saule ont été intégrés aux réflexions des rues de Bernex. Il était initialement prévu que la demande de crédit soit faite au printemps 2020, cependant suite à la pandémie, certains projets ont dû être reportés. Le lancement du projet définitif et la demande de crédit seront réactualisés en 2021.

CIMETIÈRE

Une étude a été menée sur le réaménagement et sur le reverdissement du cimetière de Bernex. En effet, il s'agit non seulement de réaménager l'espace pour répondre aux besoins de la Commune en termes de place disponible, mais également de reverdir l'espace pour en faire un lieu de qualité pour la biodiversité en favorisant les espèces végétales indigènes. Le processus de la demande d'autorisation de construire a pris plus de temps que prévu. L'autorisation n'a été délivrée que début 2021, la planification des travaux est en cours.



PRÉAU DE L'ÉCOLE DE CRESSY

Une étude a permis de mettre en exergue les problématiques suivantes relatives au préau de l'école de Cressy:

- la grande minéralité du site favorise les îlots de chaleur et pose des problèmes d'ombre sur les jeux alentour, notamment pour les enfants des petites classes;
- la construction de l'espace ne coupe pas les nuisances sonores pour les habitants alentour qui ont partagé leur inconfort par rapport à cette situation.

Une étude a été lancée en collaboration avec la Commune de Confignon pour lancer un projet permettant de reverdir cet espace, lui apporter des zones d'ombre et atténuer les nuisances sonores. Les travaux seront terminés pour le printemps 2021.

ENTRETIEN DIFFÉRENCIÉ DES ESPACES VERTS

L'entretien différencié est un mode de gestion des espaces verts élaboré en fonction des usages ainsi que des intérêts écologiques et paysagers propres à chacun de ces espaces. L'entretien différencié permet de mieux gérer le temps consacré à ces espaces, de concilier l'accueil du public, le développement de la nature en ville, le soutien de la biodiversité et la préservation des ressources naturelles (eau, sol, air...). Elle permet également d'améliorer le cadre et la qualité de vie des habitants. Deux plans d'entretien différenciés contenant des préconisations d'entretien courant sur la période 2020-2024 ont été élaborés cette année. Le premier plan d'entretien est dédié à la zone sportive du Signal, comprenant le centre sportif de Bernex ainsi que les espaces verts de la mairie. Ces espaces accueillent de nombreux visiteurs et divers événements au cours de l'année. Lieu de promenade, d'amusement et d'activités sportives diversifiées, c'est aussi un secteur à entretien complexe, étant donné la variété des surfaces présentes. Celles-ci comprennent tant des terrains sportifs à utilisation régulière que des surfaces de prairies fleuries dédiées à la nature, qui abritent notamment plusieurs orchidées sauvages. Le second plan d'entretien se concentre sur le Signal de Bernex, avec le parc de la mare, entouré de haies sécurisant un espace dédié à la détente du public, ainsi que les buttes du Signal, offrant une vue imprenable sur la région environnante. L'entretien pratiqué y laisse une place plus importante à la nature favorisant notamment le développement de la petite faune et de l'avifaune.

TABLE D'ORIENTATION DU SIGNAL

Les tables d'orientation du Signal ont été vandalisées durant l'été 2019, c'est pourquoi quatre nouvelles tables ont été commandées et vont être installées. La COVID a bloqué les commandes et la fabrication des tables. Celles-ci devraient arriver durant l'été 2021.

Biodiversité

NANT DU MERLEY

En novembre 2018 s'est achevée la renaturation du bassin de Cavoitanne et d'étangs situés plus en aval sur le ruisseau Le Merley, au lieu-dit Challoux, entre Sézenove et Laconnex. Mesures prioritaires du «Plan de gestion du bassin de Cavoitanne – amont Merley» datant de 2017 et élaboré pour la commune par le bureau GREN (mandataire privé), elles ont permis de réaliser des travaux de revitalisation de milieux naturels de grande valeur.

En 2019, un suivi biologique a été fait par un bureau spécialisé afin de connaître les effets sur des espèces cibles (batraciens, libellules, autres...) et si nécessaire, corriger ou modifier certains aménagements. Ce suivi a été reconduit en 2020. Ce dernier a permis de constater que le grand bassin de Cavoitanne évolue aussi rapidement que positivement pour la faune et la flore indigènes. Des pontes de grenouilles rousses et des tritons alpestres adultes ont notamment pu être observés, ce qui est une bonne nouvelle pour la biodiversité des plans d'eau de Cavoitanne. Une nouvelle plante rare et indicatrice de milieux pionniers a également été découverte: *Schoenoplectus mucronatus*.

Ces suivis sont très importants, car ils permettent de mettre en exergue les valeurs biologiques du site, celles visées, celles attendues et les nouvelles.

BALADE ORNITHOLOGIQUE

En raison de la crise sanitaire, la balade ornithologique 2020 n'a pas pu avoir lieu.

ANIMASCIENCES

Durant l'année 2020, le projet Animascience du MJSR (Mouvement de la jeunesse suisse romande), en collaboration avec l'Université de Genève, a proposé à 18 classes des trois écoles primaires de la commune de Bernex, plusieurs interventions sur le thème de la découverte de la biodiversité. L'objectif de la démarche était de sensibiliser les enfants aux démarches scientifiques et aux enjeux de la biodiversité. Après avoir étudié in situ différents milieux riches en biodiversité à proximité de leurs écoles, les élèves de Bernex ont découvert d'autres facettes de la biodiversité grâce à une exposition interactive montée dans l'école de Lully. Cette exposition leur a permis de découvrir la biodiversité via les différents sens: l'ouïe, le toucher, la vue et l'odorat. Chaque enfant a reçu un poster résumant l'ensemble des actions fortes suivies par les élèves dans les trois écoles, dans les différents milieux explorés.

DOLÉANCES DE L'AIRE

Un groupe de travail a été créé suite aux doléances de plusieurs communes et associations au Conseil d'État. Un groupe de direction projet, formé par les divers services de l'État concernés et les Communes riveraines, a commencé à travailler sur les diverses doléances. La première approche a été de les classer selon les diverses thématiques (incivilité, eaux, paysage, agriculture, etc.) et de voir si les points énoncés dans le cahier de doléances pourraient être traités. Si oui dans quelle temporalité et par qui. Ensuite une restitution aux associations sera faite ainsi qu'un retour aux Communes.



Développement durable

L'axe communal développement durable regroupe une série de mesures effectuées dans l'année, à savoir:

MARCHÉS

Les marchés de Bernex n'ont pas pu avoir lieu comme à l'accoutumée durant l'année 2020, suite aux décisions liées à la COVID-19. Pour des raisons budgétaires, ils ne seront pas reconduits en 2021.

GE-RÉPARE

La plateforme «ge-répare, réparer plutôt que jeter» permet aux habitants de trouver facilement le réparateur dont ils ont besoin pour leurs appareils électroménagers, habits, vélos, etc. Une nouvelle plateforme «ge-reutilise, encourager la seconde main et la location d'objets» est en cours de création.

POTAGERS URBAINS

Suivi pour les écoles qui se sont lancées dans les potagers. Ces potagers sont l'occasion pour les enfants de se sensibiliser à la biodiversité, mais également à la provenance et la saisonnalité des aliments qu'ils consomment.

PLATEFORME D'ÉDUCATION AU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Cette plateforme, mise en place il y a quelques années déjà vise à faciliter les échanges entre la Commune, les écoles et le Département de l'instruction publique genevois. Cela permet également une excellente synergie sur des projets spécifiques avec le soutien d'écoles spécialisées.

RUCHER COMMUNAL

Des animations ont été organisées au rucher communal, en collaboration avec l'apicultrice, ainsi qu'un professionnel de Sézenove. L'idée était de proposer aux enfants d'enfiler une tenue d'apiculteur pour découvrir les mystères de la vie des abeilles, ainsi que le fonctionnement d'une ruche.

VALORISATION DU VERGER COMMUNAL

Le verger communal situé à Lully (route de Soral) est composé principalement d'espèces rares et indigènes. En raison de la COVID-19 aucune visite ni aucune animation n'a pu être organisée en lien avec le verger communal.

CADDIE SERVICE

En 2020 encore, la commune a soutenu financièrement l'association Caddie service, qui emploie des chômeurs en fin de droits pour livrer à vélo des courses à domicile.



Installation de prise pour voitures électriques

Transport et mobilité douce

Les mesures ci-dessous visent à faciliter un changement de comportement dans les modes de transports utilisés par les Bernésiens, leur faire découvrir des alternatives et leur faciliter l'accès à des modes dits «plus durables».

CARTES JOURNALIÈRES CFF

La commune a mis cette année encore à disposition des habitants pour la somme de 42 fr. des cartes journalières permettant de circuler librement dans toute la Suisse (selon le rayon de validité usuel). Voir aussi en page 9.

SUBVENTION UNIRESO

Une subvention est proposée pour les personnes ne possédant pas d'abonnement annuel Unireso, afin de les inciter à faire la démarche dans ce sens et d'encourager à adopter de nouvelles habitudes en matière de transport. Ainsi, 100 fr. ont été offerts aux adultes et seniors (reste à payer 400 fr.) et 200 fr. pour les juniors (reste à payer 200 fr.).

OFFRE DE CARTES JUNIOR ET ENFANTS ACCOMPAGNÉS

Pour la troisième année consécutive, la Commune a mis à disposition 100 cartes Junior et enfant accompagné. Ces cartes permettent aux enfants de 6 à 16 ans d'avoir accès aux trains, bus, métros et bateaux gratuitement dans toute la Suisse, lorsqu'ils sont accompagnés par un adulte muni d'un titre de transport valable.

MOBILITY

Une voiture Mobility électrique a été installée – en remplacement de celles de Lully et de la mairie qui étaient très peu utilisées – au P+R de la Commune. Ce nouvel emplacement vise à favoriser l'intermodalité des utilisateurs en leur permettant de rayonner dans la campagne genevoise au sortir du tram 14. Le lieu sera bien entendu réévalué en fonction du prolongement du tram.

COURS PRO VÉLO

En raison de la COVID-19 aucune animation n'a pu être organisée.

INITIATION AU VÉLO ÉLECTRIQUE POUR LES SENIORS

En raison de la COVID-19 aucune animation n'a pu être organisée.

MARCHÉ DE LA MOBILITÉ: BOURSE AUX VÉLOS & CAMION DE VENTE DES TPG

En raison de la COVID-19 aucune animation n'a pu être organisée.

ATELIER DE RÉPARATION DE SON VÉLO

En raison de la COVID-19 aucune animation n'a pu être organisée.

DÉCOUVERTE DES CHEMINS À VÉLO DANS LA COMMUNE

En raison de la COVID-19 aucune animation n'a pu être organisée.

INSTALLATION DE PRISES POUR LES VOITURES ÉLECTRIQUES

Conformément aux objectifs cantonaux en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre, la Commune souhaite soutenir la mobilité douce, et lorsque cela n'est pas possible, favoriser la transition des véhicules à essence / diesel vers les voitures électriques. Ainsi, une borne de recharge a été installée dans le parking de la mairie. L'installation de deux bornes au parking de la zone sportive est également en cours.

CYCLOMANIA

Du 1^{er} au 30 septembre, les habitants des communes de Plan-les-Ouates, Confignon, Bernex et Perly-Certoux ont participé au défi Cyclomania organisé par Pro Vélo Suisse.

Il s'agit d'un défi visant à promouvoir l'utilisation du vélo comme moyen de transport respectueux de la santé et de l'environnement. Les quatre Communes se sont regroupées en région sous le nom de «Défi de l'Aire», du nom de la rivière qui les traverse ou les

borde. Cette collaboration intercommunale permet d'identifier au mieux les itinéraires empruntés par les cyclistes de la région.

Plus de 300 participants ont roulé pour un total de près de 25 000 km. À la fin de l'action Cyclomania, un tirage au sort a permis à quatre participants de gagner un bon d'une valeur de 250 fr. à faire valoir dans les restaurants des Communes participant au défi.

VÉLOPARTAGE

Depuis le 18 août 2020, VéloPartage est le nouveau réseau genevois de vélos en libre-service. Il est issu de la collaboration du Canton et de 20 communes participantes – Bardonnex, Bernex, Carouge, Céligny, Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Cologny, Confignon, Genève,

Grand-Saconnex, Lancy, Meyrin, Onex, Perly-Certoux, Plan-les-Ouates, Satigny, Thônex, Troinex, Vernier et Versoix. L'exploitant du réseau, Donkey Republic, est une société danoise active depuis 2015. Elle propose des systèmes de vélos en libre-service dans plus de 60 villes en Europe et est déjà implantée en Suisse à Neuchâtel, Sion et Yverdon. À Genève, elle a mis en place un partenariat avec Genève-roule. Bien connue localement, cette association à but non lucratif est active depuis 2002 dans le domaine de la promotion de la mobilité douce et de l'insertion socio-professionnelle. Genève-roule aura la charge de réparer les vélos et de répartir de manière judicieuse les bicyclettes mises à disposition entre les différentes stations. L'arrivée de VéloPartage à Bernex est programmée pour courant 2021.

Sport

URBAN TRAINING

Une quinzaine de Bernésien-ne-s ont allié marche et exercices en plein air durant les sessions hebdomadaires de juin à octobre 2020, dispensées par Urban Training, cela en respectant les mesures sanitaires. L'expérience sera reconduite en 2021.

PATINOIRE

Cette année encore, la patinoire s'est installée dans la zone sportive du Signal pour l'hiver. Malheureusement, suite aux restrictions sanitaires liées à la pandémie, celle-ci n'a pas pu s'ouvrir au public. En revanche, les écoles ont pu bénéficier quelques mois durant de cette infrastructure. En effet, entre le 16 novembre 2020 et le 18 janvier 2021, la patinoire a accueilli 23 classes. Il a donc fallu se réinventer, en respectant les mesures sanitaires, raison pour laquelle les deux associations de Bernex faisant du hockey sur glace ont proposé des animations pour les enfants. Le HC Bernex et les Super Puck ont ainsi pu faire profiter une centaine de jeunes de la commune d'environ 25 journées d'initiations,

pour un total de 63 sessions et un tournoi de hockey. Au total, ce ne sont pas moins de 700 inscriptions aux sessions d'entraînement qui ont été comptabilisées! En ce qui concerne l'entretien de la patinoire, un employé de la voirie ainsi que quatre employés temporaires se sont occupés de la gestion de la glace, du matériel, de l'accueil des patineurs et de la location des patins. Au niveau technique, à souligner la présence d'une station météo permettant d'optimiser la consommation d'énergie (ajustement du «groupe froid» en fonction des conditions climatiques) et l'installation d'une sono permanente.

PADEL

Pratiqué en deux contre deux, ce sport de raquette dérivé du tennis se joue sur un court plus petit. Après Vernier et Bellevue, c'est sur le territoire bernésien qu'un nouveau terrain de padel a été construit. Quelques animations ont pu se dérouler ainsi que les premiers cours de padel pour enfants et adultes. Malgré des freins importants à cause de la COVID, plusieurs tournois et quelques manifestations ont pu se dérouler et ont eu un très grand succès. Le nombre d'inscrits sur la plateforme dédiée à Bernex ne cesse d'augmenter ce qui est très encourageant pour ce sport en devenir.

GÉRANCE BUVETTE TENNIS

Suite à la retraite des gérants de la buvette du tennis à l'automne, la commune a lancé un processus pour accueillir un nouveau gérant en 2021.



Terrain de padel

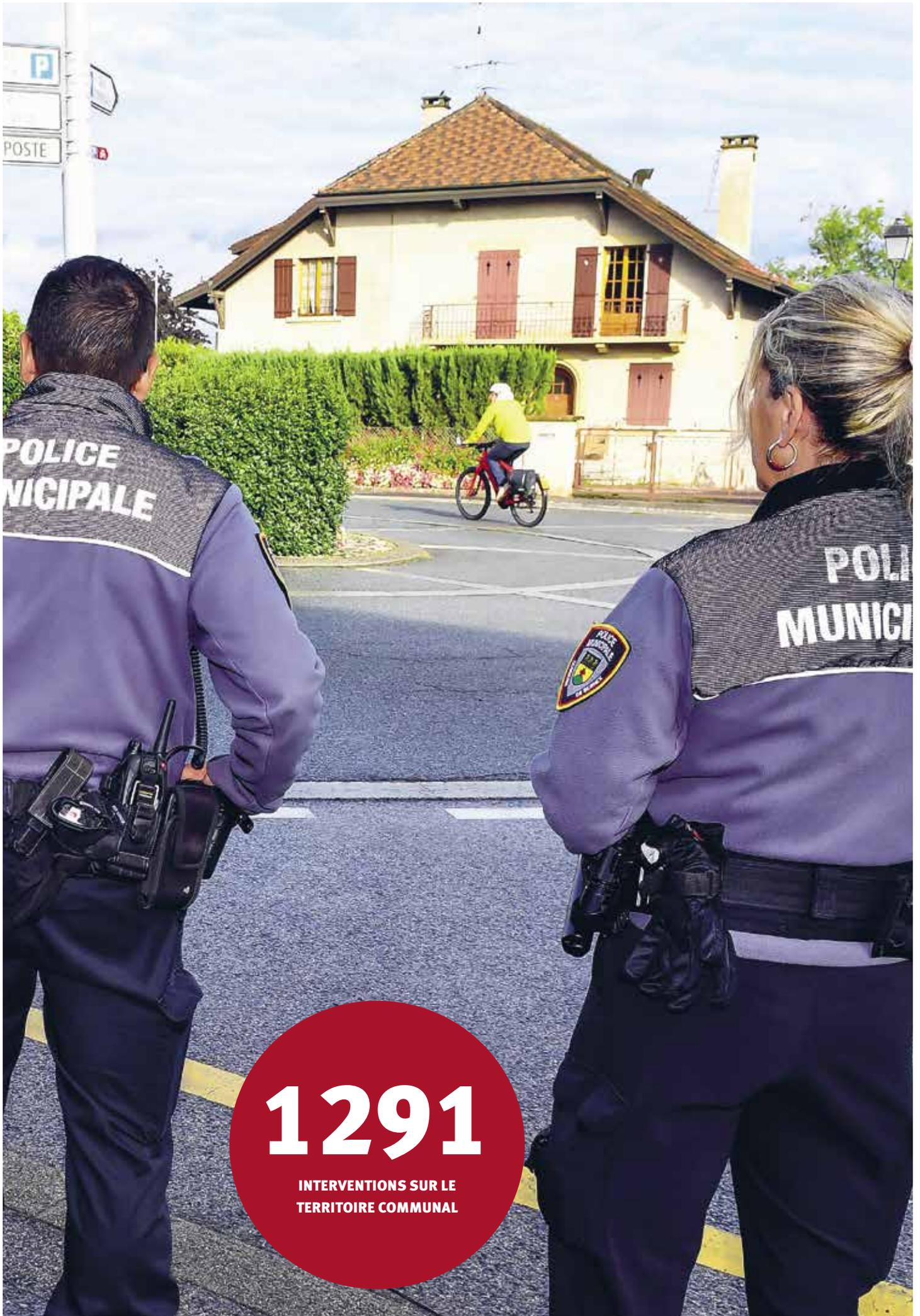
SÉCURITÉ

DICASTÈRE	Guylaine Antille
CHEF DE SERVICE	Sabrina Ritter
NOMBRE DE COLLABORATEURS	1 cheffe de poste 7 agents 1 secrétaire 5 patrouilleuses scolaires et 3 remplaçants
COMMISSION ASSOCIÉE	Économie & Sécurité

Les agents de la Police municipale sont chargés en priorité de la sécurité de proximité, soit de la prévention des incivilités et de la délinquance, par une présence régulière et visible sur le terrain, notamment aux abords des écoles, des établissements et bâtiments publics, des commerces, dans les parcs publics et lors de manifestations ou d'événements organisés sur le territoire communal.

EN 2019

- **1291** interventions, tous domaines confondus sur le territoire communal
- **1268** interventions, tous domaines confondus, sur les communes sous convention
- **1528** amendes d'ordre
- **113** patrouilles intercommunales
- Gestion de la sécurité lors de la Fête nationale



1291
INTERVENTIONS SUR LE
TERRITOIRE COMMUNAL

MISSIONS

Proximité, prévention, assistance et dialogue

Les agents de la police municipale sont chargés en priorité de la sécurité de proximité, soit de la prévention des incivilités et de la délinquance, par une présence régulière et visible sur le terrain, notamment aux abords des écoles, des établissements et bâtiments publics, des commerces, dans les parcs publics et lors de manifestations ou d'événements organisés sur le territoire communal.

Les agents disposent notamment de compétences dans les domaines spécifiques cités ci-après.

Compétences matérielles

- Îlotage et police de proximité, maintien de la tranquillité publique
- Sécurité des écoliers et surveillance aux abords des écoles
- Assistance aux patrouilleurs scolaires
- Nuisances sonores
- Contrôle en matière de circulation routière
- Surveillance des manifestations communales et événements
- Surveillance du patrimoine communal, bâtiments, parcs, jardins publics, écoles et préaux
- Questions et contrôle concernant l'affichage public, les enseignes et autres procédés publicitaires
- Prévention et répression en matière de propreté, notamment en ce qui concerne les détritrus, déjections canines, tags et affichage sauvage
- Police rurale, haies, culture en friche, arbres pouvant créer un danger public
- Contrôle, problèmes et questions concernant les chiens
- Questions concernant les épizooties
- Répression des contraventions à la législation sur les stupéfiants
- Répression des infractions à la législation sur les étrangers
- Contrôle d'identité et fouille sommaire de sécurité
- Contrôle des véhicules et des contenants
- Exploitation d'entreprises vouées à la restauration, au débit de boissons, à l'hébergement et au divertissement

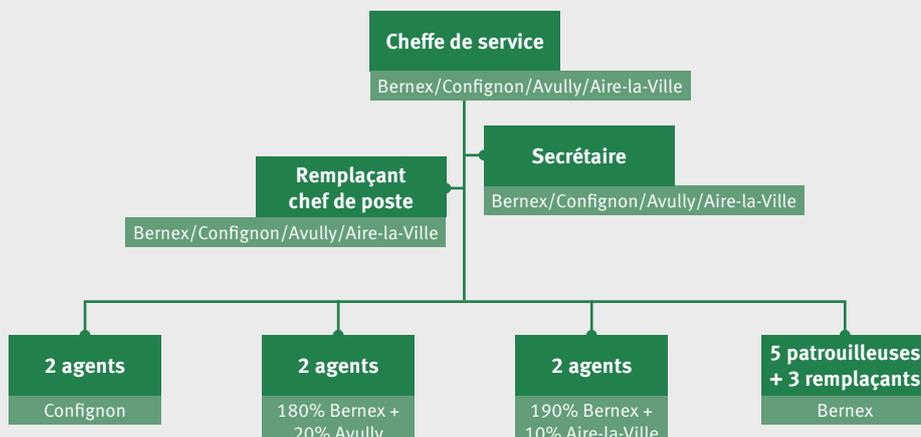
Prestations administratives

- Réception d'objets trouvés
- Délivrance d'autorisations pour attributs de commerce, stands de vente, stands politiques (s'adresser au poste)
- Délivrance d'autorisations et réservations d'emplacement pour la pose de banderoles, panneaux de chantier, enseignes et réclames (s'adresser au poste)
- Réservation de parcage pour travaux ou déménagements (s'adresser au poste)
- Délivrance d'autorisations pour manifestations, terrasses et buvettes d'événements dans le cadre de la Loi sur la restauration, le débit de boissons, l'hébergement et le divertissement (s'adresser au poste).



Service de la Police municipale

ORGANIGRAMME ET ACTIVITÉS DU SERVICE DE LA POLICE MUNICIPALE



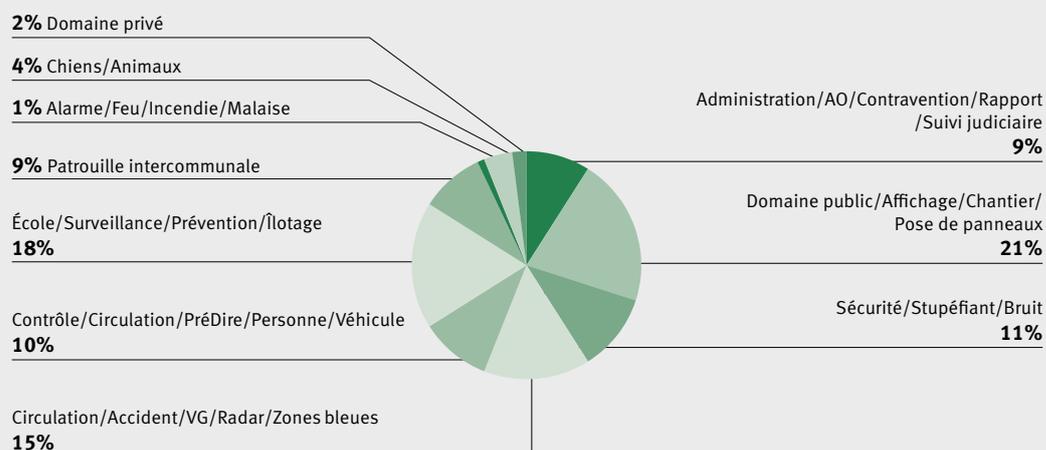
HORAIRE DU SERVICE

	Journée	Fin de journée	Patrouille intercommunale Bernex/Plan-les-Ouates
Lundi – mercredi	7 h-17 h	–	–
Jeudi – vendredi	7 h-17 h	16 h 30-18 h 30	18 h 30-24 h
Samedi	–	–	18 h 30-24 h

L'ACTIVITÉ DU SERVICE

La mission prioritaire de la police de proximité consiste au maintien de la sécurité et de la tranquillité des citoyens sur le territoire communal, en marquant une présence visible et accrue sur le terrain. Les

établissements scolaires et le centre du village font l'objet d'une surveillance plus accrue. Ce qui n'empêche pas l'accomplissement d'une multitude d'autres tâches attribuées à la police municipale.



Statistiques catégories – Tableau récapitulatif	7 h-17 h	17 h-19 h	19 h-24 h	
Description				
Administration / Amende d'ordre	29			
Administration / Divers	67			
Administration / Circulation	4			
Administration / Contravention Chien	2			
Administration / Contravention LCR	10			
Administration / Contravention LStup	1			
Administration / Dépôt de plainte	3			
Administration / Procédés de réclame	2			
Administration / Contravention Salissure	1			
Administration / Contravention Bruit	1			
	120			120
Affichage	44			
Affichage sauvage	1			
Domaine public	34			
Chantier	17		2	
Déprédation / Dommages à la propriété	18		3	
Manifestations	5		5	
Pose de signaux	61			
RDBHD	32			
Salubrité publique / dépôt sauvage	21		6	
Luminaire défectueux	1			
Objets trouvés	10			
Horodateur	6			
	250	4	16	266
Stupéfiants			3	
Sécurité	21		1	
Agression / racket / rixe / menaces			3	
Aide aux citoyens	9		4	
Disparition / recherche de personne	3			
Escroquerie	5			
Social	14	4	4	
Tranquillité / bruit	18		20	
COVID	42		2	
	112		34	146
Circulation / accident	24	2	4	
Circulation / divers / véhicules gênants	66	1	3	
Circulation / Planton	10			
Radar préventif	16			
Stationnement / zones bleues	64			
	180	3	7	190

Statistiques catégories – Tableau récapitulatif	7 h-17 h	17 h-19 h	19 h-24 h	
Circulation / Contrôle	8			
Circulation / Prédire	20			
Contrôle de personne	17	4	24	
Contrôle de véhicule	24	1	3	
Personne / véhicule suspect	11	2	3	
Enlèvements de véhicules	7			
	87		30	124
Alarme	1			
Feu / Fumée	1			
Fuite de gaz / Eau	2			
Incendies	4		2	
	7		2	10
Animaux	21	1		
Chien	31		5	
	52	1	5	58
Domaine privé / problèmes de voisinage	10			
Conflits	11	1	5	
	21	1	5	27
Écoles / Surveillance	105			
Îlotage / prévention	48			
Jeunes / prévention	14	6	50	
Patrouilleuses / remplacements	1			
	168	6	63	237
Patrouille intercommunale (soir)			113	113

LES AMENDES D'ORDRE

	2018	2019	2020
Commune de Bernex	1672	1278	1248
<i>Commune de Bernex – Contrôleur du stationnement</i>	414	440	280
Commune de Confignon	229	132	160
<i>Commune de Confignon – Contrôleur du stationnement</i>	1911	1480	1267
Commune d'Avully	129	111	101
Commune d'Aire-la-Ville	10	68	8
TOTAL	4365	3509	3047

Statistiques catégories – Amendes d'ordre	AV	30
Dépasser la durée de stationnement autorisée	200	346
Ne pas placer ou placer de manière peu visible le disque de stationnement sur le véhicule	202.1	291
Indiquer une heure d'arrivée fausse sur le disque de stationnement	203.1	156
Stationner à une intersection jusqu'à 60 minutes	211.1	1
Stationner / s'arrêter avant une intersection à moins de 5 m de la chaussée transversale, jusqu'à 60 minutes	212	2
Stationner après une intersection à moins de 5 m de la chaussée transversale, jusqu'à 60 minutes	213.1	5
Stationner / s'arrêter dans le prolongement d'un passage pour piétons	215	6
Stationner sur le trottoir, à moins que des signaux ou des marques ne l'autorisent expressément, s'il ne reste pas un passage d'au moins 1,5 m pour les piétons	228	30
Stationner sur une bande longitudinale pour piétons, en gênant la circulation des piétons, jusqu'à 60 minutes	229.1	4
Stationner / s'arrêter à un endroit où une interdiction de s'arrêter est signalée, jusqu'à 60 minutes	230	1
Stationner / s'arrêter avant un passage pour piétons, sur la ligne interdisant l'arrêt	234	6
Stationner sur le trottoir avant un passage pour piétons, à côté de la ligne interdisant l'arrêt, jusqu'à 60 minutes	236.1	1
Stationner sur une surface interdite au trafic, jusqu'à 60 minutes	238.1	1
Stationner un véhicule non autorisé sur une case de stationnement réservée aux personnes handicapées	240.1	10
Stationner sur une ligne interdisant l'arrêt	241.1	27
Stationner devant l'accès à un terrain d'autrui jusqu'à deux heures	248.a	1
Stationner sur le trottoir, à moins que des signaux ou des marques ne l'autorisent expressément, s'il reste un passage d'au moins 1,5 m pour les piétons	249	50
Stationner à un endroit où une interdiction de parquer est signalée, jusqu'à 2 heures	250.a	119
Dépasser le délai prescrit pour le service antipollution obligatoire	251.a	8
Stationner hors des cases ou en dehors d'un revêtement indiqué	252	122
Stationner sur une ligne interdisant le parage, jusqu'à 2 heures	255.a	15
Stationner sur une case interdite au parage	256.a	5
Ne pas observer le signal de prescription «Interdiction générale de circuler dans les deux sens»	304.1	5
Ne pas observer le signal de prescription «Accès interdit»	304.2	21
Ne pas observer le signal de prescription «Circulation interdite aux voitures automobiles»	304.3	3
Ne pas observer le signal de prescription «obstacle à contourner sur la droite»	304.10	1
Ne pas observer le signal de prescription «Obliquer à gauche»	304.13	1
Ne pas observer le signal de prescription «Obligation de tourner à gauche»	304.17	1
Circuler sur une voie réservée au bus	307	1

Statistiques catégories – Amendes d'ordre	AV	30
Ne pas observer un signal lumineux	309.1	1
Utiliser un téléphone sans dispositif «mains libres» pendant la course	311	2
Faire des courses d'apprentissage sans L	320.1	2
Omettre de signaler des changements dans les documents	500	1
Circuler sans feu	604	1
Passager ne portant pas le casque	800.2	1
Total		1248
Zone macaron		280
Nombre d'amendes d'ordre annuel		1528

L'ACTIVITÉ DU SERVICE AVEC LES COMMUNES SOUS CONVENTION

	Bernex	Confignon	Avully	Aire-la-Ville
1 Administration / AO / Contravention / Rapport	120	169	3	6
2 Domaine public / Affichage / Chantier / Pose de signaux / Déprédation	266	46	19	11
3 Sécurité / Stupéfiant / Bruit / COVID	146	62	4	
4 Circulation / Accident / VG / Radar / Zones Bleues	190	82	9	23
5 Contrôle / Circulation / Prédire / Personne / Véhicule	124	42	11	10
6 Alarme / Feu / Incendie / Malaise	10		1	
7 Chiens / Animaux	58	21	9	3
8 Domaine privé / Problèmes voisinage / Conflits	27	5		
9 École / Surveillance / Prévention / Îlotage	237	197	42	19
10 Patrouille intercommunale (soir)	113	113		
10 Patrouille communes sous convention			258	143

ACTIONS DE PRÉVENTION ET DE SENSIBILISATION ENGAGÉES PAR LE SERVICE

Plusieurs actions de prévention et de sensibilisation ont été menées durant l'année 2020:

- **Zones 20 km/h et 30 km/h et contrôles de circulation sur le Coteau**
Respect des interdictions de circuler et sensibilisation par rapport au trafic agricole sur le Coteau.
- **«Séniors»**
Sensibilisation et information sur les différents types d'arnaques en cours en lien avec les aînés.
- **Chantier du «tram» – route de Chancy**
Contrôle du réseau routier et du respect des dispositions de sécurité.

ENGAGEMENT DE LA POLICE MUNICIPALE DE BERNEX DURANT LA PANDÉMIE

L'activité du service de la police municipale a été fortement impactée par la pandémie.

Lors de la première vague, la Police municipale de Bernex a été subordonnée à la Police cantonale, sur arrêté du Conseil d'État, afin de renforcer le dispositif sécuritaire mis en place depuis le 17 mars 2020. Au quotidien, la mission principale était de garantir le respect des mesures sanitaires et la sécurité de la population, en marquant une présence accrue sur le terrain. L'effectif a été divisé en deux groupes pour

permettre une couverture horaire élargie de 7h30 à 19h la semaine et de 11h à 18h le samedi. En raison du semi-confinement, une tolérance a été appliquée au niveau du stationnement et certaines tâches ont été temporairement limitées.

Lors de la seconde vague, le service n'était plus subordonné à la police cantonale. Une étroite collaboration entre les deux institutions a toutefois été maintenue, afin de coordonner les actions à mener sur le terrain. L'objectif étant de garantir le respect des mesures sanitaires en vigueur. Contrairement à la première vague, l'activité du service n'a pas été impactée et les missions quotidiennes ont été maintenues.

Durant l'année 2020, la Police municipale a recensé une augmentation du nombre de réquisitions, que ce soit pour des problèmes de stationnement sur les domaines privé et public, des nuisances sonores, des problèmes de voisinage et de salubrité qui s'explique par le semi-confinement imposant aux citoyens de rester à leur domicile et de restreindre leurs déplacements.

En parallèle, le service est intervenu à 42 reprises pour faire respecter les mesures de protections COVID spécifiques au domaine public, à savoir la distanciation et les regroupements entre personnes, l'obligation du port du masque et le contrôle du respect des mesures visant les commerces.



ORPC Champagne

DIRECTION (COMMANDANTS ET OFFICE)

- Dès le 12 mars, premier engagement en renfort de la ligne verte cantonale, à l'hôtel de police, puis gestion autonome par l'ORPC Champagne de la ligne verte cantonale.
- Le 1^{er} mai, reprise du commandement de l'ORPC Champagne par Christian Sudan.
- Lors de la première vague et en 90 jours, l'ORPC a effectué autant de jours PCi qu'en deux ans d'activités normales. L'ORPC a été engagée pour la deuxième vague en toute fin d'année et jusqu'au mois de février 2021.
- Tous les cours de répétition de l'année ont été annulés.

DOMAINE «AIDE À LA CONDUITE»

- Engagement COVID

DOMAINE «APPUI»

- Engagement COVID. CR sur la vision de l'ORPC après la diminution des effectifs.

DOMAINE «PROTECTION ET ASSISTANCE»

- Engagement COVID. CR sur la vision de l'ORPC après la diminution des effectifs.

DOMAINE «LOGISTIQUE»

- Remise en état de notre matériel engagé pendant la CATA – COVID. Maintenance du matériel et des constructions.

DOMAINE «PROTECTION DES BIENS CULTURELS»

- Engagement COVID.



Départs, arrivées et nominations	
Libération de personnel au 31.12.2020	67 personnes (diminution des effectifs avec la nouvelle loi LPPCI)
Arrivée de personnel en 2020	6 personnes
Effectif au 31.12.2020	139 personnes (actuel) sur 231 (réglementaire)

Rapports, séances	Nbre/jours
Séances de direction (hebdomadaires)	21
Rapport d'information de l'OCPPAM,	0
Séance avec l'AGOPC et visioconférence	1
Séance avec autorités communales	2
Sous-total	24

Cours IFC, CATA	Type de service	Jours	Jours total miliens
CR État-major	Cours de répétition	1	10
CR Essai Sirènes	Cours de répétition	1	20
CR Appui + Assistance	Cours de répétition	1	23
CR Formation EM	Cours de répétition	2	12
CR Construction + matériel	Cours de répétition	3	41
CR État-major	Cours de répétition	1	18
Sous-total			124

Intervention en faveur de la collectivité		Jours	Jours total miliens
IPC Course du Coteau Bernex	annulé COVID		
Défi Boscardin	annulé COVID		
Sous-total			0

Catastrophe ou situation d'ur- gence		Jours	Jours total miliens
CATA COVID19 Ligne verte cantonale	Cata ou situation d'urgence	92	1314
CATA COVID19 aide dépistage et vaccin	Cata ou situation d'urgence	9	98
Sous-total			1412
TOTAL			1536

Formations (OFPP, OCPPAM)	Jours
Domaine Aide à la conduite	0
Domaine Logistique	0
Domaine Appui 0	0
Domaine PBC 0	0
Domaine Assistance	10
Sous-total	10

Un total de 1546 jours de PCI pour l'année 2020

Centre régional d'intervention – CRI 201

Compagnie des Sapeurs-pompiers

EFFECTIF

1 Admissions

Asp Loïc JAKOB

1 Démissions

Sap Ana CAVACO

Année sabbatique

Lt Xavier PORTMANN

Sap Ana CAVACO

2 Départs à la retraite

Plt Daniel GROGNOUZ

Cap Mathias RENTSCH

ANCIENNETÉ

10 ans: Cpl. Thierry BOCQUET

25 ans: Plt Jean-Claude FROIDEVAUX

COURS SUIVI À L'OCPPAM

École de commandant – 45 h

Plt Julien SIMEONI

École d'officiers – 45 h

Lt Marc BARRAS

École de formation de base 1 – 40 h

Sap Philippe DUTHEIL

Sap Gaéтан TRUFFER

Cours de récupération d'essaim d'abeilles – 2 h 30

Sap Kevin JANIN

Cours préparatoire théorique du permis C1 – 20 h

Sap Emanuel DOS SANTOS LOURENCO

Sap Kevin JANIN

Cpl Daniel MAGDALENA

INTERVENTIONS, EXERCICES ET AUTRES ACTIVITÉS DU CRI 201

Au 30 novembre 2020, les interventions annuelles se montent à 123 et sont détaillées comme suit:

Bernex: 79 interventions.

Confignon: 29 interventions.

Autres communes: 15 interventions.

dont:

50 interventions effectuées par le SIS seul

73 interventions effectuées par le CRI-201

Détail des interventions

Animaux	27
Déblaiement	11
Divers	5
Fumée	5
Incendie	27
Inondation	24
Odeur	6
Prévention	4
Sauvetage	4
Matières dangereuses	5
Ascenseur	3
Technique	5

Détails des interventions

Interventions CI	12
Interventions compagnie	14
Interventions groupe	47

Heures d'intervention 2020: 909,20

ENGAGEMENT ORCA (COVID)

DATES	DÉTAILS	TEMPS (H)	EFFECTIF
24.03.2020	Séance ORCA	3	1
25.03.2020	Séance préparation CRI 201	2	1
25.03.2020	Visite site des Vernets	8	4
27.03.2020	Garde Vernets (Opération VERNETS)	15	5
30.03.2020	État-major	18	9
03.04.2020	Séance ORCA	2	1
03.04.2020	Patrouilles communes (Opération GRADIOR)	10	2
04.04.2020	Patrouilles communes (Opération GRADIOR)	40	4
05.04.2020	Patrouilles communes (Opération GRADIOR)	50	6
06.04.2020	Garde Vernets (Opération VERNETS – 24 h)	96	4
10.04.2020	Patrouilles communes (Opération GRADIOR)	45	9
11.04.2020	Patrouilles communes (Opération GRADIOR)	45	9
12.04.2020	Patrouilles communes (Opération GRADIOR)	54	11
13.04.2020	Patrouilles communes (Opération GRADIOR)	58.5	12
16.04.2020	Garde Vernets (Opération VERNETS – 24 h)	96	8
26.04.2020	Intendance	4	2
26.04.2020	Garde Vernets (Opération VERNETS – 24 h)	96	8
06.05.2020	Garde Vernets (Opération VERNETS – 24 h)	96	8
15.05.2020	Intendance	2	1
16.05.2020	Garde Vernets (Opération VERNETS – 11 h)	44	4
26.05.2020	Garde Vernets (Opération VERNETS – 11 h)	22	2
05.06.2020	Intendance	2	2
05.06.2020	Garde Vernets (Opération VERNETS – 11 h)	22	2
09.06.2020	Déménagement – Repli Vernets	4	2
	Travaux administratifs	18	3
	Heures ORCA	852,25	
	NOMBRE DE SAPEURS ENGAGÉS	35	

PARC DE VÉHICULES DU CRI-201

En remplacement de l'ancien Mercedes 309, la compagnie a reçu son nouveau véhicule Iveco «porte-tuyaux» aménagé par la maison Brändle en Thurgovie.

INSPECTION CANTONALE DE L'OCPPAM

La compagnie a passé avec succès son inspection (administrative et tactique).

PASSATION DE COMMANDEMENT OFFICIELLE DU CRI 201

En raison des événements actuels et des amendes d'ordres liés à la COVID-19, la cérémonie de passation de commandement a été reportée au samedi 26 juin 2021.



PETITE ENFANCE

DICASTÈRE	Gilbert Vonlanthen
CHEFFE DE SERVICE	Catherine Letort
POSTES ÉQUIVALENT TP	34,39
NOMBRE DE COLLABORATEURS	43
COMMISSION ASSOCIÉE	Commission sociale et vie associative

L'année 2019 a été marquée par la réorganisation des groupes d'enfants à la crèche et par la validation de son projet de transformation de son jardin.

EN 2020

Offre d'accueil en crèche, 78 places	96 enfants accueillis
Offre d'accueil dans les jardins d'enfants, 45 places	75 enfants accueillis
Liste d'attente au 31.12.2020 – crèche	130 familles en attente d'une place
Accueil familial de jour (AFJ Rhône Sud et Couffin)	56 enfants accueillis
Liste d'attente au 31.12.2020 – Accueil familial	22 familles en attente d'une place



78

PLACES EN CRÈCHE
POUR 96 ENFANTS
ACCUEILLIS

Comme pour tous, l'année 2020 s'est déroulée sous le signe de la COVID et de ses vagues successives. Le département a fait face à de multiples réorganisations au fur et à mesure de l'évolution des plans de protection et des consignes sanitaires. Entre mars et mai, un accueil minimum a été maintenu, puis progressivement élargi pour un retour à un accueil complet entre le 11 mai et le 2 juin.

La réorganisation des groupes d'enfants (2-4 ans et 3-4 ans) opérée à la rentrée 2019 avec l'agrément du SASAJ a été un franc succès. Cette réorganisation a permis d'optimiser la continuité pédagogique du suivi

des enfants et d'équilibrer le fonctionnement interne. Cette nouvelle organisation a obtenu l'adhésion de l'ensemble des équipes éducatives.

Enfin, 2020 a vu la réalisation de l'agrandissement et de l'aménagement du jardin de la crèche. Les enfants ont pu se l'approprier dès le mois de juillet. Différentes aires de jeux ont été installées (toboggans, passerelles, jeux d'eau...) des bacs de jardinage, des tables et des bancs, un grand parasol ainsi qu'un chalet pour le rangement du matériel ont été installés à la grande joie des petits et des grands.



Administration du service

L'autorisation nominative de gérer le service de la petite enfance est délivrée par le service d'autorisation et de surveillance de l'accueil de jour (SASA) qui fixe le nombre d'enfants pouvant être accueillis. Chaque institution (crèche et jardins d'enfants) est contrôlée tous les 2 ans par un représentant du service qui évalue la cohérence pédagogique et la gestion administrative.

La cheffe de service assure la gestion administrative et pédagogique des institutions de la petite enfance. Pour chaque institution, elle est assistée par un adjoint pédagogique chargé de gérer l'organisation du travail avec les équipes et garantir le suivi du projet pédagogique. Le secrétariat est assuré par une secrétaire administrative qui traite toutes les charges relatives à ce poste.

Le Service de la petite enfance est attaché à la commune et supervisé par le Conseil administratif. Le personnel est au bénéfice du statut des employés communaux et soumis au règlement du personnel des institutions de la petite enfance.

ENTREPRISE FORMATRICE

Bénéficiant du label entreprise formatrice, le département de la petite enfance accueille chaque année des stagiaires de provenances diverses et forme des éducateurs et éducatrices de l'enfance ainsi que des apprentis assistants socio-éducatifs grâce à l'engagement et au travail de référents professionnels impliqués dans la transmission des connaissances et formés à l'accompagnement des apprenants.

En décembre 2020, la crèche compte deux apprentis socio-éducatifs et une étudiante en troisième et dernière année de l'école supérieure d'éducateur de l'enfant à Genève (ESEDE). D'autre part, de nombreux stages de courtes durées ont été organisés tout au long de l'année en coopération entre autres avec l'OFPC, l'ECG, l'ESEDE, CapEmploi et la Fondation Pro Juventute pour la formation des assistantes parentales Mary Poppins. Pour la première fois en 2020, le Département de la petite enfance a pu accueillir une stagiaire adjointe pédagogique en réorientation professionnelle au travers de l'OCAS.

RÉSEAU PARTENAIRE

Le service de la petite enfance bénéficie de l'appui de plusieurs partenaires constitué de services externes qui forment un réseau de professionnels experts pouvant être consultés en cas de besoin. Il s'agit notamment du service de la santé de l'enfance et de la jeunesse (SSEJ), de l'Unité de la guidance infantile (HUG), du Service de protection des mineurs (SPMI), du Service éducatif itinérant (SEI), de l'Aide inclusion petite enfance (AIPE), du centre de consultation spécialisé en autisme (CCSA) ainsi que du Centre d'Intervention en Autisme (CIPA) au travers de la Fondation pôle autisme. Ces services peuvent intervenir afin de soutenir, orienter et conseiller tant les familles que les équipes ou la direction. En 2020, l'équipe éducative a bénéficié à plusieurs reprises du soutien des psychologues et médecins de ces services. Ce partenariat a permis de mettre en place un accueil adapté aux enfants à besoins particuliers. L'infirmière du SSEJ a établi plusieurs conduites à tenir pour des enfants souffrants de problèmes de santé.



La crèche

La crèche de Bernex a pour mission de donner à chaque enfant un cadre complémentaire à celui de sa famille lorsque les parents travaillent. Elle offre à l'enfant un milieu de vie propre à encourager son développement sur tous les plans et à prévenir l'apparition ultérieure d'éventuelles difficultés d'apprentissage de comportement ou d'insertion sociale.

Ouverte du lundi au vendredi de 7 h30 à 18 h30, elle accueille un maximum de 78 enfants par jour, répartis dans cinq groupes distincts: les bébés de 0 à 1 an (16 places), les petits de 1-2 ans (16 places), les moyens de 2-3 ans (16 places), les grands de 3-4 ans (16 places), et un groupe mixte d'enfants de 2-4 ans (14 places). En 2020, la crèche a fermé une semaine à Pâques, trois semaines en été et deux semaines à Noël. En outre, en raison de la crise sanitaire, la crèche a dû fermer quelques jours lors de la première et de la deuxième vague de la pandémie.

Les inscriptions se font en continu auprès de l'administration de la petite enfance ainsi que sur le site Internet de la Mairie (www.bernex.ch) à la rubrique petite enfance. La liste d'attente évolue au fil du temps et les nouvelles entrées ont lieu chaque année au mois d'août.

Les équipes éducatives sont constituées d'éducateurs de l'enfant (EDE), d'assistants socio-éducatifs (ASE), d'auxiliaires et aides éducateurs, ainsi que d'un psychomotricien. Les taux d'encadrement sont soumis à la loi sur l'accueil extrafamilial. La qualité de l'accueil tient une place importante au sein des institutions de la petite enfance. Pour atteindre cette exigence, des colloques d'équipe et des colloques institutionnels ont eu lieu régulièrement jusqu'à leur suspension lors de la crise sanitaire. En 2020 les collaborateurs ont pu bénéficier de formations continues jusqu'au mois de mars. Toutes les formations ont été suspendues ou annulées pour le reste de l'année.

ATELIERS ET ÉVÉNEMENTS

En 2020, tous les espaces de paroles et réunions avec les parents ont dû être annulés. Durant cette période COVID, les équipes et la direction ont tenté de préserver le lien avec les familles au travers de messages et de propositions d'activités envoyés par courrier électronique. Toutes les fêtes qui rythment traditionnellement l'année comme l'Escalade, Pâques, ou encore la fête de fin d'année ont malheureusement dû être annulées également. Les équipes ont toutefois proposé aux enfants des activités et des journées particulières pour célébrer ces événements en petits groupes sans la présence des parents.

La semaine du goût sur le thème «zéro gaspi» s'est déroulée en septembre en collaboration avec notre cuisinier. Des activités en lien avec le sujet ont été proposées aux enfants (tri sélectif, transformation des aliments, utilisations des restes,...). La crèche est labélisée «Fourchette verte»: notre cuisinier propose quotidiennement des plats variés et adaptés aux goûts et besoins des enfants de 0 à 4 ans. Une lingère à plein temps s'occupe de l'organisation de l'intendance, de la blanchisserie et fournit une aide en cuisine quelques heures par jour.

Le budget de fonctionnement de la crèche est pris en charge par les pensions des parents qui sont calculées selon leurs revenus, la subvention de la Commune, la péréquation intercommunale, les émoluments et divers comme suit:

COUVERTURE DES CHARGES DE LA CRÈCHE

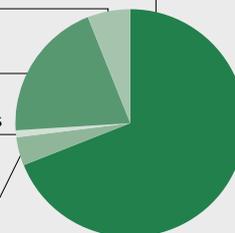
69,4% Couverture par la commune

Couverture par autres collectivités publiques
6%

20% Couverture par les parents

0,3% Subventions ou péréquations

Émoluments et prestations d'assurances
4,3%



Les jardins d'enfants

Le Service de la petite enfance compte 3 jardins d'enfants sur la commune: les jardins d'enfants du **Creux**, de **Lully** et des **Bizules**. Ouverts 6 ou 7 demi-journées par semaine de 8 h à 11 h 45 et de 13 h 30 à 17 h 30, ils accueillent au maximum 15 enfants de 2 à 4 ans par demi-journée et proposent des activités et des interventions pédagogiques qui favorisent le développement cognitif, affectif, moteur et social, ainsi que la prise d'initiative, l'autonomie et la créativité de l'enfant. Les jardins d'enfants sont fermés pendant les mêmes périodes que les écoles du canton.

Le tarif de l'abonnement dans un jardin d'enfants est fixe et se monte à 18 fr. par demi-journée pour des enfants résidents dans la commune.

Les inscriptions ont lieu une fois par année au mois de mars ou avril et sont effectuées en ligne sur le site Internet de la Mairie à la rubrique petite enfance. En 2020 la majorité des demandes ont pu être satisfaites et il n'y a pas eu de liste d'attente pour la fréquentation des jardins d'enfants.

Chaque année en mai ou juin, une soirée d'information a lieu dans chaque jardin d'enfants pour les nouvelles familles inscrites. En 2020, ces soirées d'information n'ont pas pu avoir lieu en raison de la crise sanitaire. Les informations ont été transmises par voie électronique, courriers et téléphones.

Des éducatrices de l'enfance et des auxiliaires éducatrices constituent les équipes éducatives de ces institutions. Les équipes organisent leurs interventions auprès des enfants en fonction des fêtes et événements qui jalonnent l'année scolaire, des thèmes qu'elles choisissent, et orientent leurs actions selon les besoins et les intérêts que montrent les enfants au quotidien.

Hors période de pandémie, les parents sont conviés à partager des moments de fêtes comme Noël, et la fin de l'année en juin autour d'un pique-nique ou d'un apéritif. Les équipes éducatives des jardins d'enfants bénéficient également de formations continues individuelles et s'associent parfois aux équipes de la crèche pour des formations collectives.

Depuis septembre 2019, les trois jardins d'enfants de la commune bénéficient de la présence du psychomotricien chaque semaine en alternance.



Les familles d'accueil

La Commune subventionne deux associations d'accueillantes familiales. Celles-ci doivent être titulaires d'une autorisation de garde délivrée par l'Office de l'enfance et de la jeunesse. Un représentant du service d'autorisation et de surveillance de l'accueil de jour (SASA) rend visite, au moins une fois par an, aux accueillantes familiales de jour qui ont obtenu une autorisation.

L'association le Couffin gère le centre de renseignements et de disponibilités pour les différents modes de garde de la petite enfance pour la région de la Champagne et Bernex. Elle sert de pôle de coordination pour le placement d'enfants auprès d'accueillantes familiales, propose un service de baby-sitting ainsi que des solutions de garde durant les vacances scolaires. D'autre part, l'association apporte un soutien administratif à toute personne souhaitant garder des enfants et propose des formations continues. L'association organise des rencontres mensuelles entre accueillantes familiales et des animations avec les enfants accueillis.

En 2020, Bernex compte 10 accueillantes familiales et un total de 19 enfants Bernésiens d'âge préscolaire ont pu être accueillis par l'intermédiaire du Couffin.

AFJ-Rhône-Sud est un groupement intercommunal (Bernex, Confignon, Onex et Petit-Lancy) qui propose aux parents des places de garde ainsi qu'une coordination pour les accueillantes familiales afin d'offrir aux enfants une prise en charge de qualité ainsi qu'une solution de garde appropriée aux besoins spécifiques des parents.

Ce groupement intercommunal offre aux accueillantes familiales une activité enrichissante et rémunérée, un contrat de travail, un soutien administratif, des échanges de pratiques en réseau, de la formation continue et des espaces de rencontres avec les enfants gardés.

En 2020, Bernex compte trois accueillantes familiales et un total de 37 enfants Bernésiens d'âge préscolaire ont pu être accueillis par l'intermédiaire d'AFJ-Rhône Sud.



ÉTAT CIVIL

DICASTÈRE	Gilbert Vonlanthen
CHEFFE DE SERVICE	Laurence Bernillon
POSTES ÉQUIVALENT TP	4,5 (pour les 10 communes)
NOMBRE DE COLLABORATEURS	7 personnes à temps partiel (pour les 10 communes)

L'office de l'état civil de Bernex a pour mission d'enregistrer les faits et événements d'état civil, de gérer des cas complexes, ainsi que de conseiller les citoyens et les citoyennes de l'intégralité des communes de l'arrondissement.

EN 2020, L'ARRONDISSEMENT DE L'ÉTAT CIVIL DE BERNEX:

- a traité **20** dossiers de naturalisation pour 24 personnes
- a célébré **135** mariages, dont 59 à la mairie de Bernex
- a enregistré **287** décès, dont 109 survenus sur la Commune de Bernex
- a délivré **2'559** actes d'État civil, dont 740 pour les citoyens de Bernex.



135

MARIAGES CÉLÉBRÉS

Présentation de l'état civil

L'office de l'état civil de Bernex a pour mission d'enregistrer les faits et événements d'état civil, ainsi que de conseiller les citoyens et les citoyennes des communes de l'Arrondissement.

Il se charge de la tenue du registre des personnes et de la saisie des données dans le registre informatisé fédéral de l'état civil; ces inscriptions servent de base notamment pour l'établissement du statut personnel et familial des citoyens et des citoyennes, l'établissement de la preuve du droit de cité et de la nationalité suisse, la délivrance des papiers d'identité, les mesures de protection de l'enfant, l'établissement des certificats d'héritiers et les statistiques.

L'office assure le suivi des commandes d'actes et sa correspondance.

La situation sanitaire en 2020 a nécessité la mise en place de mesures visant à limiter le déplacement de la population pour lutter contre la COVID-19; l'office de l'état civil a dû s'adapter en fonction de l'arrêté du Conseil d'État et de ses mises à jour en maintenant une activité de base, soit l'enregistrement des naissances et des décès, la réception des reconnaissances d'enfants, ainsi que la célébration des mariages et l'enregistrement des partenariats, in extremis.

Les cérémonies des mariages ont été limitées à un maximum de cinq personnes présentes. Une période d'assouplissement a permis de recevoir un plus grand nombre de participants aux mariages en fonction de la surface des salles. Les tâches essentielles à l'état civil ont été maintenues; la délivrance des actes n'a pas été interrompue et des solutions d'urgence ont été proposées par l'office fédéral de l'état civil comme, par exemple, la reconnaissance par testament.

La période exceptionnelle due à la COVID n'a pas aidé les personnes dans leurs démarches administratives et des délais supplémentaires ont été accordés par les différents services cantonaux. L'office a malgré tout bien fonctionné pour continuer à renseigner les clients sur les procédures ci-après.

NAISSANCES

Les naissances survenues dans les communes regroupées doivent être annoncées à l'arrondissement de l'état civil dans les trois jours.

MARIAGES

Les couples qui souhaitent entamer une procédure préparatoire au mariage remplissent une demande en vue de mariage délivrée par l'arrondissement de l'état civil de leur lieu de domicile, soit Bernex pour les communes regroupées. L'état civil établit ensuite la liste des documents à fournir.

PARTENARIATS ENREGISTRÉS (FÉDÉRAUX)

Les partenaires qui souhaitent entrer en procédure préparatoire au partenariat enregistré pour personnes de même sexe remplissent une demande en vue de partenariat délivrée par l'arrondissement de l'état civil de leur lieu de domicile, soit Bernex pour les communes regroupées. L'état civil établit ensuite la liste des documents à fournir.

PARTENARIATS CANTONAUX (PACS)

Reconnaissance de la vie commune et du statut de couple de deux personnes; il s'adresse aux couples hétérosexuels ou homosexuels. Il ne déploie que des effets symboliques ou limités de droit public cantonal genevois. Le partenariat cantonal ne déploie aucun effet dans les domaines du droit successoral, du droit des étrangers, du droit fiscal, du droit des assurances sociales et de la prévoyance professionnelle.

Les couples qui souhaitent constituer un dossier de partenariat cantonal remplissent une demande en vue de partenariat cantonal délivrée par l'arrondissement de l'état civil de leur lieu de domicile, soit Bernex pour les communes regroupées. L'état civil établit ensuite la liste des documents à fournir.

DÉCÈS

Les décès survenus dans les communes regroupées doivent être annoncés à l'arrondissement de l'état civil dans les deux jours, généralement par l'intermédiaire d'une entreprise de pompes funèbres qu'il appartient à la famille de contacter sans délai (Pompes funèbres générales SA, Pompes funèbres Murith SA et Pompes funèbres Ville de Genève). Le dépôt des pièces d'état civil du défunt est requis par les pompes funèbres: carte d'identité ou passeport, livret de famille/certificat de famille ou documents d'état civil (acte de naissance, acte de mariage, attestation d'état civil).

LES FORMALITÉS CITÉES CI-DESSOUS PEUVENT ÉGALEMENT ÊTRE EFFECTUÉES AUPRÈS DE L'ARRONDISSEMENT DE L'ÉTAT CIVIL DE BERNEX

- Reconnaissances en paternité (prénatales ou postnatales),
- Déclarations concernant l'autorité parentale conjointe,
- Déclarations de noms,
- Mandats pour cause d'inaptitude.

COMMANDES D'ACTES

Actes d'origine, certificats individuels d'état civil et certificats de famille

Ces documents sont délivrés par l'Arrondissement de l'état civil de Bernex aux personnes originaires des communes regroupées. Le service de commandes d'actes en ligne est à disposition sur le site de www.bernex.ch, rubrique état civil.

Certificat relatif à l'état de famille enregistré

Ce document est délivré par l'arrondissement de l'état civil de Bernex aux personnes originaires des communes regroupées; ne peut pas être commandé par l'application «commande d'actes en ligne».

Actes de naissance, actes de reconnaissances, actes de mariage, actes de partenariat et actes de décès

Ces documents sont délivrés par l'état civil de Bernex si l'événement d'état civil est survenu dans l'une des communes regroupées. Le service de commandes d'actes en ligne est à disposition sur le site (www.bernex.ch), rubrique «Ma mairie/état civil».

Actes d'état civil tirés du registre de l'état civil suisse «en vue de naturalisation»

Ces documents sont délivrés aux étrangers, candidats à la naturalisation et domiciliés dans l'une des communes regroupées, au terme de la constitution d'un dossier en vue de l'enregistrement de leurs données d'état civil dans notre système informatique fédéral.

Les candidats doivent au préalable se présenter auprès du service cantonal des naturalisations, compétent pour déterminer les conditions d'admission. La présentation du «dossier jaune» délivré par les naturalisations est requise par l'état civil.

Naturalisation (Bernex) 2020

Pour l'année 2020, 20 dossiers (représentant 24 personnes) ont été traités par les instances cantonales, pour lesquels le Conseil administratif a formulé un préavis favorable (en 2019: 46 dossiers pour 73 personnes).

Dans cette liste, il y a 1 dossier d'un confédéré (1 candidat déjà ressortissant d'une autre commune suisse).

En outre, les personnes étrangères ayant demandé la nationalité suisse provenaient des pays suivants:

Allemagne	1 personne
Canada	1 personne
Espagne	3 personnes
France	4 personnes
France/Canada	1 personne
Italie	3 personnes

Macédoine	2 personnes
Portugal	3 personnes
Royaume-Uni	2 personnes
Russie	1 personne
Tunisie	1 personne
Uruguay	1 personne



Statistiques 2020

	Aire-la-Ville	Avully	Avusy	Bernex	Cartigny	Chancy	Confignon	Laconnex	Onex	Soral	TOTAL
Naissances				1					2		3
Décès	1	1	1	109	3	5	20	1	132	14	287
Mariages célébrés à...		3	3	55	3		7	2	40	4	117
Mariages célébrés à... (fiancés domiciliés hors arrdt)		1	1	4	4		3	1	3	1	18
... dont mariages célébrés le samedi		3	2	7	4		1	2	5	1	25
... dont mariages célébrés par un magistrat		3	4	2	7		2	2	1	4	25
Formalités en vue d'un mariage, fiancés domiciliés à...	3	5	4	28	2	8	7	3	64	6	130
Autorisations de mariage délivrées	1			1		1	1		3		7
Certificats de capacité matrimoniale délivrés	1								1		2
Légalisation documents (formalité mariages)				2					4		6
Séjours illégaux (formalités mariages)	1			4	1		2		12	1	21
Formalités en vue de l'enregistrement d'un partenariat, domicilié à...			1	1			1		1		4
Enregistrements partenariat domiciles à...				5							5
Séjours illégaux (formalités partenariats)				1							1
Reconnaisances	4	5	3	36	4	9	10	8	68	2	149
Déclarations de nom	1	1		12		3	7	3	19		46
Enreg. partenariat Cantonal	1	1							2		4
Résiliation parten. Cantonal									2		2
Naturalisations confirmées (dossiers/nbre pers.)	0d/ 0p	4d/ 8p	4d/ 4p	20d/ 24p	9d/ 10p	3d/ 4p	11d/ 24p	2d/ 2p	71d/ 94p	2d/ 4p	126d/ 174p
Actes d'état civil délivrés	50	100	80	740	56	77	211	53	1117	75	2559
Mandats pour cause d'inaptitude				4	1		6		2		13
Procédures naturalisations – demande d'actes (dossiers/nbre pers.)	3d/ 3p	7d/ 11p	1d/ 1p	25d/ 39p	1d/ 1p	2d/ 2p	14d/ 23p	1d/ 1p	54d/ 73p	1d/ 1p	109d/ 155p
Légalisation documents (naturalisations)		1		1					2		4

} 135

CULTURE & COMMUNICATION

DICASTÈRE	Guylaine Antille
CHEF DE SERVICE	Emmanuelle Vidal
POSTES ÉQUIVALENT TP	4,4 (hors École de musique)
NOMBRE DE COLLABORATEURS	7 (hors École de musique)
COMMISSION ASSOCIÉE	Culture, communication et manifestations

Les domaines de la culture et de la communication sont gérés dans un même service. Il regroupe l'organisation de toutes les activités à caractère culturel, la gestion de l'École de Musique de Bernex, de la bibliothèque communale et de la galerie «Aux Portes de la Champagne». La communication déployée vise à offrir une visibilité forte et cohérente de l'action publique dans tous les domaines de la vie locale.

En 2020

CULTURE

- Développement d'un plan de soutien au milieu culturel dans le cadre de la situation de crise sanitaire.
- Gestion des annulations d'événements et planification des reports.
- Développement d'initiatives pour permettre de continuer à faire vivre la culture à Bernex avec notamment la diffusion de spectacles sur la chaîne YouTube et les réseaux sociaux.
- Publication du recueil de textes «D'écrire ma ville» aux éditions Soleil Blanc, résultat du projet d'écriture participative visant à faire raconter la commune par ses habitants.

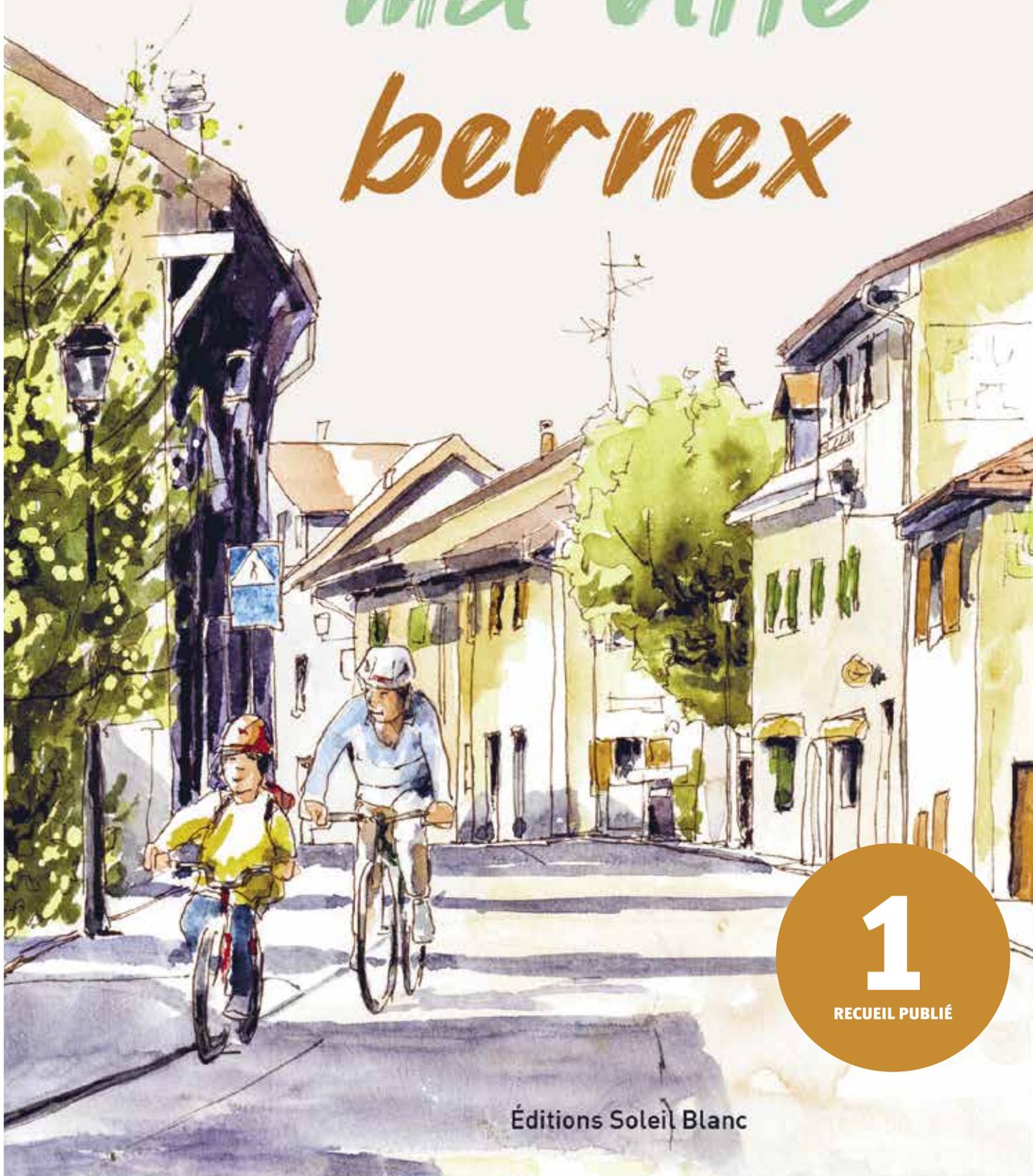
COMMUNICATION

- Accompagnement en communication de la crise sanitaire afin d'informer la population en continu et de manière exhaustive des mesures en vigueur sur le territoire bernésien.
- Lancement de la chaîne YouTube et de la page Instagram.
- Accompagnement des services pour leurs opérations de communication.
- Participation à la campagne du référendum concernant les abris tram du prolongement de la ligne 14.
- Réalisation de reportages photos tout au long de l'année sur toutes les thématiques communales: constitution d'une banque d'images pour alimenter le site et les publications communales.

BIBLIOTHÈQUE

- **30 079** prêts effectués malgré deux fermetures (33 123 en 2019)
- Nouveau catalogue en ligne plus convivial
- Création d'une chaîne YouTube lors du premier confinement, suivi par **130** abonné-e-s
- Atteinte de l'objectif fixé en 2015: proposer un fonds de **10 000** documents au bout de 5 ans d'activité. Fin 2020 la bibliothèque possédait **10 654** documents

d'écrire ma ville bernex



1

RECUEIL PUBLIÉ

Éditions Soleil Blanc

Le service de la culture et de la communication a pour mission:

AU NIVEAU CULTUREL

- de développer et mettre sur pied des activités culturelles à l'attention prioritairement des Bernésiens, dans leur diversité (en termes de tranche d'âge, d'aspirations et d'attentes, de localisation notamment) afin d'animer la vie locale avec une offre large et variée tout au long de l'année;
- d'apporter du soutien aux acteurs culturels locaux par des subventions, prêts de locaux, collaborations ou conseils;
- de gérer et animer la galerie d'art communale «Aux Portes de la Champagne»;
- de gérer, développer et animer la bibliothèque de Bernex;
- de gérer, animer et développer l'école de musique de Bernex.

AU NIVEAU COMMUNICATION

- de développer, faire évoluer et assurer la production des supports de communication institutionnels usuels de la Commune d'assurer la mise à jour et l'animation des supports informatiques (site et page Facebook notamment);
- de promouvoir les actualités et activités de la Commune ou de communiquer sur des thématiques spécifiques auprès des médias;
- d'assurer le suivi et de répondre aux besoins en communication des autres services communaux;
- de veiller à la qualité, la cohérence et l'homogénéité de l'image de la Commune à l'intérieur et l'extérieur du territoire;
- de contribuer aux concepts de manifestations officielles.



Festival Antigél 2020, Mich Gerber

Le service emploie sept personnes, dont six en fixe, réparties comme suit: une cheffe de service à 100%, une chargée de projets culturels à 80% (anciennement assistante du service culture et communication), une assistante en communication, une responsable de bibliothèque à 80%, une bibliothécaire jeunesse à 50% et une bibliothécaire généraliste à 50%. La Bibliothèque bénéficie également d'une aide à raison de 10 heures par semaine. L'école de musique quant à elle s'appuie sur un directeur pédagogique et une aide administrative ponctuelle. En 2020, l'assistante en communication en place a quitté son poste en juin et une nouvelle personne est arrivée en août. La crise sanitaire a passablement chamboulé le rythme de travail habituel et la façon même de travailler. Très rapidement, des adaptations ont été mises en place pour continuer à faire vivre le service et à collaborer en virtuel, en toute sécurité.

L'année 2020 a bien évidemment été marquée par la crise de la COVID qui a donné un coup d'arrêt net aux activités culturelles depuis le début du printemps. Dès le 16 mars, toutes les représentations et autres événements prévus ont donc été annulés ou reportés quand cela a été possible. Les mois de juin à septembre ont offert une petite lucarne et ont permis de recommencer à proposer quelques spectacles sous condition de plan de protection. Mais dès le 21 octobre et la deuxième vague, toute activité a à nouveau été stoppée, et ce jusqu'à la fin de l'année. Cette crise sanitaire s'est révélée particulièrement difficile à gérer. En effet, sans visibilité et dans l'impossibilité d'anticiper son évolution, le virus a exigé

de s'adapter rapidement et constamment aux différentes mesures qui se sont succédées au fil des semaines et au rythme de l'évolution de l'épidémie. Un travail important de suivi des mesures, d'annulations, de reports, de plans de protection, mais aussi de soutien aux acteurs culturels a été mis en place. De nouveaux concepts ont également été élaborés pour continuer, dans la mesure du possible, à faire vivre la culture à Bernex.

Au niveau communication, l'accompagnement de la crise sanitaire a nécessité une mobilisation importante du service pour informer en temps réel et en continu la population. Il s'agissait d'adapter et d'expliquer l'application concrète sur le territoire des mesures édictées par le Conseil fédéral, mais également de promouvoir les actions complémentaires d'aide développées par les services communaux, tout en donnant des conseils et bons plans au niveau local. À ce titre, un effort particulier a été fait pour favoriser le tissu économique de la région en donnant de la visibilité aux entreprises et en invitant la population à privilégier les commerces de proximité. Malgré la situation, le service a continué à assurer la publication de son journal communal. Il a également intensifié sa présence sur les réseaux avec le lancement de sa chaîne YouTube et de la page Instagram. Enfin, il a adapté ses outils et ses plans de communication à la situation en développant les séances virtuelles comme cela fut par exemple le cas pour la présentation du projet des rues de Bernex qui s'est tenue en streaming, permettant à un grand nombre de personnes de s'informer et d'interagir avec les mandataires et services communaux.



«Les Georges Clownés» à la galerie en janvier 2020

Bibliothèque de Bernex

2020 a été une année particulière à bien des égards en raison de la situation sanitaire liée à la COVID-19. En effet, la bibliothèque a dû faire face à deux fermetures, qui représentent au total 16 semaines, s'adapter en fonction de l'évolution de la situation sanitaire et trouver des solutions pour pouvoir continuer à fournir au mieux les services à la population. Le premier défi étant de préparer la réouverture et la mise en quarantaine de plus de 3000 livres.

En bref les points essentiels:

17 mars, première fermeture (12 semaines)

Création d'une chaîne YouTube avec des histoires lues par les bibliothécaires pour rester en lien avec les petits lecteurs et petites lectrices.

Dès le 11 mai: réception de plus de 3000 livres empruntés pour organiser leur mise en quarantaine, en faire le retour et les mettre en place.

En vue de la réouverture réorganisation des places de travail et espaces d'accueil au public avec, entre autres, plexi de protection.

9 juin réouverture aux horaires habituels

Ouverture exceptionnelle durant l'été avec des horaires adaptés et prolongation de la durée de la vente annuelle.

3 novembre deuxième fermeture (4 semaines)

Mise en place d'un service de commandes en ligne et retrait selon des tranches horaires prédéfinies et dans le respect des consignes sanitaires. Ce service a été opérationnel dès le 6 novembre.

28 novembre réouverture avec de nouvelles dispositions sanitaires (masque obligatoire, restrictions du nombre de personnes présentes à la bibliothèque, etc.). Plus de 700 retours ont été effectués ce jour-là.

Durant les deux fermetures, la bibliothèque est restée en contact avec ses usagers par le biais de newsletters mensuelles (par courriel et courrier postal) contenant des informations utiles et des propositions de liens Internet avec des lectures et activités pour tous, et par téléphone avec plusieurs usagers vulnérables ou à risque pour leur offrir une livraison de livres à domicile.

2020 marquait également les 5 ans d'existence de la Bibliothèque de Bernex. Un concours avait été organisé pour cette occasion ainsi qu'une journée de fête qui n'a malheureusement pas pu avoir lieu.

Ouverte en 2015, la bibliothèque a très rapidement trouvé sa place dans le paysage communal. Elle est devenue à la fois un lieu fréquenté par les amoureux des livres, un espace de lien social et un rendez-vous incontournable pour ses animations.

INFORMATIQUE

Durant les vacances de février 2020, le logiciel de gestion de la bibliothèque a été mis à jour et la semaine a été consacrée à son installation, à la migration des données et à la formation de l'équipe. Un des effets directs est un nouveau catalogue en ligne plus convivial, visuel, plus facile d'accès et d'utilisation pour les usagers. Il inclut maintenant également les documents électroniques proposés par la plateforme e-bibliomédi, et contient les informations concernant les animations, les horaires, les listes de nouveautés, les coups de cœur, etc.



SERVICES

La bibliothèque s'est concentrée en 2020 sur l'achat de livres jeunesse pour remplacer un grand nombre de documents rendus du fonds de départ. Il s'agit avant tout de documentaires. Le secteur «Adulte» s'est enrichi de sept nouveaux abonnements de revues: *Courrier International*, *L'Histoire*, *Tempo Santé*, *Saveurs*, *Parents*, *Créative DIY* et *Simple Things* en français.

Sur la plateforme e-bibliomedia les livres audio côtoient désormais les livres numériques.

Les livres loués auprès de Bibliomedia ont été renouvelés et complétés avec les nouveautés suivantes: des albums multilingues (anglais, allemand, italien, espagnol, portugais) pour les enfants et les tout-petits et des livres audio pour adultes.

Une liste des nouveautés adultes a été distribuée et mise en ligne sur le site de la Commune, regroupant les documents acquis d'octobre 2019 à mai 2020.

La bibliothèque a effectué **757 réservations** de documents et a répondu positivement à **103 propositions d'achat**.

ANIMATIONS

La bibliothèque a pu maintenir les animations suivantes:

Accueil de l'exposition de croquis et dessins

«Bernex Signal d'avenir»

du 11 janvier au 8 février

Organisée par le service culturel: exposition de cinq artistes peintres qui ont animé l'atelier artistique itinérant intitulé «Croque ta commune», organisée dans le cadre de la journée «Bernex Signal d'avenir».

Lecture en musique «Regards de femmes aux quatre coins du monde» avec l'Association Mots de l'Aire

19 janvier

lecture en musique pour tout public dès 14 ans du roman «Rêver en cubain» de Christina Garcia.

Etty Hillesum, une voix dans la tourmente

20 février

Récit pour adultes et ados, avec Claire Parma, de la Compagnie Les voix du Conte. Un texte riche en émotions et puissant qui a touché la cinquantaine de personnes présentes à cette soirée.

Troisième Bébé bouquine!

29 février

Animé par Pascale Luy de la compagnie «Au petit bonheur les mots». Ces moments de partage sont rapidement devenus un rendez-vous incontournable pour les tout-petits, les papas et mamans, frères et sœurs, papis-mamies... Ce jour-là, la bibliothèque a accueilli 18 parents et 17 bébés!

Grande vente de livres

du 16 juin au 24 juillet

La traditionnelle vente annuelle en faveur d'une association caritative, sociale ou culturelle, a eu lieu exceptionnellement durant cinq semaines, au lieu de trois. Au total 1405 fr. 05 ct. ont été récoltés en faveur de l'Association Crayons Copains.

Prix Chronos 2020-2021

septembre 2020 à février 2021

Chaque deux ans la bibliothèque propose aux usagers jeunes (10 à 12 ans) ainsi qu'aux séniors de participer au Prix Chronos, prix d'encouragement à la lecture. 18 jeunes et 16 séniors ont participé à cette édition.

In Vino Veritas, contes capiteux avec la conteuse Claire-Anne Magnollay

17 septembre

Dans le cadre de la Semaine du goût, la bibliothèque a eu le plaisir d'organiser sa première animation hors-murs dans le joli cadre de la Maison du Terroir. Une soirée joyeuse en musique, et en chansons, autour de la vigne, des vigneronnes et du vin en présence d'une trentaine de personnes.

Atelier BD par Julien Cordebar, illustrateur

13 octobre

Un atelier pour découvrir l'univers de la BD et créer son propre héros de bande dessinée. Ce moment a été suivi par 14 jeunes enthousiastes et ravis!

«Contes de décembre» avec le conteur bernésien

Guillaume Bondi

8, 15 et 22 décembre

Ces moments de contes prévus à la bibliothèque n'ont pas pu avoir lieu sous leur forme initiale à cause des restrictions sanitaires en vigueur. Néanmoins les contes ont été enregistrés et publiés en ligne sur la chaîne YouTube de la bibliothèque où nos petits lecteurs et petites lectrices ont pu les écouter et les regarder à leur guise!

Les animations suivantes ont dû être annulées à cause de la situation sanitaire. La bibliothèque espère pouvoir en reproposer certaines en 2021 :

Goûter philo «Réfléchir ensemble à nos différences!»

18 mars

Avec Fanny Brander pour les enfants de 6 à 8 ans

21.4.2015 – 21.4.2020: 5 ans... ça se fête!

21 avril

Fête des 5 premières années d'existence de la bibliothèque.

Semaine du livre pour la petite enfance

12 au 17 mai

Une semaine d'activités ludiques et culturelles avait été prévue dans divers lieux de la commune pour permettre aux plus petits de découvrir le monde passionnant des livres.

Livres en liberté

Juillet – août

La bibliothèque a renoncé en 2020 à la mise à disposition des livres en liberté dans les parcs de la Pataugeoire et du Tibet.

Nuit du conte en Suisse 2020

13 novembre

Spectacle familial, avec le conteur David Telese (sera reporté à novembre 2021).

FONCTIONNEMENT ET DIVERS

Le personnel

Madame Théa Oberson a apporté une précieuse aide durant la vente de livres, dans le cadre des jobs d'été proposés par la Commune.

Formation

Mesdames Véronique Ziegenhagen et Anne-Clémence Bosson ont suivi deux jours de formation «Né pour lire» pour pouvoir assurer l'animation des rencontres «Bébé Bouquine!».

Ouverture/Fermeture

La bibliothèque a ouvert exceptionnellement durant les vacances d'été (cinq semaines). Elle est restée ouverte durant les vacances d'automne et a fermé durant les vacances de février et de Noël. Elle a, depuis décembre 2020, fermé les vendredis après-midi suite à une absence prolongée d'une des membres de l'équipe.

Actions

La bibliothèque continue de participer à l'action «Copain Crayons» en mettant à disposition un carton de collecte de matériel de dessin et d'écriture.

Les recettes de la vente annuelle des livres ont été versées intégralement à cette association.

Expositions – Vitrine

Comme à l'accoutumée la vitrine de la bibliothèque a accueilli diverses petites expositions en lien avec les saisons ou des sujets d'actualité. Elle a également accueilli au sein de ses murs les œuvres de l'atelier «Croquis et dessins Bernex Signal d'avenir» durant un mois.

2020 EN CHIFFRES

	Adultes	Jeunes	Total
Prêts	7802 + 878 prêts de livres numériques	21 399	30 079
Acquisitions	800	1003	1803
Nouvelles inscriptions	91 adultes	35 jeunes, 80 familles et 3 crèches	209
Rappels	2961 mails et 168 lettres ont été envoyés pour des documents en retard		

La bibliothèque possède un fonds propre de **10654 livres** au 31.12.2020, (sans compter les 444 livres loués auprès de Bibliomedia).

Activités culturelles

LE PLAN DE SOUTIEN AU MILIEU CULTUREL

Les acteurs culturels, incluant le monde des arts et de la scène, sont parmi les plus touchés par la crise sanitaire. Dès le printemps, avec l'arrêt de la programmation culturelle, la Commune s'est adaptée avec responsabilité et solidarité pour assumer sa mission de service public. Le Conseil administratif est ainsi entré en matière sur le principe de dédommagement des cachets des artistes pour les spectacles purement annulés ou reportés à l'année suivante. Ces mesures se sont révélées d'autant plus nécessaires avec l'arrivée de la seconde vague qui a d'autant plus fragilisé ce secteur déjà durement touché. Le service culturel a donc travaillé assidûment pour trouver des solutions propres à chaque situation, chaque spectacle, pour garantir un traitement juste, équitable et adapté, garantissant aux partenaires un réel soutien.

Le plan de soutien s'articule autour des axes suivants:

- annulation d'un spectacle (sans possibilité de report): dédommagement à hauteur de 100% du cachet;
- annulation du spectacle et report à l'année suivante: dédommagement à hauteur de 100% du cachet;
- annulation du spectacle et report dans la même année: pas de dédommagement, mais maintien des engagements sur l'année;
- subvention: maintien du versement des subventions aux festivals et autres institutions culturelles partenaires.

Les reports ont été discutés au cas par cas. L'enjeu cependant était de trouver des solutions dans l'année sans toutefois surcharger le programme. À noter que les spectacles qui n'ont pas pu trouver de place encore en 2020 ou ont été annulés une deuxième fois ont quasiment tous trouvé une place en 2021 ou 2022.



«Suspiro de Espana» en mars 2020 à Luchepelet

LES ÉVÉNEMENTS ANNULÉS OU REPORTÉS

ANNULÉ

Groove'N'Move – mars – école de Cressy (nouvelle édition en 2022)

Semaine du livre de la petite enfance avec un spectacle à Luchepelet, des lectures et une exposition à la bibliothèque

Bal guinguette prévu le 14 juin

Fête de la musique/21^e édition Festival Métissages – Vendredi 21 et samedi 22 juin (nouvelle édition remodelée en 2021)

Les Rencontres musicales Années 80 de Bernex prévues – du 28 au 30 août

La fête aurait dû être disco, fluo et dansante! Le traditionnel rendez-vous musical de la rentrée réservait cette fois encore une nouveauté avec cette thématique année 80. Mais réjouissons-nous, ce n'est que partie remise puisque cette édition est reportée en 2022.

Marché des Potiers en plein air à Lully – 10 et 11 octobre

Petit Black Movie du 4 novembre et 9 décembre

Exposition des Artisans– 31 octobre et 1^{er} novembre – Salle communale de Luchepelet – [prochaine édition en 2022](#)

Dictée géante en collaboration avec Confignon prévue le 15 novembre – [prochaine édition en 2022](#)

Mercredi du conte du 2 décembre «Contes de neige, d'hiver et de Noël» de Claire-Anne Magnolay

Amuse-bouche du 4 décembre «Christmas Songs» des Deers – [report en 2021](#)

Concerts de Noël à l'église de Bernex

Fête de Noël

REPORT

Mercredi du conte du 6 mai «Une chanson tonton» – [report au 23 juin 2021](#)

Amuse-bouche du 8 mai de danse et musique traditionnelle indiennes – [report en 2021 puis 2022](#)

Mercredi du conte du 3 juin «Pop Up Circus» – [reporté en 2021](#)

Rallye des écoles – [report en 2022](#)

Exposition «Cornaz/Deleaval» à la galerie de la Champagne du 11 au 38 juin 2020 – [Reporté en juin 2021](#)

Concert spirituel avec le Coro del Coriandolo di Geneva prévu le 8 novembre – [reporté en 2022](#)

Exposition «Herbiers» à la galerie de la Champagne – [report du 5 au 21 mars 2021](#)



Concert spirituel à l'église de Bernex

LES NOUVEAUX ÉVÉNEMENTS COVID-COMPATIBLES

Cine park drive

La Commune a soutenu avec enthousiasme une initiative originale, ludique et totalement compatible avec la crise sanitaire: durant tout l'été, un ciné drive a pris place sur le parking de l'ancienne école. Tous les vendredis, samedis et dimanches soirs de mi-juillet à fin août, un film était projeté sur écran géant alors que le public était confortablement assis dans sa voiture, la bande-son transmise depuis la radio. Cette initiative portée par un groupe de jeunes Bernésiens a ravi le public venu en nombre chaque soir profiter d'une programmation éclectique et grand public.

Happenings artistiques estivaux

Le service culturel a mandaté durant l'été la Cie Agneta & Cie pour effectuer des happenings artistiques compatibles avec la COVID.

Les représentations ont eu lieu le 26 juillet à 16h au bord de l'Aire et le 9 août à 16h dans la zone sportive. Les pièces, intitulées «Klang Tanz», présentaient le travail de deux danseurs et deux percussionnistes.

Plusieurs événements ont fait l'objet de représentations virtuelles:

- Concert en famille – «Chanson sous la pluie!» prévus les 21 et 22 mars

Ces représentations ont finalement fait objet d'une captation et d'un montage et ont été diffusées sur la chaîne YouTube et les réseaux sociaux ce qui a permis à plusieurs centaines de familles de profiter du spectacle.

- Mercredi du conte du 1^{er} avril «Petit bleu Petit jaune»

Reporté une première fois au 27 janvier 2021 et a finalement fait objet d'une captation puis d'une diffusion sur la chaîne YouTube et les réseaux sociaux ce qui a permis à plusieurs centaines de familles de profiter du spectacle.



Ciné park Drive: cinéma drive in dans la zone sportive

LES ÉVÉNEMENTS MAINTENUS

Entre janvier et mars puis entre juin et mi-octobre et moyennant des plans de protection adaptés à chaque situation, un certain nombre d'événements a pu être organisé.

Les concerts spirituels

Deux concerts ont pu être proposés dans le cadre des concerts spirituels.

- **Dimanche 1^{er} mars à 17 h30**
«Trompette et orgue» – Avec Vincent Thevenaz (orgue) et Krisztian Kovats (trompette)
- **Dimanche 4 octobre à 17 h30**
«Le quintet du jet d'eau» – Ce quintet de cuivre a été créé en 2015 par cinq étudiants.

Spectacles à Luchepolet

- **Samedi 7 mars – Salle communale de Luchepolet**
«Suspiro de Espana» – par le Tremendo Cuarteto. Un voyage musical en terres ibériques, avec Naria-Angeles Cuevas (piano et chant), Francesco Bartoletti (violoncelle), Antonio Perujo (danse, castagnettes, cajon) et Alessio Nebiolo (guitare).
- **Samedi 10 octobre – Salle communale de Luchepolet**
«Sweekly Deedly» – Chansons françaises et caustiques façon cabaret avec deux chanteuses et trois musiciens protéiformes!

Les Amuse-Bouches de la Galerie

Un rendez-vous a été organisé:

- **Vendredi 31 janvier**
«Les Georges Clownés, chorale de caractères» – Un spectacle tout public humoristico-musical

La Galerie «Aux Portes de la Champagne»

Deux expositions ont été organisées

- **Du 21 février au 8 mars**
Rose-Marie Riedo – «Amour vache» – peinture
Depuis bientôt 30 ans, l'artiste bernésienne saisit le regard et la personnalité unique de chacune de «ses» vaches, avec toujours cette même envie de transmettre la sérénité et l'équilibre intérieur. Car oui, chaque vache est différente, dans sa robe, ses formes, sa couleur. En peignant leur portrait d'une façon à la fois réaliste et résolument contemporaine, Rose-Marie Riedo leur rend un hommage sensible et sincère.

Autour de l'exposition

- **Dimanche 23 février de 15 h à 17 h** – «Milou en portrait» – Atelier de peinture dès 3-4 ans
Les portraits sont à l'honneur, et plus particulièrement ceux des animaux que nous aimons! Guidés par une médiatrice culturelle, les participants ont peint au mur, en grand format et à partir d'une photo qu'ils avaient apportée, leur animal préféré ou de compagnie.



Atelier dans le cadre de l'exposition de Rose-Marie Riedo

– Samedi 29 février de 14 h à 17 h – «Si j'étais une vache», Atelier-jeux dès 4 ans – À travers des jeux simples faisant appel à l'exploration et à l'imagination, les participants étaient invités par une médiatrice culturelle à découvrir l'exposition puis à créer eux-mêmes une petite histoire illustrée par un selfie.

- Du 25 septembre au 11 octobre
«Du concret à l'abstrait», Kveta Klimkova et Giorgi Passardi – peinture
Autour de l'exposition
- Mercredis 30 septembre et 7 octobre de 15 h à 16 h30 – «Crée ton tableau à croquer» – Ateliers dès 5 ans, animés par Kveta Klimkova – après avoir visité l'exposition de peinture à la Galerie, les enfants furent invités à créer leur propre gâteau, comme une peinture abstraite, à l'aide de glaçages et décorations colorées!

Documentaires

Le service culturel continue la projection de documentaires à l'aula de l'école de Lully. En 2020, un seul documentaire provenant des cycles de films «Planète vivante» a pu être présenté.

L'accès aux documentaires est libre, dans la mesure des places disponibles, et l'association «Niriuk» anime une buvette et un stand de petite restauration.

- Mardi 25 février
«Route de la soie: sur les traces de Marco Polo», film réalisé et commenté par Patrick Mathé

Ciné Signal, le cinéma plein air au Signal de Bernex du 3 au 5 juillet

Le ciné Signal a continué de ravir un public particulièrement nombreux cette année! L'esplanade est ouverte au public dès 20h pour un pique-nique ou pour la petite restauration organisée par les jeunes de la commune sous la houlette des TSHM. À 22h, après un court-métrage proposé par le festival Petit Black Movie, place au film. Le film du dimanche est le résultat du choix du public!



Ciné Signal au Signal de Bernex

- **Vendredi 3 juillet** – « Tambour battant », en présence du réalisateur
Film suisse réalisé par François-Christophe Marzal, 2019, VF, 1 h30, dès 8 ans.
- **Samedi 4 juillet**
« Donne-moi des ailes » – Film français réalisé par Nicolas Vanier, 2019, VF, 1 h53, dès 8 ans.
- **Dimanche 5 juillet** – « Le cochon de Gaza »
Film franco-belgo-allemand réalisé par Sylvain Estibal, VOST, 1 h39, dès 8 ans.

ANIMATIONS POUR ENFANTS

Mercredis du conte

- **Mercredi 8 janvier** – « Deux histoires de la brousse de lièvre futé », dès 4 ans, par Eliane Longet, Cie les Croquettes.
- **Mercredi 5 février** – « Mam'zelle chapeau », de 1 à 3 ans, Cie le Cockpit, spectacle créé au Théâtre des Marionnettes de Genève.
- **Mercredi 2 septembre** – « La toute petite boîte à gants », de 0 à 3 ans, La toute Petite Compagnie, spectacle musical, poétique et burlesque.
- **Mercredi 28 octobre** – « Les histoires de Nogossi le caméléon bavard », dès 4 ans, par la Cie des Balafons Bavards.

« Ça tourne pas rond »

Dimanche 26 janvier, Aula de Lully

Spectacle écolo-poético-musical pour les enfants dès 3 ans de la Cie Croc Sol.

Salle comble pour ce spectacle proposé en collaboration avec le Département de l'environnement qui invitait les familles à découvrir l'écologie en chantant et s'amusant.

Petit Black Movie

Le Petit Black Movie, section du Festival Black Movie a repris place à l'automne à Bernex dans l'ancienne mairie, salle de la galerie « Aux Portes de la Champagne » pour deux après-midis cinéma à l'ambiance conviviale et chaleureuse qui ont pu être maintenus. Le programme adapté aux centres d'intérêt et aux capacités de compréhension des enfants a été présenté dans ce cadre intime, afin de permettre aux jeunes Bernésiens (dès 4 ans) – et à leurs parents – de découvrir des œuvres de qualité, différentes des films auxquels ils ont accès à la télévision ou sur Internet. Et cela gratuitement grâce à un partenariat avec le service culturel de la Commune de Bernex. En 2020, le Petit Black Movie a choisi d'aborder, à travers des courts-métrages d'animation de 16 pays, l'écologie, le deuil ou encore le respect de la différence.



Balades littéraires autour du recueil « d'écrire ma ville »

- **Mercredi 16 septembre** – «Sous le soleil exactement»
5 courts-métrages, version française (Allemagne, Chili, Estonie, Pologne, Russie).
- **Mercredi 14 octobre** – «La forêt enchantée»
5 courts-métrages, version française (France, Japon, Russie, Tchèque).

ACCOMPAGNEMENT DES MUTATIONS URBAINES D'ÉCRIRE MA VILLE «BERNEX»

Ce projet est né dans le cadre de «Bernex Signal d'avenir» et des initiatives imaginées pour accompagner le développement urbain. Après une année de travail, de rencontres, de récoltes, de permanences littéraires et de lectures, le recueil «D'écrire ma ville» est sorti au mois de novembre 2020 aux éditions Soleil Blanc, rassemblant plus de 100 textes à découvrir et à savourer. Autant d'histoires et de souvenirs qui décrivent la commune de façon sensible, unique et personnelle. L'ouvrage a été tiré à 1500 exemplaires. Il a notamment été offert à chaque contributeur et est en vente au prix de 25 fr. à la réception de la mairie, à la librairie du Boulevard à Genève ou est envoyé par poste sur demande auprès du service culturel. Il est également disponible au Panier Bernésien, dans le caveau de quelques vigneron et dans la boutique Caprices de Bernex. À la fin de l'année 2020, plus de 300 exemplaires avaient déjà été écoulés.

L'ouvrage est ponctué de croquis aquarellés réalisés par l'artiste Bernard Devaux. Pour prolonger le plaisir de la lecture et se plonger dans les paysages et ambiances de Bernex, des carnets de cartes postales de 12 dessins ont été créés. Également disponible à la vente pour 3 fr. Un petit sac en toile estampillé «D'écrire ma ville», idéal pour emporter son ouvrage complète la panoplie.

Notons encore que des balades littéraires à vélo et à pied ont pu être organisées le 20 septembre. Ces parcours à travers la commune et sur les traces d'une sélection de textes ont affiché complet. Le vernissage du recueil, prévu le 27 novembre, a malheureusement dû être annulé.

L'accueil de cette publication a été très chaleureux tant du point de vue des lecteurs que de la presse qui s'est fait l'écho de cette initiative littéraire inédite.

NOUVELLES COLLABORATIONS CULTURELLES

Le service culturel a poursuivi sa politique visant à intensifier ses liens avec les institutions culturelles genevoises en collaborant avec un nouveau festival, Couleurs d'enfance, et en développant une programmation dans le cadre de la semaine du livre petite enfance et famille.



Comité du projet «d'écrire ma ville». De gauche à droite: Rosalina Tissot-Daguette, Guylaine Antille, Anne Buloz, Juan Antoine Gonzalez et Abigail Seran

Malheureusement, seul le spectacle dans le cadre du festival Couleurs d'enfance a pu avoir lieu avec le conte «Le sac à contes», dès 4 ans, par Philippe Campiche qui s'est tenu le mercredi 11 mars à la salle de la Galerie.

La programmation dans le cadre de la semaine du livre a été purement annulée.

COLLABORATIONS AVEC LES INSTITUTIONS CULTURELLES

Antigel: itinérance poétique pour ses 10 ans

Pour son jubilé, le festival a organisé le 1^{er} février une balade au sommet du Signal avec grand feu de joie, musique et barbecue. Au départ de la mairie, le public a tout d'abord fait une halte sous la bulle du tennis pour un concert exceptionnel de Mich Gerber, véritable magicien du son. Après le concert, direction le Signal, dans une grande procession au flambeau, où attendait le feu de joie et quelques spécialités culinaires.

PROMOTION CULTURELLE

Les concerts de midi de l'OSR: offre spéciale

La Commune de Bernex offre aux Bernésiennes et Bernésiens 10 billets gratuits pour des concerts de midi de l'OSR. Toutes les places mises à disposition ont trouvé preneur.

Au programme: 60 minutes de musique, au Victoria Hall, avec tout l'orchestre symphonique sur scène!

- **Jeudi 16 janvier à 12 h30**

«Suite pour orchestre en la majeur op. 98b» – Antonin Dvorak Vendredi 3 mai à 12 h30 – Complet

- **Vendredi 13 février à 12 h30**

«Concerto pour piano et orchestre N°4 en sol majeur op.58 – Beethoven et «Akademische Festouvertüre op. 80» – Johannes Brahms – Complet

- **Jeudi 8 octobre**

Hector Berlioz, Symphonie fantastique op.14 – Complet

Les concerts suivants ont été annulés:

- **Jeudi 2 avril à 12 h30**

«Tableaux d'une exposition (orch. Ravel) – Modest Moussorgski

- **Mercredi 23 décembre à 12 h30**

- **Ciné Concert, Bugs Bunny at the symphony**

Les billets sont réservés exclusivement aux habitants de la Commune de Bernex. Chaque famille peut obtenir 2 billets par concert.

Politique de subvention

Tout au long de l'année, le service culturel est saisi de demandes de soutiens financiers pour divers projets culturels ponctuels (hors subventions aux associations locales à caractère culturel).

Les subventions suivantes ont été octroyées en 2020:

SUBVENTION DUO W (Vincent Thévenaz et Barras)	Album	500
Esprit Festif	Le Festival 2020	350
EPI	Année 2020	650
Arthenaz	Soirées culturelles à Athenaz	200
Ass. Académie de l'Opéra	Journées-Enfants 2019	50
Chorale La Feuillée	Financement achat partitions	100
Ass. Label-Vie	Nouveau presseoir	500
TOTAL		2350

Soit un total de 2350 fr. (vs 2980 fr. en 2019) auxquels viennent s'ajouter les subventions au festival Antigél (5000 fr.), au FIFDH (1500 fr.) et aux Créatives (2000 fr.) et Groove'N'Move (4500 fr.).

Chéquiers culture

La Commune de Bernex s'est associée une fois encore au Département des affaires culturelles de la Ville de Genève pour proposer en partenariat avec cette dernière un Chéquier culture gratuit destiné aux personnes à revenus modestes domiciliées sur la commune âgées de 21 à 64 ans, qui ne bénéficient pas d'autres mesures de réduction de tarif (jeunes, étudiants, AVS, AI, chômeur-euse-s) et qui sont au bénéfice de subsides à l'assurance-maladie, A, B ou 100%. 5 chéquiers ont trouvé preneur en 2020.

PROJETS À PLUS LONG TERME

Croisée entrée de Bernex

Parallèlement à l'étude conjointe Bernex-Onex-Confignon sur les besoins communaux, intercommunaux et cantonaux en infrastructures culturelles – étude dont le rendu est prévu pour juin 2021, des pistes d'occupation temporaire de ce secteur ont été étudiées et un mandat a été confié à un partenaire pour élaborer des propositions. L'idée est de planifier sur la croisée des équipements éphémères qui préfigureront les installations pérennes à venir. Le travail se poursuit en 2021.

CcuBe – Centre culturel Bernex à Lully

Les travaux avec les architectes et spécialistes dans divers domaines (acoustique, scénographes...) pour

finaliser les plans, équipements et aménagements du futur centre culturel se sont poursuivis en 2020.

Luchepelet

Le site de Luchepelet est appelé à connaître une mutation profonde. D'une part, sa capacité d'accueil nécessite d'être notablement augmentée du fait de l'urbanisation du territoire, d'autre part, le site est destiné à devenir une des trois centralités urbaines sur lesquelles s'appuiera la commune. À ce titre, la commune cherche à renforcer l'attractivité et le rayonnement du lieu. Dans ce cadre-là, le service culturel a particulièrement travaillé sur la salle communale et les locaux communaux qui pourraient y prendre place. La mission a nécessité la visite de salles et locaux dans différentes communes et d'élaborer les bases du cahier des charges de l'étude d'évolution du site.

La Goutte de Saint-Mathieu

Le service culturel a été sollicité en tant qu'expert «culture» dans le cadre du concours d'architecture de la «Goutte de Saint-Mathieu» qui prévoit notamment des surfaces communales avec les nouveaux locaux de l'École de Musique de Bernex. Au premier tour, 49 projets ont été reçus et analysés puis ont fait l'objet de notations et remarques. Un deuxième tour est prévu en 2021.

École de musique de Bernex

L'école de musique de Bernex (EMB) offre une large palette de cours de musique: en plus des instruments à vent proposés depuis la création de l'école, l'EMB permet également l'apprentissage d'instruments à cordes (piano, guitare, violon et violoncelle). À noter que les cours d'éveil musical ont été suspendus. Ce cours ne répondait plus aux attentes et besoins des élèves et sa fréquentation tendait à baisser notablement d'année en année. L'école a souhaité se donner le temps de la réflexion pour mettre sur pied un nouveau concept pédagogique et un nouveau souffle à ce type d'enseignement jugé tout à fait pertinent et nécessaire dans le cadre de l'offre de l'EMB.

Comme tous les autres domaines, l'année a été marquée par la crise sanitaire qui a impacté fortement l'enseignement. À partir du 16 mars, les cours en présentiel ont été stoppés net. Grâce cependant à la flexibilité et la motivation des professeurs, des élèves et leurs parents, une grande partie des cours a toutefois pu être maintenue d'une nouvelle façon: à distance.

C'est donc à grand renfort de visioconférences et d'envois d'enregistrements audio que les cours en présentiel ont été remplacés. Il s'agissait avant tout de permettre un suivi pédagogique et ne pas prêter les progrès effectués durant la première partie de l'année.

Pour pallier l'annulation de l'audition commune qui devait avoir lieu le 19 mai et proposer une alternative aux examens de fin d'année, une grande partie des professeurs ont invité leurs élèves à filmer chez eux un ou plusieurs morceaux. Des professeurs ont ensuite fait des montages de tous les films. La semaine de cours ouverts a été annulée.

Du point de vue comptable, les magistrats ont validé le remboursement intégral des cours depuis le 16 mars jusqu'à la fin de l'année scolaire, soit fin juin. Les élèves ont eu le choix de se faire rembourser les écolages ou de reporter leur versement pour l'année suivante. Il leur a également été suggéré de verser tout ou partie du remboursement à des fonds d'aides/actions en faveur des acteurs culturels – dans le domaine musical notamment- en marque de soutien à cette catégorie de métiers qui a particulièrement souffert de la crise sanitaire.

La situation sanitaire et les incertitudes qu'elle suppose ont eu un impact important sur les inscriptions de l'année scolaire suivante. On note en effet une baisse

significative du nombre d'élèves pour l'année 2020-2021. Celle-ci est cependant également due à l'arrêt transitoire des cours d'éveil musical. L'année scolaire a toutefois pu démarrer normalement, et, malgré la deuxième vague et moyennant la mise en place d'un plan de protection adapté, les cours individuels en présentiel ont pu redémarrer. Seuls les cours collectifs ont été suspendus dès le 11 octobre.

- Nombre d'élèves au total inscrits pour l'année 2020-2021: **136**
(173 élèves en 2019-2020, 136 élèves en 2017-2018, 153 en 2018-2019)
- Nombre d'élèves par instrument en cours individuels: **117 en 2020-2021** (144¹)
 - Accordéon (et basse baryton et schytzois) 7 (9¹)
 - Basson 1 (3¹)
 - Clarinette 5 (6¹)
 - Cor 1 (3¹)
 - Cor des Alpes 6 (4¹)
 - Flûtes (bec, traversière, piccolo) 7 (13¹)
 - Guitare 27 (30¹)
 - Hautbois 1 (2¹)
 - Piano 40 (43¹)
 - Saxophone 8 (8¹)
 - Trompette –
 - Violon 9 (16¹)
 - Violoncelle 5 (7¹)
- Total** **117**
- Nombre d'élèves par instrument en cours collectifs:
 - Espace musique enfants **0** (10¹)
 - Accordéon schwytois: **19** (19¹)
- Nombre de professeurs: 18 professeurs

L'année scolaire a par ailleurs été marquée au niveau administratif par:

- renouvellement de la gestion de la planification des horaires en amont de la rentrée: les professeurs ont planifié en direct avec leurs élèves leur créneau. La séance de planification de la rentrée a été supprimée et remplacée par un moment libre de rencontre entre professeurs et élèves/parents.
- occupation des salles: gestion en amont de la distribution des salles grâce à la planification anticipée des jours et horaires d'enseignement de chaque professeur.
- Recrutement et accueil d'un nouveau professeur de piano.

Communication

COMMUNICATION INSTITUTIONNELLE ET CORONAVIRUS

Le service communication a été fortement mis à contribution en 2020 pour gérer la crise sanitaire. Cela a nécessité de communiquer de manière très réactive au rythme de l'évolution de la pandémie et des mesures édictées par le Conseil fédéral puis adaptées par le Conseil d'État et enfin par le Conseil administratif pour le territoire bernésien.

À ce titre, le service a rédigé et publié:

- 10 communications du Conseil administratif
- 40 posts Facebook
- 26 actualités sur le site Internet
- une page spécifique «Coronavirus» sur le site répertoriant:
 - les communications du CA
 - le suivi des prestations des services communaux
 - les actions de solidarité et de soutien
 - le soutien aux entreprises
 - le suivi des manifestations annulées/reportées
 - la liste des établissements et commerces ouverts
 - liste des restaurants ou traiteurs proposant des plats à l'emporter
 - liens utiles

Un travail important a été également fait pour:

- répertorier tous les services et commerces disponibles sur le territoire,
- mettre en avant les commerces locaux et inciter les bernésiens-ennes à privilégier les achats de proximité

La communication des différents projets s'est également adaptée à la situation et des moyens nouveaux ont été développés pour continuer à informer la population. Ainsi les présentations publiques, notamment celle qui concernait l'aménagement des rues de Bernex s'est déroulée en streaming sur la chaîne YouTube et les réseaux sociaux. La dimension interactive a été conservée grâce à la possibilité de poser des questions via Facebook ou une boîte mail mise en service préalablement. Ce dispositif a permis à plusieurs centaines d'habitant.es de se tenir informés des projets. Les ateliers zéro déchet se sont quant à eux déroulés en visioconférence, à la grande satisfaction des participants.

Pour intensifier la communication virtuelle et maintenir le lien avec la population, la chaîne YouTube de la commune a été utilisée de manière plus soutenue et une page

Instagram a été créée et animée hebdomadairement. La chaîne YouTube a permis de diffuser le reportage sur le 1^{er} août itinérant, la présentation publique des rues de Bernex, mais également des spectacles de contes ou des reportages sur le forage géothermique de Lully.

JOURNAL COMMUNAL

Réservé principalement aux actualités et activités de la commune, Infos Bernex sort quatre fois par an et est tiré à 4 800 exemplaires. Grâce à la contribution des différents services communaux et des sociétés locales, des articles et dossiers abordant les grands thèmes de la vie locale sont proposés: culture, vie sociale, aménagement, environnement, durabilité, mobilité, économie, sécurité et vie associative. Le service communication, qui rassemble les articles et effectue le suivi éditorial, travaille également de manière régulière avec une journaliste indépendante, à qui il confie la rédaction de certains dossiers ou reportages. Le journal comporte entre 28 et 32 pages selon les numéros.

En 2020, malgré les conditions de travail particulières, les quatre numéros annuels ont pu être publiés. Il a été question de Coronavirus, bien sûr, mais pas seulement, car de nombreuses activités et initiatives ont continué à animer notre commune.



Les dossiers principaux suivants ont été présentés:

- **Mars**
 - Promotion de l'écriture et de la lecture à Bernex
- **Juin**
 - Bernex au temps du Coronavirus: solidaire et réactive
 - Soutien aux commerçants et producteurs locaux
 - La démarche «0 déchet durant la pandémie»
- **Septembre**
 - ORPC Champagne: un engagement à toute épreuve
 - Référendum sur les abris tram du prolongement de la ligne 14
 - Publication du recueil «D'écrire ma ville»
- **Décembre**
 - Bernex, la fierté de former des apprenti-es
 - Le patrimoine bâti bernésien
 - Le Prix du développement durable pour l'opération «Sortir du mazout»

LES SUPPORTS DIGITAUX

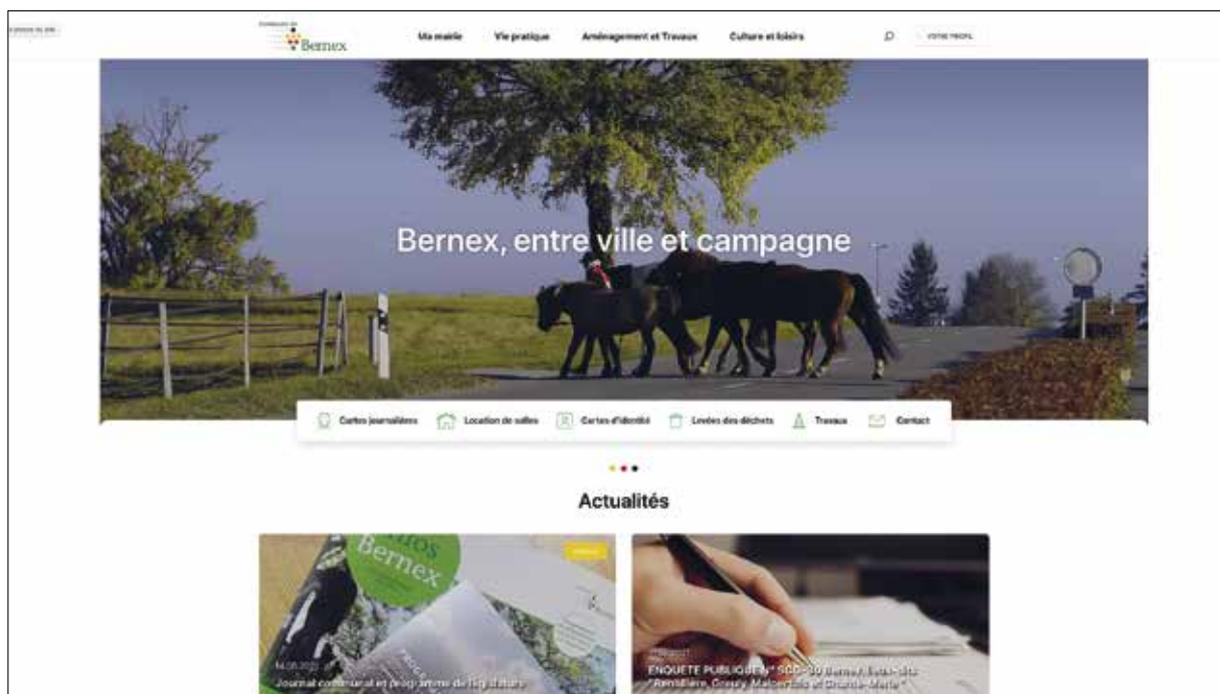
Site internet communal

La refonte du site internet a occupé le service pendant l'année 2020. En plus d'une nouvelle arborescence, tous les contenus ont été revus en collaboration avec chaque service et une nouvelle banque d'images a été créée. Des fonctionnalités nouvelles en ligne ont été introduites: réservation et paiement en ligne des salles et des cartes CFF notamment.

Malheureusement, la crise sanitaire et le télétravail ont rendu la conduite de ce projet plus compliquée et ont entraîné un retard notable. Initialement prévue en novembre, la mise en ligne a finalement eu lieu en mars 2021.

Newsletter

Un bulletin d'information électronique est envoyé mensuellement à plus de 900 abonnés. Les actualités et événements communaux, ainsi que l'agenda des sociétés communales pour le mois à venir y sont publiés. L'inscription à la newsletter est possible via la page principale du site internet de la Commune. Malgré la crise sanitaire, il n'y a pas eu d'interruption de l'envoi de la newsletter qui a contribué à maintenir un lien avec la population et à informer celle-ci.



Nouveau site internet

Réseaux sociaux

- **Facebook**

Responsable de l'animation et de la modération de la page «Commune de Bernex, l'officielle», le service communication a encore accru très significativement sa présence sur ce réseau et a intensifié les publications et interactions avec les usagers.

Le nombre d'abonnés a donc fortement augmenté en 2020 pour atteindre les 2215 abonnés (923 en 2018, 1600 à fin 2019).

Le service communication a également continué à modérer la page «Zéro déchet».

- **Instagram**

Une page a également été créée sur ce réseau en fin d'année. Elle est très régulièrement animée par du contenu plus léger et iconographique. La page compte 316 abonnés pour 43 publications à ce jour.

- **Youtube**

La chaîne est alimentée ponctuellement. Elle ne compte que 31 abonnés.

Agenda en ligne

Le service communication collabore avec un certain nombre d'agendas en ligne pour la valorisation de ses activités événementielles: Genève Tourisme, la Decadanse, Tempslibre, etc.

JOURNAL INTERNE

Le *BIP*, Bulletin Interne du Personnel, est le journal des collaborateurs de la Commune. Avec plus de 150 employés, un tel outil de communication interne se justifie pleinement. Envoyé une fois par mois à l'ensemble du personnel, en dehors de la période des vacances d'été, ce support fait la part belle à l'humain à travers ses différentes rubriques: engagements, départs en retraite, portraits, interviews, clins d'œil, bons plans, naissances ou hommages. C'est aussi l'occasion de partager de l'information en temps presque réel et de manière homogène. Depuis 2019, selon les éditions et le volume d'informations, le *BIP* se déploie sur 4 pages. En 2020, tous les numéros ont pu être publiés à l'exception de celui du mois d'avril 2020. De nouvelles rubriques ont été introduites relatives au télétravail.

CAMPAGNES ET PROJETS RÉALISÉS

Manifestations communales

Gestion de la promotion et réalisation des supports pour les manifestations qui ont pu se maintenir, notamment, les Promotions scolaires, le 1^{er} août, la patinoire et ses activités, le programme d'animations de la bibliothèque, les mercredis du conte du premier trimestre.

Agenda culturel et calendrier

En raison de l'annulation d'un grand nombre d'événements et des incertitudes sur le maintien ou non des manifestations, il a été décidé de ne pas publier l'agenda ni le calendrier communal.

Référendum sur les abris tram de prolongement du tram 14

Le 27 septembre 2020, les habitant·es ont été invités à se prononcer par référendum sur la délibération du Conseil municipal du 10 décembre 2019, ouvrant un crédit de 1 960 000 fr. pour l'aménagement des arrêts dans la zone du tram TCOB, du terminus temporaire jusqu'à Vailly. Le service a réalisé la brochure de vote, les textes pour le journal communal reflétant la position de la majorité du Conseil administratif ainsi que le communiqué de presse suite au résultat.

Carte de vœux

Le service communication élabore chaque année la carte de vœux de la Commune, avec la collaboration d'un graphiste, d'un photographe ou d'un illustrateur. Pour la Commune, c'est l'occasion de revenir sur un événement ou une réalisation marquante de l'année. La carte de vœux 2020 a permis la reproduction de l'un des dessins réalisés dans le cadre du recueil «D'écrire ma ville Bernex», une manière de promouvoir cette initiative et de faire connaître au plus grand nombre cette publication.

Rapport administratif

Véritable reflet de la vie communale de l'année écoulée, le rapport administratif fait état de l'ensemble des actions entreprises domaine par domaine. Le contenu est organisé par chapitres, correspondant aux différents services et départements de l'administration communale. Chaque chapitre débute par un court portrait et présente les missions du département ainsi que les chiffres ou réalisations clés de l'année écoulée. Le rapport 2019 comportait 133 pages avec une mise en page aérée laissant une large place aux illustrations et photos.

Mis en ligne sur le site, le rapport administratif peut cependant être fourni gratuitement sur demande en version papier. Ce concours a été pensé et organisé dans le but de créer un dialogue avec les habitants et leur permettre de s'exprimer sur leur lieu de vie.

Soutien à l'opération Cœur à cœur de la RTS

Le 13 décembre, l'opération cœur à cœur était de passage à Bernex pour récolter des fonds au profit de l'enfance en souffrance. Le service communication a massivement mis à disposition ses canaux d'information pour promouvoir cette belle initiative.

Récolte de cadeaux pour Noël

La fête de Noël des enfants n'ayant pu avoir lieu, le service communication a lancé un appel aux dons de jouets en décembre. Plus de 1800 cadeaux ont pu être rassemblés et remis à l'association Le Caré en vue de leur distribution à des enfants moins chanceux.

RELATIONS PRESSE

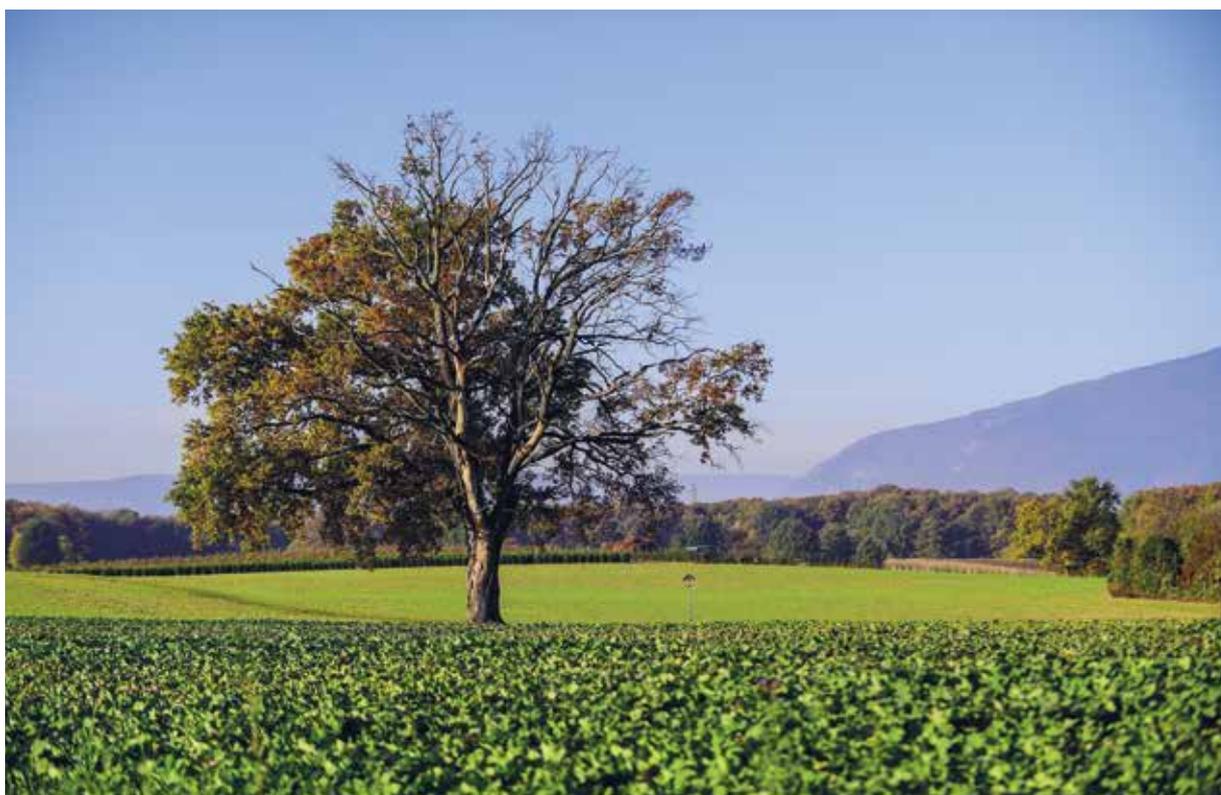
Les actualités ou événements qui le nécessitent ou le méritent font l'objet de communiqués de presse. Ceux-ci

peuvent être relayés dans la presse locale écrite, à la TV ou à la radio. Des revues de presse pour certains sujets plus importants sont compilées. De manière générale, le service effectue une veille quotidienne des médias sur les sujets en relation avec la Commune.

Un effort est également fait sur les agendas en ligne, sur lesquels les événements, culturels surtout, sont insérés.

BANQUE D'IMAGES

Depuis 2020, la Commune a mandaté un photographe pour réaliser une véritable banque d'images sur divers aspects de la vie communale afin notamment d'alimenter les publications ainsi que le site Internet. La Commune dispose à présent d'images pour illustrer quasiment tous les domaines: petite enfance, travail social, environnement, déchets, etc. Des reportages ponctuels spécifiques ont également été commandés pour suivre notamment l'évolution du chantier de tram ou celui du nouveau quartier de Saint-Mathieu.



ACTION SOCIALE ET JEUNESSE

DICASTÈRE/DÉPARTEMENT	Affaires sociales
CHEF DE SERVICE	Patrik Renlund
POSTES ÉQUIVALENT TP	6,2 et un civiliste à plein temps
NOMBRE DE COLLABORATEURS	12 et un civiliste
COMMISSION ASSOCIÉE	Sociale et vie associative

En 2020

- Mise sur pied d'un Plan Solidarité Communal en période de confinement lors de la pandémie, pour venir en aide aux aînés de la commune
- **290** courses alimentaires effectuées pour les aînés et/ou personnes à mobilité réduite durant le confinement, pour un total d'environ 22 000 fr. (avances remboursées)
- **97** visites sociales effectuées auprès de seniors
- **688** entretiens/interventions sociales individuelles réalisés
- **80 408 fr.** d'aides financières octroyées à des Bernésiens
- **125 416 fr.** d'aides obtenues de fondations privées, pour des Bernésiens
- Première édition du Centre aéré d'été; **32** places hebdomadaires sur cinq semaines, complet!
- Démarrage d'un projet pilote de tutorat à Cressy pour **11** enfants; **10** tuteurs
- **114** jeunes suivis par CapEmploi, dont environ 50% sont Bernésiens, 97% de taux d'insertion
- **16** personnes adultes insérées durablement sur 62 dossiers à la Permanence Emploi de Bernex
- **247 500 fr.** de subventions communales octroyées dans le cadre de la solidarité internationale pour les pays du sud; correspondant à 39 projets soutenus.



SecondSkin 200
Nitril Einweghandsch
Light
Farbe / couleur / colore
Unverletzt blau / bleu / lila
S 6-7 M 7-8

Commune de
Bemex
ÉQUIPE MAIRIE
Solidarité
COVID-19

1
PLAN SOLIDARITÉ
COMMUNAL COVID

Mission du service et points forts en 2020

- Soutenir et favoriser le bien-être des communiers, toutes catégories d'âge confondues, à travers des actions participatives, de prévention et d'aides, autant individuelles que collectives, et notamment des fêtes et manifestations de proximité. Une attention particulière est portée à la qualité de vie des seniors, à qui un service de bénévolat ainsi qu'une large palette de prestations sont proposés.
- Garantir à toute la population, y compris à la population migrante et réfugiée, des actions préventives favorisant le «vivre ensemble» et les échanges intergénérationnels, grâce notamment à une collaboration étroite avec le tissu associatif, les agents de la police municipale et les travailleurs sociaux hors murs de la FASE.
- Piloter le mandat «jeunesse» confié à la FASE et à l'OSEO Genève, pour tout ce qui a trait à la prévention, à l'animation socioculturelle et à l'intégration sociale et professionnelle des 12-25 ans.
- Etre l'interlocuteur privilégié des écoles, ainsi qu'appliquer la politique communale de solidarité internationale (subventions).
- Contribuer aux réflexions transversales sur le développement de Bernex et l'élaboration des nouveaux quartiers, en déterminant les besoins en infrastructures et ressources sociales nécessaires à la vie future de toutes catégories de la population.

Il convient tout d'abord de retenir l'important engagement de l'équipe sociale de la Mairie et des bénévoles de la Commune dans le cadre du Plan Solidarité Communal qui a été mis sur pied en urgence dès la fin du mois de mars, au début du confinement imposé par la pandémie de COVID-19. Ce dispositif qui a fonctionné près de trois mois, a été en capacité de répondre quotidiennement à toutes les demandes de courses alimentaires provenant de la population âgée ainsi que de toutes autres personnes fragiles, confinées et sans aide d'un réseau familial ou de voisinage.

Parallèlement, l'action sociale individuelle a été maintenue et assurée par l'équipe d'assistantes sociales, dans le strict respect des normes sanitaires; la tâche ne fut guère aisée, mais l'objectif de soutien a été atteint. Une augmentation significative des aides financières aux familles a été constatée, spécifiquement en raison des effets économiques (sur l'emploi) de la pandémie. À Bernex toutefois, cette augmentation est restée modeste, vraisemblablement en raison des mesures d'aides économiques proposées par la Confédération et l'État de Genève.



Service «courses» dans le cadre du plan solidarité COVID

Cette année, il a beaucoup été question de l'impact psychologique de la pandémie sur les aînés en raison de leur confinement, notamment lié à la distanciation imposée avec leur famille et les plus jeunes générations. On ne peut le nier, et les conséquences négatives ont eu une influence sur l'aménagement un peu moins strict et stigmatisant des normes sanitaires visant les aînés lors de la seconde vague de pandémie, en automne-hiver 2020. Toutefois, la population qui a payé un lourd tribut à cette pandémie a été l'ensemble de la jeunesse. Les études en non présentiel, les activités de sport et de loisirs inexistantes, et surtout la diminution du nombre d'opportunités de stage et de premier emploi ont eu un impact psychologique très violent sur cette catégorie de la population, affectant certainement à long terme leur motivation et la vision de leur avenir et de leurs perspectives. Face à cela, la FASE a réalisé un sondage de terrain pour identifier les problématiques et esquisser des pistes de solutions; Bernex a pu très rapidement emboîter le pas dès le mois de décembre, en mettant spécifiquement sur pied un projet pilote «Jobs Repère» avec les TSHMs, pour venir en aide aux jeunes les plus fragilisés, ceux ayant totalement décroché de leurs projets d'études et tournant en rond dans l'espace public.

Le lancement du projet de tutorat auprès d'enfants, «insertion sociale et scolaire à Cressy», en collaboration avec Confignon, et surtout l'association Reliance a été un succès, au regard des nombreuses demandes provenant des familles et de l'école, ainsi qu'au nombre de tuteurs volontaires ayant montré leur intérêt pour le projet (11 enfants suivis, 10 tuteurs-trices). Cette action avant tout préventive vise l'insertion dès le jeune âge, l'idée étant d'investir en faveur de leur futur, sur le long terme.

La seconde année de fonctionnement de la Permanence Emploi de Bernex, destinée aux adultes de 26 à 64 ans a très bien fonctionné comme en attestent les chiffres: 16 personnes insérées pour 63 dossiers ouverts. Difficile de s'en réjouir, toutefois l'efficacité de l'équipe de l'OSEO Genève est à saluer, malgré la seule demi-journée allouée à cette action communale.

Enfin, le Centre aéré d'été de la Commune de Bernex, le premier du nom (après pas moins de 35 ans de collaboration avec Vernier) a ouvert ses portes à l'école de Lully en 2020, offrant cinq semaines d'activités aux enfants Bernésiens et Confignonnais durant les vacances estivales. Les places se sont arrachées, et l'activité encadrée par des animateurs et moniteurs de la FASE a eu un succès énorme, parents et enfants en redemandent!

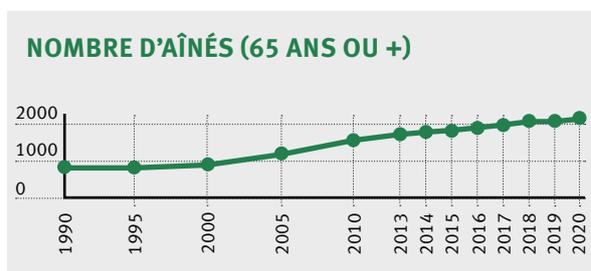


Anniversaire des aînés

Soutien aux aînés

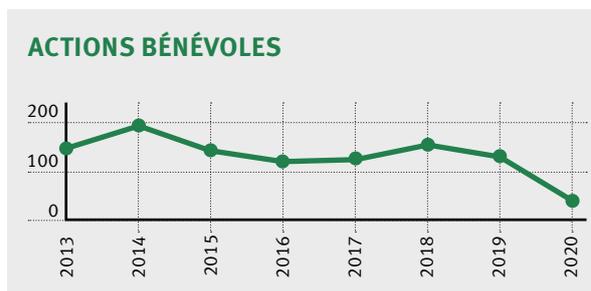
LA VISITE SOCIALE À BERNEX

Comprend les visites à domicile, l'accompagnement et le transport d'aînés par la visiteuse sociale, de façon spontanée ou sur demande, voire en urgence. L'absence pour maladie durant cinq mois de la visiteuse impacte quelque peu le total des visites. Au regard des statistiques genevoises, on constate une évolution lente, mais constante du nombre d'aînés à Bernex depuis la fin des années 90. Nombre d'aînés (65 ans et +): 2020 = 2056. Nombre de visites sociales: 2020 = 97



LE GROUPE DE BÉNÉVOLES DE BERNEX-CONFIGNON

Il y a lieu de souligner, cette année 2020, l'inscription de quelques nouveaux bénévoles: pour des transports ainsi que pour de la visite sociale. Il faut préciser que les chiffres ci-dessous ne reflètent que les actions que le DAS a coordonnées, et non pas la totalité des coups de main réellement offerts «entre voisins» dans la commune. Nombre d'actions bénévoles (transports uniquement): 2020 = 36. Chiffre nettement en baisse en raison de l'arrêt des activités bénévoles dues à la pandémie de COVID-19.



LES CAFÉ-CROISSANT MENSUELS DES BÉNÉVOLES

au carnotzet de la Mairie, ayant habituellement lieu une fois par mois et permettant aux membres actifs de se rencontrer informellement afin de partager leurs connaissances et expériences, ont malheureusement en grande partie été annulés en raison de la COVID-19.

LE GROUPE D'ANIMATION «BERNEX PASSIONS»

Il n'a malheureusement pas proposé de sorties en 2020 en raison de la pandémie.

LES ANNIVERSAIRES DES NONAGÉNAIRES ET DES CENTENAIRES

4 nonagénaires (27 femmes et 9 hommes), 2 centenaires. Ces anniversaires ont été célébrés soit à domicile, soit à l'EMS «Les Charmettes».

LE CAFÉ RENCONTRE

à la Bibliothèque, débuté en avril 2019 afin de permettre aux aînés de se rencontrer et de créer des liens, a pu se poursuivre tous les vendredis matin de 9h30 à 11h, en adaptant les mesures de sécurité liées à la COVID-19.

LE REPAS ANNUEL DE PÂQUES À L'IEPA BERNEX-SAULE

a été annulé en raison de la pandémie. Les locataires ont malgré tout reçu de la part de la Mairie des lapins et des poules en chocolat de la chocolaterie de Bernex, Confi-choc.

GOÛTER DES AÎNÉS

qui aurait dû avoir lieu le 20 novembre 2020 à la salle communale de Luchepelet a malheureusement dû être annulé en raison de la pandémie.

De plus, pour la cinquième année consécutive, l'association VIVA de Lancy, en collaboration avec Cité Génération Onex, a permis aux aînés de Bernex de participer durant l'été au «Passeport Santé» et d'assister à un cours de danse du monde dans le préau de l'école de Robert-Hainard le 11 août.

LES CONFÉRENCES THÉMATIQUES

prévue au mois de mars 2020 la conférence sur le thème de la prévention des chutes et du travail de la posture a dû être reportée au mois d'octobre 2020. Celle-ci a eu lieu le 15 octobre 2020 avec un public plus restreint afin de respecter les normes sanitaires en vigueur. Elle a toutefois suscité un grand intérêt comme les précédentes conférences, c'est donc tout naturellement que le DAS poursuit l'organisation des conférences thématiques.

ACTIONS DE SOUTIEN LIÉES À LA PANDÉMIE DE COVID-19

En mars 2020, suite à la demande du Conseil d'État, la Commune de Bernex a mis en place un **Plan de Solidarité** afin de soutenir les habitants. Un courrier a été adressé à toutes les personnes dites à risque afin de les informer de cette action et de l'installation de la ligne téléphonique Solidarité COVID-19. Parallèlement, au sein du DAS, les aînés de plus de 80 ans ont été contactés par téléphone dans le but d'offrir une écoute et prévenir l'isolement.

Dans le cadre de ces actions, 73 foyers ont fait appel à notre équipe pour des achats alimentaires. 290 courses ont été effectuées entre le 19 mars et le 12 juin avec l'aide de 19 bénévoles et 14 employés communaux. Afin de réduire tout risque de contagion, l'échange d'argent a été évité, ainsi la Commune de Bernex a avancé la somme de 22 005 fr.

En raison de la 2^e vague, une équipe de 10 bénévoles s'est à nouveau rendue disponible pour venir en soutien. Entre le 9 novembre et le 12 décembre, 3 foyers y ont fait appel et 6 courses ont été effectuées.



Équipe de volontaires du plan de solidarité

Aide sociale individuelle

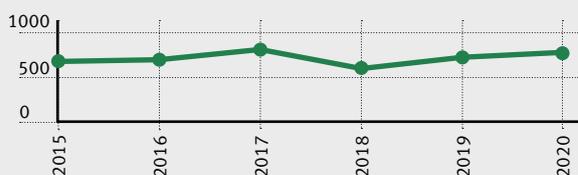
L'AIDE INDIVIDUELLE

Le DAS de la Mairie de Bernex se tient à disposition de toute personne domiciliée à Bernex, afin d'octroyer des informations sociales et administratives, des aides financières ponctuelles et des recherches de fonds privés. De plus, durant 3 mois de l'année (février-mars-avril), un service de «Permanence Impôts» est déployé pour les personnes à revenus modestes.

Les principales caractéristiques de l'aide sociale individuelle communale en 2020 ont été les suivantes:

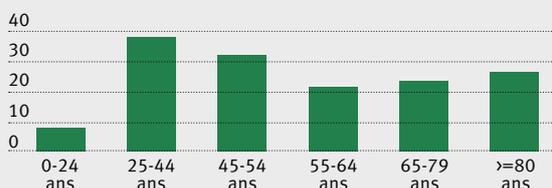
- 153 dossiers (personnes ou familles) ont été aidés en 2020, soit une légère hausse par rapport à 2019 (137 dossiers).
- Ce chiffre reflète l'augmentation des demandes en lien avec la crise sanitaire (11 demandes découlant exclusivement des effets de la crise), et le fait que les personnes à bas revenus et/ou en emplois précaires ont été impactées par les mesures sanitaires qui ont été mises en place. Cette augmentation constatée au niveau de l'aide communale reste toutefois modeste, et s'explique par le fait que les personnes touchées par la crise sanitaire ont pu principalement bénéficier d'aides étatiques (RHT, APG, chômage, Hospice général).
- 688 prestations sociales individuelles (entretiens ou interventions) ont été effectuées, soit plus qu'en 2019 (661 prestations individuelles).

PRESTATIONS SOCIALES INDIVIDUELLES



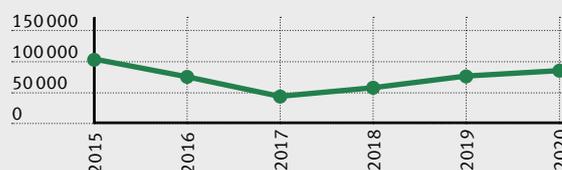
- Concernant l'âge des demandeurs (graphique ci-dessous), la tranche d'âge des personnes entre 25 et 44 ans est la plus représentée, suivie par celle des personnes âgées de 45 à 54 ans.

DOSSIERS PAR TRANCHE D'ÂGE



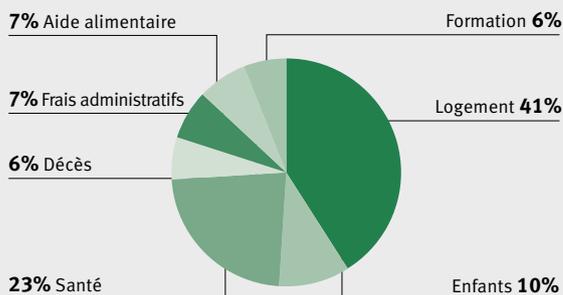
- 61% des demandes sont adressées par des femmes.
- 65% des demandeurs sont de nationalité suisse (à noter que ce chiffre n'a pu être calculé que sur 130 dossiers).
- La somme totale des prestations financières octroyées en 2020 se monte à 80 408 fr. (graphique ci-dessous).

TOTAL DES PRESTATIONS FINANCIÈRES OCTROYÉES



- 96 aides financières (dont 4 prêts) ont été accordées.
- Les aides destinées à couvrir des frais liés au maintien du logement (41%) représentent la plus grande proportion de l'aide financière accordée en 2020 (graphique de répartition ci-dessous). Les aides concernant des frais liés à la santé viennent ensuite (23%), le reste correspondant à des aides liées aux enfants, des aides alimentaires, des frais administratifs ou de formation et des aides en cas de décès.

RÉPARTITION DES MONTANTS D'AIDE FINANCIÈRE



Lorsque les montants nécessaires pour résoudre les situations sont élevés, le DAS fait appel à des fondations privées (**recherches de fonds privés**). En 2020, ces soutiens financiers personnalisés (et non compris dans le total mentionné ci-dessus), se montent à 125 416 fr. et répondent à différents types de besoins. Cette aide a été notamment apportée par la Fondation Hans Wilsdorf. En 2020, ces montants ont été importants, car ils ont été principalement dévolus à de l'aide au désendettement et de l'aide pour des frais dentaires conséquents. Les montants nécessaires pour résoudre les situations ont par conséquent été élevés.

L'ACTION PERMANENCE IMPÔTS 2020

a été organisée comme à l'accoutumée en collaboration avec le Centre d'action sociale de Bernex (Hospice général), et s'est adressée aux personnes disposant de revenus modestes et habitant les communes de Bernex, de Confignon, de Perly et de la Champagne. Les personnes à revenus modestes ont pu y faire remplir leurs déclarations fiscales à un tarif préférentiel. En 2020, la Permanence impôts a rempli, toutes communes

confondues, un total de 157 déclarations. 92 déclarations ont été remplies pour des Bernésiennes et Bernésiens (59%).

LA PERMANENCE EMPLOI DE BERNEX

a continué à offrir ses services durant cette période de crise de COVID, toutefois en termes d'organisation, les participants ont pris rendez-vous par téléphone afin de respecter les mesures sanitaires. Cette action a pour but d'accueillir tous types de demandeurs d'emploi Bernésiens, afin de pouvoir les informer, les orienter, les conseiller et les soutenir dans leurs démarches de recherche d'emploi. L'antenne met à disposition des demandeurs du matériel informatique, des journaux, Internet, une conseillère en insertion, ainsi que l'aide ponctuelle d'un bénévole pour diverses rédactions. En 2020, il y a eu 62 participants Bernésiens, dont 28 nouveaux inscrits. On dénombre 176 visites au total pour l'année 2020, et un résultat encourageant de 16 personnes insérées dans un emploi ou une formation certifiante.



Action sociale collective, de proximité et de prévention

SOUTIEN LOGISTIQUE ET/OU FINANCIER À LA MISE SUR PIED DE PROJETS OU DE FÊTES DE QUARTIER

En 2020, toutes les fêtes de proximité ont été annulées pour cause de pandémie.

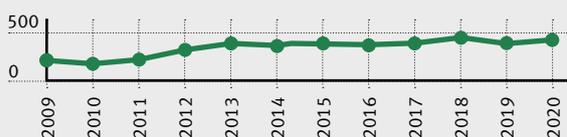
ACTIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

Le DAS a pu poursuivre, en janvier et février, les actions intergénérationnelles «Partageons», toujours en collaboration avec un groupe d'aînés de l'IEPA Bernex-Saule, la direction de cette dernière, ainsi que le GIAP. Ceci dans le but de faire profiter des séniors et des juniors (école primaire) d'une expérience bimensuelle favorisant l'intégration sociale, la réduction des stéréotypes et l'amélioration des comportements orientés vers autrui. Malheureusement, ces activités ont été suspendues dès le mois de mars en raison de la pandémie de COVID-19.

ACCUEIL DES NOUVEAUX ARRIVANTS

Depuis 2007, le DAS envoie chaque mois aux nouveaux habitants de la commune un courrier de bienvenue fournissant des informations relatives aux prestations proposées par la Mairie (plaquette d'information communale), ainsi que les horaires d'ouvertures et personnes de contact en cas de besoin. En 2020, en moyenne, un peu plus de 30 lettres ont été envoyées mensuellement aux nouveaux habitants, pour un total de 382 sur l'année (seule une lettre par couple ou par famille est envoyée, le nombre d'individus nouvellement arrivés à Bernex en 2020 est donc en réalité plus important).

NOUVEAUX HABITANTS À BERNEX



L'ACTION PRÉVENTION CHALEUR (EX-CANICULE)

est mise sur pied chaque année dans les communes de Bernex et Confignon, afin de prévenir les personnes fragiles, majoritairement les aînés, pouvant se retrouver en danger lors des grandes chaleurs de l'été. En 2020, le DAS ayant dû adapter l'Action Prévention Chaleur à la situation sanitaire, un courrier un peu différent des précédents est parvenu aux aînés. Ainsi, en plus de rappeler les bons gestes à adopter en cas de fortes chaleurs, une liste d'espaces verts où ils pourraient trouver un peu de fraîcheur tout en respectant la distance sociale leur a été communiquée. Le DAS s'est rendu disponible pour les personnes fragiles ou isolées et a également collaboré avec la police municipale qui a été un excellent relais auprès de ces derniers.

LES JUBILÉS DE MARIAGE 2020

En raison de la crise sanitaire, la cérémonie et le repas traditionnellement organisés au mois d'octobre en présence des autorités communales ont été annulés. Toutefois, les personnes ayant fêté, en 2020, leurs noces d'argent, d'or, de diamant et de platine, ont reçu un courrier les invitant à venir chercher un souvenir à la réception de la Mairie de Bernex, soit le livre intitulé «Les Hainard à Bernex» et une bouteille de vin. 50 couples se sont ainsi présentés à la réception de la Mairie afin de recevoir leurs cadeaux.

CAMPAGNE 15/03, MOBILISONS-NOUS!

En 2020, la Commune de Bernex s'est associée à la campagne d'information et de mobilisation cantonale intitulée «15/03, mobilisons-nous!» visant à favoriser la participation politique des personnes étrangères aux élections communales. Le 21 février, lors de la soirée de clôture officielle de la patinoire de Bernex, l'association Bernex-Accueille, soutenue par le DAS de la Mairie, a ainsi pu tenir des stands d'information et offrir des raclettes à la population présente.

Actions socioculturelles

LE PODIUM MUSICAL ANNUEL POUR LES JEUNES MUSICIENS DE LA CHAMPAGNE (ex-WinterLiveMusic)

voit son organisation se transformer après 16 éditions qui ont ravi les fans de musiques éclectiques. Les TSHM de la FASe ont pour objectif de programmer deux podiums par an, au Forum des jeunes de Bernex. Malheureusement la pandémie n'a pas permis aux TSHM de lancer leur nouveau modèle de scène ouverte à la jeunesse, qui démarrera vraisemblablement en 2021.

LOCAUX DE RÉPÉTITION

Une dizaine d'abris PC (neuf en 2020) sont mis à disposition des jeunes musiciens de Bernex, sur la base

d'un contrat de location (50 fr. par mois). Pour obtenir un local, les jeunes entre 15 et 25 ans doivent présenter un dossier justifiant d'un réel projet de groupe et d'une motivation certaine.

ACTION EN LIEN AVEC LA VIE ASSOCIATIVE

En 2020, en raison de la pandémie de COVID-19, le DAS n'a pas pu déployer d'action particulière, néanmoins le département a pu orienter et informer des membres d'association sur les prestations de la commune, et les collaborations possibles.



Action pour la jeunesse

L'ACTION JEUNESSE

de la Commune est assumée sur le terrain par la FASE. Le dispositif jeunesse s'appuie sur une équipe de Travailleurs sociaux hors murs (TSHM et assistant socio-éducatif ASE) déclinée comme suit: un 211% TSHM, 64% ASE (34h/semaine) et 1989 heures moniteurs (ventilées sur 8 moniteurs).

L'action jeunesse de la Commune est assumée sur le terrain par la FASE. Le dispositif jeunesse s'appuie sur une équipe de Travailleurs sociaux hors murs (TSHM).

En 2020, à Bernex, les terrains d'action des TSHM ont été les suivant:

- **Les tournées et présences sociales** dans des lieux où les groupes de jeunes ont l'habitude de se réunir. Réalisées du mardi au samedi, selon constats en fin d'après-midi et/ou en soirée.
- **Les accueils libres** au Forum de Bernex, au SAS de Confignon et à Cressy. Espaces d'accueil et animations, ouverts du mercredi au samedi, selon constats en fin d'après-midi et/ou en soirée.
- **Les locaux en gestion accompagnée** du Forum (2) et de Cressy (2), où liés par un contrat, les jeunes développent leur autonomie et renforcent leur pouvoir d'agir.
- **Le sport pour tous** dominical à l'école de Cressy (ouvert à tous).
- **Les suivis individuels de jeunes** identifiés (mobilisés sur des actions petits jobs et entretiens de jeunes).
- **L'animation de bords et anniversaires** pour les enfants (3 x par semaine).
- **La mise sur pied de projets extraordinaires** et répondant à des diagnostics terrain, tels que: l'animation de la pataugeoire de Bernex corrélée à la mise sur pied de Petits Jobs pour les jeunes de la région, la mise en place de tournées de prévention sanitaire au printemps (COVID-19) ou encore un projet de prévention par les pairs aux abords du CO du Vuillonex.

Toutes ces actions sont autant de moyens permettant la création d'un lien de confiance entre jeunes et TSHM. Forts de ce contact privilégié, les TSHM réalisent des entretiens individuels où ils accueillent les jeunes, explorent leurs problématiques et les accompagnent auprès des structures adaptées (collaboration avec les Communes de la région). Ce même lien leur

permet non seulement d'accompagner la jeunesse dite «en rupture», mais également de s'impliquer dans des actions préventives et de médiations aux côtés des APM (notamment lors des manifestations publiques) et du DAS.

En 2020, l'action TSHM BUPP sur Bernex s'est déclinée autour des quelques chiffres et faits marquants suivants:

- **1209 heures de Petits Jobs** accompagnés par des TSHM (sur un total de 2471 heures proposées au BUPP)
- **32 jeunes Bernésiens** mobilisés sur l'outil Petits Jobs (sur un total de 135 jeunes mobilisés au BUPP)
- **126 ouvertures d'espaces d'accueil libre** au Forum, 46 à Cressy et 93 au CO du Vuillonex (sur un total de 324 au BUPP)
- **16 ouvertures de l'espace d'accueil** Forum pour des jeunes identifiés
- **4 à 6 tournées TSHM** intercommunales et 2 à 4 tournées spécifiques à Bernex (hebdomadaires)
- **3 ouvertures hebdomadaires d'espaces d'accueil libre** au Forum, 1 à Cressy et 1 au SAS avec un groupe spécifique.
- **1 ouverture** hebdomadaire d'une **salle de sport**.
- **43 actions bords/anniversaires** réalisées.

THÉMATIQUES DE L'ANNÉE: L'IMPACT DE LA COVID-19 SUR LE TRAVAIL AVEC LA JEUNESSE

La période COVID-19 vécue depuis le mois de mars 2020 a amené l'équipe du BUPP à repenser le travail social proposé à la jeunesse dans la région. Pour ce faire, elle a articulé son travail d'une part autour d'un état des lieux de la situation des jeunes et de leurs besoins, d'autre part de la révision des actions de terrain et de la priorisation en faveur des groupes les plus fragiles. Cette période de confinement a notamment fait émerger la fragilité des familles, et le désarroi dans lequel certains parents et jeunes se sont retrouvés par manque de perspectives.

Dès lors, afin de tenter de répondre à cette jeunesse, l'équipe a produit et/ou réorganisé ses actions autour des objectifs suivants:

- Renforcer les présences sociales sur la région par des travailleurs sociaux identifiés.
- Proposer des animations fédératrices et intergénérationnelles.
- Augmenter l'offre de petits jobs pour les jeunes.

- Revaloriser positivement les jeunes et développer des comportements citoyens.
- Adapter les ouvertures des espaces fermés aux mesures sanitaires institutionnelles.

LES MERCREDIS AÉRÉS DE BERNEX

fonctionnent sur la base d'une collaboration entre le DAS et la FASE (modèle de gestion mixte). En plus de son mandat au sein des Mercredis aérés, l'animatrice socioculturelle référente, est chargée de développer une dynamique collective et d'implication citoyenne dans la commune, plus particulièrement autour des Mercredis aérés, en allant à la rencontre de la population bernésienne.

Au 31 décembre 2020, le taux d'occupation des mercredis aérés s'élevait à environ 47% le matin (15 places occupées sur 32 prévues), et environ 84% l'après-midi (27 places occupées sur 32 prévues). Il est important de relever qu'en début d'année scolaire 2020-2021, la capacité d'accueil de l'après-midi a été augmentée: elle est désormais de 32 places, contre 24 antérieurement. La capacité d'accueil du matin n'a pas changé. En raison de la crise sanitaire, nombre d'activités ou sorties n'ont pas pu avoir lieu. Cependant, le festival petit black movie, le musée du Léman, la ferme pédagogique de Platten, la ludothèque de la Marelle et les sorties nature, ont pu rester au programme de 2020.

Quelques chiffres (au 31 décembre 2020):

- Inscriptions: 29 enfants au total, 18 filles/11 garçons
- Inscriptions matin/après-midi: 15/27

On constate que la majeure partie du groupe est constituée d'enfants de 7 à 9 ans, dont près des 2/3 fréquentent les mercredis aérés depuis plusieurs années. Environ 1/3 des enfants inscrits sont issus de familles monoparentales. Il est à préciser que les locaux du GIAP et la buvette de l'école Robert-Hainard répondent parfaitement aux besoins de l'activité. L'espace extérieur, quant à lui, permet aux enfants de se dépenser en toute sécurité.

CENTRE AÉRÉ DE BERNEX

En 2020, le service jeunesse de la commune a mis sur pied son propre Centre aéré de Bernex (fin de la collaboration avec Vernier) en gestion mixte avec la FASE. Il a ainsi proposé aux enfants de Bernex et Confignon (pour un tiers) des activités encadrées durant 5 semaines pendant les vacances scolaires estivales. Les 32 places par semaine, destinées aux enfants de 4 à 12 ans, ont toutes été attribuées rapidement et les retours des familles se sont révélés positifs. Sur la totalité des places proposées, la tranche d'âge des 7-9 ans a été la plus représentée (80 inscrits au total, dont 61 pour Bernex), suivie des 4-6 ans (63 inscrits au total, dont 40 pour Bernex), puis dans une moindre mesure des 10-12 ans (17 inscrits au total, dont 13 pour Bernex). Sur les 98 enfants



inscrits au total, 52 étaient des garçons (33 Bernésiens) et 46 des filles (32 bernésiennes). Ces activités ont occupé les vacances d'enfants de tous milieux économiques, toutefois l'application des tarifs selon le revenu déterminant unifié (RDU) a permis de constater que la majorité des familles (65 sur 98) ayant eu recours au centre aéré ont un RDU situé dans la tranche supérieure de notre tableau (102 000 fr. ou plus).

LES SEMAINES D'ÉTÉ «RIRES & SANTÉ»

organisées par l'équipe de Global Nutrition, en collaboration avec les Mairies de Bernex et de Confignon, centrées sur le thème de la nutrition ont été proposées durant 6 semaines aux enfants de la commune, avec toutefois un beau succès pour les enfants et familles participantes.

LE PROJET PILOTE «INSERTION SOCIALE ET SCOLAIRE À CRESSY»

une collaboration entre l'association Reliance et les Communes de Bernex et Confignon. Ce projet qui fonctionne sur le principe du tutorat, garanti par des bénévoles aguerris, est proposé à des enfants et préadolescents vivant à Cressy, ceci dans le but de les aider à réduire leur distance à l'apprentissage. Tous types de raisons peuvent être à l'origine de cette difficulté, le travail se fait donc également en lien étroit avec les parents, en vue de l'établissement d'une bonne relation de confiance. Les TSHM de la FASe et les enseignants de l'école de Cressy sont également partenaires afin que ce processus de soutien fonctionne au mieux. En 2020, suite à une année de lancement chahutée par la pandémie, une dizaine de bénévoles compétents et très motivés ont été recrutés et formés par l'association Reliance, ce qui a pu permettre le démarrage de 11 tutorats (9 familles concernées), correspondant à 133 heures de tutorat.



Cuisines scolaires

LES 3 RESTAURANTS SCOLAIRES DE LA COMMUNE: ROBERT-HAINARD, LUCHEPELET ET LULLY

Les équipes de cuisine de Luchepelet et de Lully comptent chacune 2 préparatrices-teurs et 2 aides préparatrices-teurs. L'équipe de Robert-Hainard compte 3 préparatrices et 1 aide préparatrice-teur. L'encadrement des enfants pendant le repas est assuré par les animatrices-teurs du parascolaire (GIAP). Par ailleurs, le partenariat avec l'association Le Caré (à Carouge) fonctionne à merveille et permet ainsi à des personnes en grande précarité de bénéficier des restes non consommés.

Pour rappel, les restaurants scolaires de Bernex sont labellisés Fourchette Verte depuis plusieurs années. Le prix unifié du repas pour les familles est de 8 fr. 50 ct.

Par rapport à l'année précédente, le nombre d'enfants inscrits au restaurant scolaire en 2020/2021 a très faiblement varié à la hausse. Les disparités de variation importante selon les écoles sont toutefois à relever.

La moyenne des repas commandés par jour pour les enfants a très légèrement diminué en 2020/2021. Cette diminution de fréquentation, malgré l'augmentation des inscriptions, pourrait trouver une explication dans le contexte particulier actuel résultant de la crise sanitaire.

Année scolaire 2019-2020

(chiffres relevés sur la période du 26.08.2019 au 31.01.2020)

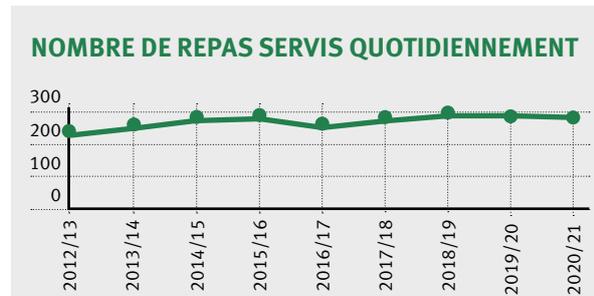
- 497 enfants inscrits (Robert-Hainard = 173; Luchepelet = 180; Lully = 144).
- Moyenne de 298 repas quotidiens dans la commune (repas commandés pour les enfants).

Année scolaire 2020-2021

(chiffres relevés sur la période du 24.08.2020 au 31.01.2021)

- 502 enfants inscrits (Robert-Hainard = 167; Luchepelet = 185; Lully = 150).
- Moyenne de 291 repas quotidiens dans la commune (repas commandés pour les enfants).

Moyenne des repas quotidiens à Bernex commandés pour les enfants, par année scolaire en 2019/2020 = 298
2020/2021 = 291.



La Mairie soutien spécifiquement les activités périscolaires que sont les cours hebdomadaires de dessin à l'école Robert-Hainard les jeudis à midi avec 8 élèves, ainsi que les cours hebdomadaires de basketball à l'école de Cressy les mardis à 16h avec une vingtaine d'élèves.

GIAP

Le Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire (GIAP) assure les prestations liées à la prise en charge parascolaire en collaboration avec la Commune de Bernex, notamment pour l'accueil de midi en partenariat avec les trois restaurants scolaires de la commune, à savoir Robert-Hainard, Luchepelet et Lully. Monsieur Serge Eschler occupe le poste de responsable de secteur GIAP pour les régions de Bernex, Confignon, Aire-la-Ville et Perly-Certoux. Il est l'interlocuteur privilégié concernant la prise en charge des enfants et l'organisation du parascolaire.

Vous trouverez sur le site internet www.giap.ch les différents documents relatifs aux conditions générales, les références institutionnelles et des informations pratiques liées à l'organisation générale de l'institution.

Les prestations fournies sont les suivantes:

- **Accueil de midi (RS) de 11 h 30 à 13 h 30**

Cet accueil est destiné aux enfants de 1P à 8P des trois écoles de la commune. Les animateurs-trices parascolaires prennent en charge les enfants inscrits dès la sortie et jusqu'à la reprise de l'école, en les encadrant durant le repas au restaurant scolaire. Il y a 3 restaurants scolaires pour la prise des repas: Robert Hainard situé dans la buvette de l'école

Robert-Hainard, Luchepelet situé dans la salle communale de Bernex et celui de Lully situé au réfectoire de l'ancien Resto des P'tits Loups. Avant et après le repas, les animateurs·trices organisent et proposent des activités ludiques et récréatives pour les enfants. Un moment de repos est organisé pour les enfants de 1 P.

- École de Luchepelet: 110 enfants présents en moyenne par jour encadrés par 8 animateurs·trices.
- École de Robert-Hainard: 100 enfants présents en moyenne par jour enfants encadrés par 8 animatrices.
- École de Lully: 95 enfants présents en moyenne par jour encadrés par 7 animateurs·trices.

• **Accueil de l'après-midi (AS) de 16 h à 18 h**

Cet accueil est destiné aux enfants de 1P à 8 P. Les animateurs·trices parascolaires prennent en charge les enfants en leur proposant un goûter puis des animations variées tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Les enfants bénéficient d'une écoute de qualité dans un cadre sécurisant leur permettant de se divertir dans de bonnes conditions.

Les équipes participent également à des activités à l'extérieur ou assistent occasionnellement à un spectacle. Diverses activités créatrices sont aussi proposées.

- École de Luchepelet: 38 enfants présents en moyenne par jour encadrés par 4 animateurs/trices
- École Robert-Hainard: 40 enfants présents en moyenne par jour encadrés par 4 animatrices
- École de Lully: 42 enfants présents en moyenne par jour encadrés par 5 animatrices

• **Animations particulières avec les partenaires de proximité en 2020**

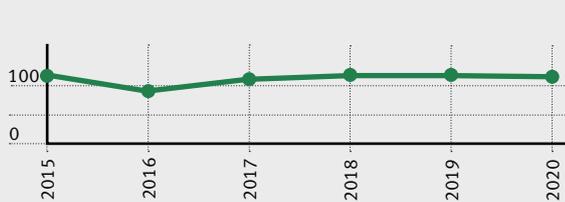
L'activité patinoire au Signal de Bernex a pu être maintenue cette année, avec une plage horaire réservée au parascolaire les vendredis à midi. Deux activités intergénérationnelles ont pu avoir lieu en février dans un atelier de poterie. Un groupe d'enfants des parascolaires de Robert-Hainard et Luchepelet ainsi qu'un petit groupe d'aînées ont pu participer à cette animation.



LE DISPOSITIF CAP EMPLOI

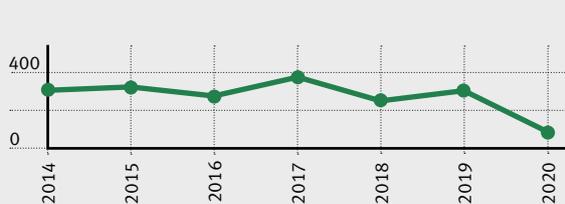
la structure intercommunale (9 communes de la Champagne dont Bernex et Conignon) de stages de mobilisation pour les jeunes en rupture de formation est gérée par un mandataire: l'OSEO (Œuvre suisse d'entraide ouvrière). En 2020, 114 jeunes ont été suivis dans la structure d'insertion, dont 66 nouveaux dossiers. De façon globale et dans toutes les statistiques, près de 50% des jeunes proviennent de Bernex. Durant la pandémie, CapEmploi a mis en place un suivi des jeunes par visioconférence, ce qui a permis de continuer à travailler sur le projet professionnel des jeunes. Toutefois, les personnes les plus en rupture, ou les plus fragiles ont eu des difficultés à maintenir une régularité dans leur rendez-vous, car le lien était plus compliqué à établir avec la distance; les impacts psychologiques ont été plus importants sur ce type de population.

NOMBRE DE JEUNES SUIVIS PAR CAP EMPLOI

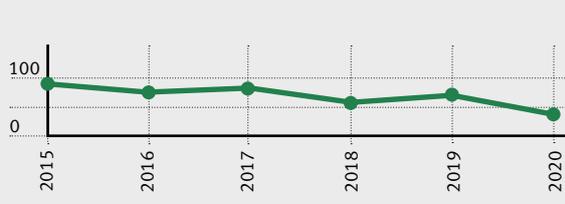


On dénombre pour CapEmploi 148 semaines de stage accomplies (env. 43% dans les communes), pour 42 stages réalisés en globalité. Une diminution globale d'environ 40 à 50%, en raison de la pandémie du Coronavirus.

NOMBRE DE SEMAINES DE STAGE RÉALISÉES



NOMBRE DE STAGES ACCOMPLIS

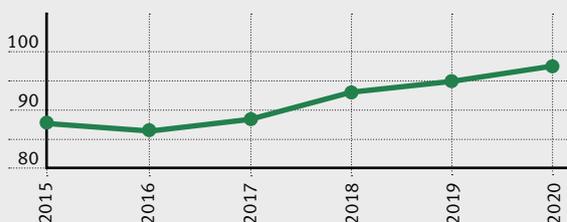


Fin 2020, 97% des jeunes ayant terminé un suivi personnalisé durant l'année ont intégré une formation ou un emploi (les dossiers pris en compte sont ceux clôturés durant l'année, soit 38). Ceci malgré le contexte de pandémie.

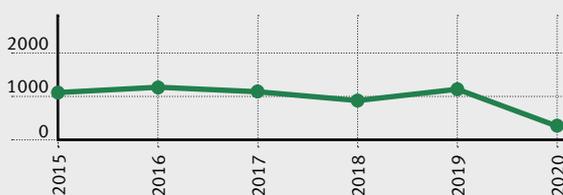
De plus, CapEmploi a offert environ 441 heures de cours préparatoires de remise à niveau (français, mathématique, anglais), ceci essentiellement grâce à l'aide du civiliste du DAS de Bernex (pas de cours du 23 mars au 7 juin).

années en raison de la pandémie et des nombreuses annulations de manifestations. Ainsi, cette année, la grande majorité des jobs ayant pu être effectués par les jeunes est constituée de missions d'affichage, réalisées en lien avec les TSHM. Par ailleurs, quelques heures de soutien aux services communaux (mise sous pli, comptage de piétons...) et lors de petites manifestations (surveillance de matériel, ramassage de vaisselle) ont également pu être maintenues. Au total cela représente une somme de 241 heures et 30 minutes de travail effectuées, pour 78 postes de Jobs Jeunes.

POURCENTAGE D'INSERTION DES JEUNES



HEURES DE TRAVAIL DE JOBS JEUNES



LES JOBS JEUNES

Le DAS coordonne, principalement en collaboration avec la FASE, les multiples Jobs Jeunes de la commune prévus dans le cadre de manifestations ou en soutien ponctuel aux services de la Commune. En 2020, différents types de jobs ont été proposés aux jeunes, toutefois dans une proportion bien moindre que les autres

POSTES DE TRAVAIL DE JOBS JEUNES



Action de solidarité et d'aide au développement

Dans le cadre de sa **politique de solidarité internationale, comprenant la coopération au développement et l'aide humanitaire**, la Mairie alloue chaque année des subventions à des organismes et projets, basés dans notre région genevoise, dans un esprit de partenariat avec ceux qui se mobilisent au quotidien pour les populations dans le besoin dans le monde. Une somme à peu près équivalente à 0,7% du budget de fonctionnement de la Commune est à disposition de notre politique de solidarité internationale (indicateur recommandé par les Nations Unies, résolution de l'Assemblée générale de 1970). Enfin, un certain nombre de critères stricts sont définis pour identifier si un projet ou une association est susceptible d'être retenu-e pour un subventionnement.

En 2020, une somme totale de 247 500 fr. a été allouée à 39 projets sur une totalité de 83 étudiés. Cette somme comprend notamment les 90 000 fr. alloués annuellement à notre partenaire la Fédération genevoise de coopération (FGC), qui elle-même reverse cette somme à des organismes d'aide au développement qui ont fait leurs preuves depuis de longues années; en 2020: Association UrbaMonde: appui au développement de coopératives

d'habitation et au mouvement pour le droit au logement – Nicaragua; Association Genève Tiers-Monde: renforcement des chaînes de production agroalimentaires et artisanales des groupements de femmes et d'artisans des communes de Cotonou et de Dogbo – Bénin; Association Espace Femmes International: construire la paix dans la dignité – Colombie; Association E-Changer: promouvoir les droits humains et la participation citoyenne – Burkina Faso. Ainsi, il est à relever qu'une majorité des subventions annuelles 2020 est attribuée aux projets d'aide au développement, ainsi qu'aux projets en faveur de l'éducation, de la santé et de l'aide alimentaire. Sans oublier enfin que la Mairie a versé 29 500 fr. pour des aides humanitaires d'urgence, notamment pour les réfugiés en Bosnie-Herzégovine (Croix Rouge Suisse), contre la malnutrition et le paludisme dans les régions reculées du Sahel – Niger (MSF), aide contre la COVID-19 dans la Grand'Hanse – Haïti (EPER), pour l'aide à la santé en République de Guinée (Kuutinaa), pour l'aide alimentaire en situation de pandémie Coronavirus au Népal (Soutien Tupche), et pour l'aide sur le front de la prévention de la COVID-19 dans différents pays du Sud (Croix Rouge Suisse). Il faut encore rappeler que la commune a



une convention en cours avec la fondation Antenna pour une collaboration spécifique sur le projet RanoMadio (eau propre à l'école) de 2019 à 2021 à Madagascar; la Commune a également signé 2 nouvelles conventions de partenariats spécifiques de 3 ans, l'une avec l'association Y30 pour la construction d'une pépinière au bénéfice des familles au Yémen, l'autre avec l'association Zédaga en

faveur de la formation des enseignants au Bénin. Pour terminer, le DAS a eu le plaisir d'accueillir à l'automne, c'est une tradition maintenant, une exposition photos d'une association partenaire; l'association Métissages fut à l'honneur notamment pour ses 20 ans l'existence et au moins autant de projets à son actif. En 2020, les subventions concernent donc plus spécifiquement 15 pays.

RÉPARTITION DES AIDES HUMANITAIRES ET AU DÉVELOPPEMENT PAR SECTEUR EN 2020

Secteur	Nombre de projets subventionnés		Montants attribués	
Aide à la santé et à l'alimentation	7 projets	18%	40 000.-	16%
Aide à l'éducation – enseignement	7 projets	18%	32 000.-	13%
Développement urbain – infrastructures	1 projets	3%	5 000.-	2%
Aide au développement, dont FSG	4 projets	10%	90 000.-	37%
Développement rural	3 projets	8%	13 000.-	5%
Aide humanitaire, d'urgence catastrophes	6 projets	15%	29 500.-	12%
Prévention, sensibilisation, information	4 projets	10%	15 000.-	6%
Développement environnement	0 projets	0%	0.-	0%
Aide aux victimes d'exclusion, de violences et guerres	3 projet	8%	12 500.-	5%
Renforcement Société civile	1 projet	2%	5 000.-	2%
Sommes attribuées aux projets humanitaires jeunesse	2 projet	5%	5 000.-	2%
Coups de cœur – Divers	1 projet	3%	500.-	0,2%
Développement emploi	0 projet	0%	0.-	0%
Total	39 projets		247 500.-	

LISTE DE PAYS CONCERNÉS PAR NOS SUBVENTIONS EN 2020

Pays concernés	Associations/Institutions	Projets
Colombie	Association Lectures Partagées	La Tulpa, un renouveau pour la petite agriculture familiale. Soutenir une association paysanne qui produit et commercialise des aliments bio, à travers des ajustements organisationnels, productifs et commerciaux qui lui permettront d'atteindre progressivement son autonomie financière.
Madagascar	Association Solferino, élèves de l'ECG Henry-Dunant	Construction d'un centre de formation communautaire et de santé Anjaranay sur l'île de Sainte-Marie. Lancement du projet agro-écologique pour l'autosuffisance alimentaire de Sainte-Marie. Installation de 107 mini serres et construction d'une ferme agricole pilote. Restauration de la Boucle est.
Madagascar	Fondation Antenna	Mission préparatoire du projet Ranomadio sur l'île de Sainte-Marie. Assurer le traitement de l'eau dans les écoles ne disposant pas d'eau potable. <ul style="list-style-type: none"> • Sensibiliser les élèves à l'importance du lavage des mains • Impliquer les enfants, pour informer l'ensemble de la communauté sur l'importance du traitement de l'eau à domicile (TED).
Madagascar	Association Zara Soa	Le projet a pour but de mettre à disposition du village enclavé une école et de l'adduction d'eau. Les objectifs sont de permettre l'accès à l'eau potable pour la population de 3 villages et de démolir l'école insalubre et d'en construire une nouvelle.
Burkina Faso	Association Permaculture Suisse-Burkina Faso	Mettre en place une ferme pilote et formatrice en agroécologie, basée principalement sur les concepts de Permaculture et de Bio-Dynamie, en combinaison avec les savoirs locaux ancestraux, afin d'apporter des solutions durables permettant d'améliorer les conditions de vie des familles paysannes.
Burkina Faso	Le Projet Faim Suisse	Promouvoir le développement socio-économique des femmes dans l'épicentre de Sapouy afin qu'elles puissent générer des revenus et améliorer la situation nutritionnelle des enfants. Mobilisation de la communauté, construction d'un forage d'eau potable, santé et nutrition: formation sur l'eau, l'assainissement et l'hygiène et en nutrition, accès à la microfinance et aux possibilités d'activités génératrices de revenu (formation).
Guinée Bissau	Association Aide aux Personnes Diabétiques en Guinée-Bissau	Le projet de prévention et lutte contre le diabète en Guinée-Bissau a pour but de venir en aide à la population vulnérable et atteinte du diabète n'ayant pas les ressources nécessaires pour se soigner. Par la prévention, sensibilisation et dépistage, le soutien et les soins, diminuer le taux de mortalité des malades du diabète particulièrement chez les femmes et les enfants.
République de Guinée	Association Apprentissages Sans Frontières	SolarNetAfrica «Je recycle un ordinateur». Réduire la fracture numérique entre le pays donateur d'ordinateur du Nord et le pays receveur du Sud sans pour autant disséminer les déchets électroniques du Nord au Sud. Mettre en place un programme de formation des formateurs en recyclage de matériel électronique (ordinateurs et accessoires) à Conakry en Guinée.
République de Guinée	Association KUU TINAA	Financer des places d'apprentissage en couture, en coiffure, en menuiserie et en maçonnerie pour des jeunes filles et garçons de 15 à 30 ans défavorisés dans des entreprises à Conakry.
Sénégal	Mbollo — formation et développement	Offrir une formation spécialisée dans la construction d'habitats bioclimatiques en briques de terre compressée (BTC).
Togo	Association Métissages	Aménagement du Centre de Soins de base et des logements pour son personnel à Kouenou.

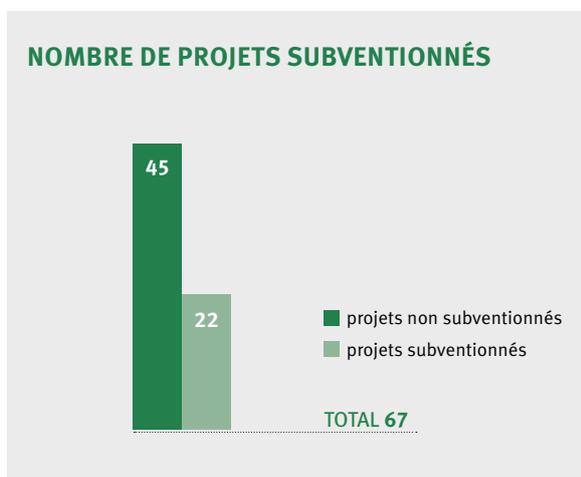
Pays concernés	Associations/Institutions	Projets
Togo	Association Unis Avec le Togo — UAT	Construction bâtiment scolaire. Permettre aux jeunes de disposer d'un cadre d'enseignement adéquat.
Rép. Démocratique du Congo	Centre pour la Promotion de la Santé	Centre médical et formation de futurs médecins.
Rép. Démocratique du Congo	DIGNITÉ IMPACT (anciennement AFEDEM — Suisse)	Améliorer la vie des femmes et des enfants les plus défavorisés en RDC.
Kenya	World Bicycle Relief	Bicycles for Educational Empowerment Program – BEEP. Amélioration des résultats académiques et la participation à l'école. Augmentation des résultats des filles à l'école pour une autonomisation personnelle, et de meilleures perspectives à long terme en matière de santé et d'économie.
Côte d'Ivoire	Water & pH soluces NGO	Aider les populations à atteindre les objectifs du millénaire concernant l'accès à l'eau et à l'assainissement.
Côte d'Ivoire	Hypothesis Association	Construire une bibliothèque dans un quartier défavorisé de la ville de Tengrela. Ce bâtiment dédié au savoir et à l'accès à l'information accueillera également des activités de soutien scolaire, d'éducation citoyenne et des formations.
Ethiopie	Green Flower Fondation	Développer la formation professionnelle et technique en agriculture biologique durable en Éthiopie et de contribuer à l'autonomisation et l'intégration au marché du travail des jeunes adultes, dont une grande partie de femmes, en renforçant le cursus de formation et l'entrepreneuriat en horticulture biologique. Développer la formation professionnelle en agriculture biologique en Éthiopie.
Yémen	Association Y30	Initiatives d'agriculture locale en soutien à l'économie de la région et aide alimentaire type «restaurants du cœur».
Palestine	Fondation SURGIR	Ateliers de prévention des violences basées sur le genre dans les écoles de Palestine. L'objectif final du projet est de prévenir et protéger les enfants et les jeunes des violences dont ils sont victimes au sein des écoles et des foyers en organisant des ateliers de formation dans 3 écoles.
Palestine	IRDG — Institut for Rights & Development Geneva	Réduction des propensions aux comportements violents par la promotion de la non-violence. Aménagement d'un bâtiment de 300m ² dans la ville de Tulkarem en Cisjordanie (Palestine) qui servira de Centre communal et social.
Népal	Association Aide au Népal (également avec Marc Héritier)	Réduire le taux de mortalité (infantile & adulte) de ces bidonvilles. Diminuer les maladies dues aux excréments. Construction d'un bâtiment sanitaire, avec 4 latrines et 4 douches et aménagement en eau potable. Construction de 15 latrines (toilettes sèches) dans un village de fermiers.
Népal	Action Tupche	Aménager une maison communautaire et construire un dispensaire à Tupche.
Népal	Action Tupche	Aide d'urgence alimentaire au village de Tupche en situation de COVID-19.
Afghanistan	Action for Development	Le but de l'École pour les enfants travailleurs des rues est de leur donner accès à une éducation de qualité, alternative et flexible. Contribuer à enrayer le cycle de la pauvreté et de la violence, en donnant aux enfants les compétences pour construire un avenir meilleur pour eux-mêmes.
Divers pays du sud	Fédération genevoise de coopération	Aide au développement sur divers projet que la FGC propose à la Commune — toujours quatre par année.
Divers pays du sud	TERRE DES HOMMES SUISSE	Soutien à la MARCHÉ DE L'ESPOIR, collecte de fonds pour des projets en Amérique latine.

Pays concernés	Associations/Institutions	Projets
Divers pays du sud	Croix Rouge	Aide d'urgence aux réfugiés en Bosnie-Herzégovine.
Divers pays du sud	Croix Rouge	Aide d'urgence face à la crise de COVID-19.
Divers pays du sud	L'EPER	Aide d'urgence face à la COVID-19 en Haïti.
Divers pays du sud	Médecin Sans Frontière	Aide d'urgence pour aider les populations rurales du Sahel (Niger) à faire face au pic de malnutrition et au paludisme pendant la saison des pluies.
Divers pays du sud	Organisation Mondiale Contre la Torture (OMCT)	Fournir une assistance aux victimes de torture et de mauvais traitements à travers le monde, y compris des femmes, des enfants et des défenseurs des droits de l'homme.
Méditerranée	SOS MÉDITERRANÉE Suisse	Association civile européenne pour le sauvetage des personnes en détresse en mer méditerranée.
Divers pays du sud	Pharmaciens sans Frontières Suisse	Améliorer l'accès aux médicaments de qualité de la population locale et l'échange de connaissances au Sud-Soudan. Soutien au Centre de Santé Saint-Vincent (CSSV) à Nyarjwa. Soutenir le CSSV en rendant l'accès aux soins facile et efficace dans le but, à long terme, d'acquiescer un fonctionnement autonome.
Divers pays du sud	Association Métissages	Collaboration pour exposition photos à Bernex à propos de projets d'entre-aide dans des pays du sud.
Suisse	Cie la Fourmilière	Utiliser le théâtre (ainsi que conférences et ateliers) pour faire connaître à notre jeunesse suisse les outils nécessaires au vivre ensemble en paix.

Aide aux institutions sociale et de santé à Genève

En ce qui concerne **les allocations de subventions pour des organismes sociaux et de santé de Genève**, les domaines concernés sont extrêmement variés, il est donc très difficile de définir des catégories types couvrant tous les domaines d'action possibles. C'est pourquoi la Mairie décide de considérer d'une part, et avant tout, les petits et moyens organismes qui œuvrent sur Genève et sa région pour l'amélioration de la qualité de vie de populations dans le besoin et, d'autre part, des organismes peu soutenus par les grandes institutions d'État ou de la Confédération.

En 2020, une somme totale de 32000 fr. a été allouée à 22 projets – concernant 11 secteurs activités – sur une totalité de 67 demandes traitées.



SECTEURS ET INSTITUTIONS SOCIALES AIDÉS EN 2020

Secteurs sociaux	Associations/Institutions	Projets/buts
Pauvreté	Ass. Urgens	Association d'entraide pour jeunes gens de 18-25 ans. Programme d'hébergement et de réinsertion professionnelle
	Ass. Foyer et crèche Arabelle	Accueil, hébergement et réinsertion femmes avec enfants.
	Fondation Partage	Récolter et distribuer gratuitement des denrées alimentaires et produits d'hygiène aux associations et services sociaux.
	Fondation Colis du Cœur	Coup de pouce alimentaire aux personnes dans le besoin, sous forme de colis.
Encouragement de la lecture	Ass. La Bataille des Livres	Activités pour les enfants de 8 à 12 ans, en Romandie et autres pays.
Encadrement et activités éducatives et prévention auprès de la jeunesse	Association de Colonies de vacances de Saint Gervais	Accueil d'enfants de 6-12 ans pour les vacances, à coût réduit.
Soutien auprès des populations migrantes, requérants d'asile et sans papier	Ass. ELISA-ASILE	Assistance juridique gratuite aux requérants d'asile
	Association Découvrir	Faciliter l'intégration professionnelle des femmes migrantes qualifiées à Genève.
	AMALA — Association Multiculturelle d'Alimentation d'Ailleurs	AMALA s'engage chaque jour à ouvrir de nouvelles portes d'espoir et d'intégration aux femmes migrantes.
Soutien aux victimes et auteurs de violences	Ass. Vires	Venir en aide aux victimes et auteurs de violences.
	CTAS	Centre de consultation pour les victimes d'abus sexuels.
	Association Viol-Secours	Offrir aide et soutien à toutes les femmes, personnes trans* et intersexes, quelle que soit leur sexualité et dès l'âge de 16 ans. Accueillir également les proches. L'association développe aussi des actions de prévention des violences sexuelles.
	Centre genevois de consultation pour victimes d'infraction — Centre LAVI	Soutien aux victimes. Faire face à une hausse de la violence, en particulier domestique.
Lutte contre le racisme et l'antisémitisme	Licra Genève	Ligue internationale contre le racisme et l'antisémitisme.
Soutien aux femmes	Voie F	Soutien à la formation des femmes, notamment fragilisées.
	SOS femmes	Offrir un accueil et un accompagnement social et pédagogique à des femmes ayant exercé la prostitution et qui souhaitent se réorienter, ainsi qu'à des femmes qui vivent une exclusion sur le plan social et professionnel.
Soutien aux chômeurs et fin de droit	Ass. le Trialogue	Soutien aux demandeurs d'emploi dans leurs démarches.
Handicap physique	Procap Genève	Sauvegarder, promouvoir et faire respecter les intérêts (sociaux, économiques, professionnels et juridiques) des personnes avec handicap.

Secteurs sociaux	Associations/Institutions	Projets/buts
Handicap mental	Fondation Cap Loisirs	La Fondation Cap Loisirs accueille et accompagne des personnes avec une déficience mentale (enfants et adultes) dans différents types d'activités.
Troubles psychiques – santé mentale	Ass. Trajectoires	Personne à la recherche d'un espace psychothérapeutique.
	Association pour l'Appartement de jour (ApA)	L'Appartement de jour offre un lieu d'accueil, sous la forme d'un centre de jour non médicalisé, à de jeunes adultes (18 à 30 ans) souffrant de difficultés psychologiques importantes et dont l'avenir psychosocial est remis en question.
	Association minds	Promotion de la santé mentale. Mettre en réseau les acteurs de la promotion de la santé mentale, favoriser les collaborations. Sensibiliser la population et informer (campagnes). Fournir des données objectives sur la santé mentale et ses déterminants (recherche scientifique).

Impressum

Crédit Photos:

p.12 Celtia Concha, office du patrimoine et des sites

p.41 Maude Guye-Vuillème

p.92 Stéphane Vuille

Jean-Paul Levet, Alain Grosclaude,
archives communales, François de Limosges

Graphisme et réalisation: Atelier Schnegg+

Imprimé par Atar Roto Press SA, Genève, sur papier recyclé

Tirage: 100 exemplaires



Mairie de Bernex

311 rue de Bernex • 1233 Bernex

Tél. 022 850 92 92 • Fax 022 850 92 93 • www.bernex.ch

